



PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI
במות עבודה ממונעות
SELF-PROPELLED WORK-PLATFORMS
PLATEFORMES DE TRAVAIL AUTOMOTRICES
SELBSTFAHRENDE HUBARBEITSBÜHNEN
PLATAFORMAS ELEVADORAS AUTOPROPULSADAS
ZELFRIJDENDE HOOGWERKERS
SJÄLVGÅENDE ARBETSPLATTFORMAR
SAMOKRETNE RADNE PLATFORME

סדרות - „X“ - „XS“

X8 EW WIND - X8 EN - X10 EW - X10 EW WIND - X10 EN - X12 EW
X12 EW WIND - X12 EN - X14 EW - X14 EW - X14 EN - X16 EW
XS7 E RESTYLING - XS8 E RESTYLING LIGHT - XS8 E RESTYLING
XS8 E RESTYLING WIND - XS9 E RESTYLING



מדריך שימוש ותחזוקה
- עברית: הנחיות מקוריות -

TIGIEFFE SRL היא מחלקה ב-AIRO
רחוב Villa Superiore, 82
- 42045 Luzzara (RE) ITALIA
39-0522-977015+ ☎ - 39-0522-977365+ ☎
www.airo.com:WEB

תאריך התיקון	תיאור התיקון
ינו' 2010	• עדכון בעקבות פרסום הנחיה חדשה בדבר מכונות: 2006/42/EC. • עודכנו שמות הדגמים.
נוב' 2010	• נוספו הנחיות בנוגע לשמנים מתכלים. • עודכנה רשימת הטמפרטורות והשמנים.
מאי 2011	• עודכן מידע בנושאים "הכנסה לפעולה וביקורת ראשונה, ביקורות המשך ודוח העברת בעלות". • נוסף לנתונים הטכניים הערך "כמות האלקטרוליט הכוללת במצבר".
ינו' 2012	• עקיפת בקר עומס היתר: נוספה התקנה של הפלומבה מחדש.
אפר' 2012	• נוספו הנחיות לסדרה החדשה XS RESTYLING.
ספט' 2012	• עודכן תרשים החיווט.
אפר' 2013	• נוסף דגם חדש: X8 EW WIND. • עודכנו "מידות בהובלה". • עודכן תיאור הפעולה של התרעת מד ההטיה (נורית אדומה והתרעה קולית).
אוק' 2013	• הוגדרו הנחיות לגבי נקודות עיגון הרתמה.
דצמ' 2013	• נוספה בדיקת אטימות לפני השימוש במחבר העקיפה של בקר עומס היתר.
מאי -2014	• תרשים חיווט מעודכן עבור פקודות תיבת ג'ויסטיק תחליף.
יוני -2014	• הוגש הדגם החדש X14 EW NP • הוגש אפשרות ממוצא חירום מהקרעק ועם פלטפורמת משאבה ידנית
ספטמבר-2014	• הוגש מידע על הגבול העליון של הכוחות הידניים. • מנכ"ל שם שונה.
ינואר-2015	• הצהרת עודכן תאימות. • הוסיף מיקום ידיים.
אוקטובר-2015	• סוג רשימה מעודכנת של שמן הידראולי שמיש. • אינדיקציה נוספת עבור חלקי חילוף חייבת להיות אמיתית או אושר אחרת על ידי היצרן המכונה. • להוגש סעיף 'נחיתה בגובה'
ינו' 2016	• אזעקת מד שיפוע תיאור עודכנה. • אזעקת עומס תיאור עודכן. • תיאור נוסף של מערכת בקרת עומס חדשה. • דגם חדש הוגש XS8 E – RESTYLING WIND
פבואר-2017	• הוסיף הוראות מתג לחץ
מאי 2017	• נוסף דגם X14 EN חדש.
אוגוסט 2017	• נוסף דגם X16 EW חדש. • נתונים טכניים של XS SERIES: עודכנו מידות הגלגלים.
מאי 2018	• הוכנס בגיליונות הנתונים הטכניים יחידות מדידה של המערכת הבינלאומית ויחידות המדידה בארה"ב. • שם ושם המנכ"ל השתנו.
יולי 2019	• תיאור מעודכן של נוהל דו"ח המזמין באיטליה.
אוקטובר 2019	• הוכנס תרשים הידראול X16 EW
דצמבר 2019	• נוספה נוהל מעקות חתכים
ינואר 2020	• עדכונים רגולטוריים • הפניות ונהלים שהוסרו למעקות חתך הוסרו • דגם X14 EW NP שהוסר

Tigieffe מודה לך על הרכישה של אחד ממגוון מוצריה ומזמינה אותך לקרוא את המדריך. כאן תמצא את כל המידע הנחוץ לצורך שימוש הולם במכונה שרכשת. לכן, מומלץ להישמע היטב להנחיות ולקרוא את המדריך במלואו. יש לשמור את המדריך במקום מתאים שבו לא ייגרם לו נזק. תוכן המדריך עשוי לעבור שינוי ללא הודעה מראש או מחויבויות אחרות, במטרה להוסיף את השינויים והשיפורים ליחידות שכבר נמסרו ללקוחות. אין לשכפל או לתרגם את המסמך מבלי לקבל מאתנו תחילה הרשאה כתובה לך מהבעלים.

תוכן העניינים

6.....	1. הקדמה	1.1
6.....	1.1 היבטים משפטיים	1.1.1
6.....	1.1.1 מסירת המכונה	1.1.2
6.....	1.1.2 הצהרה על הכנסה לפעולה, בדיקה ראשונה, בדיקות תקופתיות נוספות והעברת בעלות	1.1.2.1
6.....	1.1.2.1 הצהרה על הכנסה לפעולה ובדיקה ראשונה	1.1.2.2
7.....	1.1.2.2 בדיקות תקופתיות נוספות	1.1.2.3
7.....	1.1.2.3 העברות בעלות	1.1.3
7.....	1.1.3 הדרכה ומידע עבור מפעילים	1.2
7.....	1.2 הבחינות המבוצעות בטרם המסירה	1.3
7.....	1.3 שימוש מיועד	1.3.1
8.....	1.3.1 תיאור המכונה	1.4
8.....	1.4 תיאור המכונה	1.5
9.....	1.5 לוחות בקרה	1.6
9.....	1.6 מערכת ההנעה	1.7
9.....	1.7 חיי המכונה, הריסה והוצאה משימוש	1.8
10.....	1.8 זיהוי	1.9
11.....	1.9 מיקום החלקים הראשיים	2
12.....	2. המאפיינים הטכניים של מכונות סטנדרטיות	2.1
12.....	2.1 הדגם XS7 E RESTYLING	2.2
14.....	2.2 הדגם XS8 E RESTYLING LIGHT	2.3
16.....	2.3 הדגם XS8 E RESTYLING	2.4
18.....	2.4 מודל XS8 E RESTYLING - WIND	2.5
20.....	2.5 הדגם XS9 E RESTYLING	2.6
22.....	2.6 הדגם X8EW WIND	2.7
24.....	2.7 הדגם X8EN	2.8
26.....	2.8 הדגמים X10EW - X10EW-WIND	2.9
28.....	2.9 הדגם X10EN	2.10
30.....	2.10 הדגמים X12EW - X12EW-WIND	2.11
32.....	2.11 הדגם X12EN	2.12
34.....	2.12 הדגם X14 EW	2.13
36.....	2.13 הדגם X14 EN	2.14
38.....	2.14 הדגם X16 EW	2.15
40.....	2.15 רעידות ורעש	3
41.....	3. אמצעי בטיחות	3.1
41.....	3.1 ציוד מגן אישי (PPE)	3.2
41.....	3.2 כללי בטיחות כלליים	3.3
42.....	3.3 הנחיות שימוש	3.3.1
42.....	3.3.1 כללי	3.3.2
42.....	3.3.2 שינוע	3.3.3
44.....	3.3.3 תהליכי פעולה	3.3.4
45.....	3.3.4 מהירות הרוח בסולם בופורט (BEAUFORT)	3.3.5
46.....	3.3.5 לחץ המכונה על הקרקע וכושר נשיאת העומס של הקרקע	3.3.6
47.....	3.3.6 קווי מתח גבוה	3.4
47.....	3.4 מצבים מסוכנים ו/או תאונות	4
48.....	4. התקנה ובדיקות ראשוניות	4.1
48.....	4.1 היכרות עם המכונה	4.2
48.....	4.2 בדיקות פעולה ראשוניות	5
49.....	5. הנחיות שימוש	5.1
49.....	5.1 לוח בקרה בבמה	

50	הנעה והיגוי	5.1.1
51	נסיעה כאשר המפעיל נמצא על הקרקע	5.1.2
51	הגבהה והנמכה של הבמה	5.1.3
52	הארכה ידנית של הבמה	5.1.4
52	תפקודים נוספים בלוח הבקרה בבמה	5.1.5
52	צופר ידני	5.1.5.1
52	לחצן עצירת חירום	5.1.5.2
52	נורית אזהרה ירוקה, לוח הבקרה פעיל	5.1.5.3
52	נורית אזהרה אדומה, מצבר פרוק	5.1.5.4
52	נורית אזהרה אדומה, עומס יתר	5.1.5.5
53	נורית אזהרה אדומה, סכנה עקב חוסר-יציבות או נטרול בקרת הנסיעה	5.1.5.6
53	לוח הבקרה בשלדה	5.2
53	מונה שעות / מד-מתח להגנת המצבר (A)	5.2.1
54	לחצן עצירת חירום (B)	5.2.2
54	מפתח הפעלה/כיבוי / בחירת לוח בקרה (C)	5.2.3
54	נורית האזהרה "לוח הבקרה פעיל" (D)	5.2.4
54	ידית הגבהה/הנמכת הבמה (E)	5.2.5
54	התרעה על תנועה	5.2.6
55	גישה לבמה	5.3
55	התנעת המכונה	5.4
56	עצירת המכונה	5.5
56	עצירה רגילה	5.5.1
56	לחצן עצירת חירום	5.5.2
57	הנמכת חירום ידנית	5.6
57	הורדת חירום ידני, שליטה רגילה	5.6.1
58	הורדת חירום ידני, פקודה אופציונלית עם משאבת יד	5.6.2
59	שקע לחיבור כלים חשמליים (אופציונלי)	5.7
59	סיום העבודה	5.8
60	שינוע והובלה	6
60	שינוע	6.1
61	הובלה	6.2
62	המעקים הניתנים להסרה	6.2.1
63	מעקים מתקפלים (אופציונליים)	6.2.2
65	גרירת חירום של המכונה	6.3
66	תחזוקה	7
67	נעילת בטיחות לצורך ביצוע פעולות תחזוקה	7.1
68	ניקוי המכונה	7.2
68	תחזוקה כללית	7.3
69	7.3.1 וונונים שונים	7.3.1
70	גירוז	7.3.2
71	בדיקה והחלפה של מפלס השמן במעגל ההידראולי	7.3.3
72	שמן ההידראולי מתכלה (אופציונלי)	7.3.3.1
72	ריקון	7.3.3.2
72	מסננים	7.3.3.3
72	שטיפה	7.3.3.4
72	מילוי	7.3.3.5
72	הכנסה לפעולה / בדיקה	7.3.3.6
73	ערבוב	7.3.3.7
73	מיקרו-סינון	7.3.3.8
73	סילוק	7.3.3.9
73	הוספת שמן	7.3.3.10
74	7.3.4 החלפת המסנן ההידראולי	7.3.4
75	בדיקת הכוונון והתפקוד של שסתום פריקת הלחץ	7.3.5
76	בדיקת תפקוד של שסתום פריקת הלחץ ממעגל ההגבהה	7.3.6
77	בדיקת תפקוד של שסתומי הבלימה	7.3.7
78	בדיקת תפקוד של מד ההטיה	7.3.8
79	בדיקת תפקוד של בקר עומס היתר	7.3.9

80.....	בקרת עומס מערכת אופציונלית (תאי עומס).....	7.3.9.2
83.....	עקיפת בקר עומס היתר.....	7.3.10
84.....	בדיקת תפקוד של המיקרו-מתגים.....	7.3.11
85.....	בדיקת תפקוד של מתג ה"הרדוף".....	7.3.12
86.....	מצבר.....	7.4
86.....	הנחיות אזהרה כלליות.....	7.4.1
86.....	תחזוקת המצבר.....	7.4.2
87.....	טעינת המצבר מחדש.....	7.4.3
88.....	מערכת טעינת המצבר: דיווח על תקלה.....	7.4.4
88.....	החלפת מצבר.....	7.4.5
89.....	סימונים והסמכה.....	8
90.....	לוחיות ומדבקות.....	9
93.....	לוח בדיקות.....	10
109.....	דיאגרמת מעגלים הידרולית.....	11
115.....	דיאגרמת מעגל חשמלי.....	12
121.....	פורמט הצהרת האיחוד האירופי.....	13

במדריך השימוש והתחזוקה מובאות הנחיות כלליות עבור כל דגמי המכונות המצוינים בעמוד השער. משום כך, ייתכן שחלק מתיאורי החלקים – וכן ממערכות הבקרה והבטיחות – לא יהיה תקף לגבי המכונה שלך, אם משום שאספקתם מתבצעת עפ"י דרישה ואם משום שאינם זמינים. כדי להדביק את קצב הפיתוח הטכנולוגי, **AIRO-Tigieffe s.r.l.** שומרת לעצמה את הזכות לשנות בכל עת את המוצר ו/או את מדריך השימוש והתחזוקה, מבלי לעדכן את היחידות שכבר נמסרו ללקוחות.

1.1 היבטים משפטיים

1.1.1 מסירת המכונה

במדינות החברות באיחוד האירופי (EU), המכונה נמסרת בשלמותה יחד עם:

- מדריך השימוש והתחזוקה בשפה שלך
- סימון תו תקן CE על המכונה
- הצהרת תאימות מקורית של הקהילה האירופית (EC)
- תעודת אחריות
- הצהרת בדיקות פנימיות

באיטליה בלבד:

- מסירת הצהרה ל-INAIL על הכנסה לפעולה

לתשומת לבך: מדריך השימוש והתחזוקה הוא חלק בלתי-נפרד מן המכונה, ויש לשמור עותק ממנו (יחד עם עותקים מהמסמכים המאשרים את ביצוע הבדיקות התקופתיות) במכונה עצמה, בתא המתאים לכך. במקרה של העברת בעלות יש להעביר תמיד יחד עם המכונה גם את מדריך השימוש והתחזוקה.

1.1.2 הצהרה על הכנסה לפעולה, בדיקה ראשונה, בדיקות תקופתיות נוספות והעברת בעלות

המחויבויות המשפטיות של בעל המכונה משתנות כתלות במדינה שבה היא מוכנסת לפעולה. על כן, מומלץ לברר עם הגופים האחראים על בטיחות בתעשייה מהם הנהלים התקפים במדינתך. הסעיף האחרון במדריך הוא "לוח בדיקות", אשר נועד לשפר את תיוק המסמכים ואת תיעוד השינויים.

1.1.2.1 הצהרה על הכנסה לפעולה ובדיקה ראשונה

באיטליה, בעל במת ההרמה נדרש להודיע ל-INAIL המקומי המתאים על השימוש במכונה, ולהעביר אותה לבדיקות חובה תקופתיות. הבדיקה הראשונה תבוצע ע"י ה-INAIL תוך 60 יום ממועד הגשת הבקשה. אם בתום פרק-זמן זה הביקורת אינה מבוצעת, המעסיק יכול לערב את ה-ASL (הגוף המקומי לענייני בריאות) או שירותים פרטיים/ציבוריים מוסמכים. בדיקות ההמשך יבוצעו ע"י הצדדים הנ"ל תוך 30 יום ממועד הגשת הבקשה. אם פרק-זמן זה חולף מבלי שהבדיקות מבוצעות, המעסיק רשאי לפנות לשירותים פרטיים/ציבוריים מוסמכים. הבדיקות מתבצעות בתשלום, והמעסיק (בעל המכונה) יחויב בעבורן. ייתכן שמועצות הפיקוח המקומיות (ASL/USL או ARPA) וה-INAIL ייעזרו בשירותים פרטיים/ציבוריים מוסמכים לצורך ביצוע הבדיקות. השירותים הציבוריים מאצילים מתחומי אחריותם למוסדות הפרטיים המוסמכים, אשר כפופים ישירות לגוף הציבורי המפקח על פונקציה זו.

לדיווח על ההזמנות באיטליה יש צורך להתחבר לפורטל INAIL. עקוב אחר ההוראות שנמסרו יחד עם המסמכים האחרים בעת מסירת המכונה, בנוסף למידע בפורטל עצמו.

ה-INAIL יקצה מספר סידורי אם הבדיקה הראשונה תבוצע לפני מילוי "גיליון הזיהוי הטכני", שבו מצוינים רק הפרטים המתקבלים ממכונות שכבר פועלות או שניתן למצוא במדריך. מסמך זה יהווה חלק בלתי-נפרד מתיק מסמכי המכונה.

1.1.2.2 בדיקות תקופתיות נוספות

הבדיקות השנתיות הן בדיקות מחייבות. באיטליה, בעל במת ההרמה נדרש להגיש בקשה לביצוע ביקורת תקופתית באמצעות פנייה בדואר רשום למועצת הפיקוח המקומית המתאימה (USL/ASL או שירותים פרטיים/ציבוריים מוסמכים אחרים) לפחות 20 יום לפני תום שנה אחת ממועד הבדיקה הקודם.

שים לב: אם מכונה שאין עבורה מסמך ביקורת תקף אמורה לעבור לאזור שנמצא מחוץ לתחום שיפוטה של מועצת הפיקוח הרגילה, בעל המכונה צריך להגיש את הבקשה לבצע ביקורת שנתית למועצת הפיקוח שהטריטוריה החדשה נמצאת בתחום שיפוטה.

1.1.2.3 העברות בעלות

- במקרה של העברת בעלות (באיטליה), הבעלים החדש של במת ההרמה נדרש לדווח לגופי הביקורת המקומיים המתאימים (USL/ASL או שירותים פרטיים/ציבוריים מוסמכים אחרים) על הבעלות על המכונה באמצעות העברת עותק של:
- הצהרת תאימות שהופקה ע"י היצרן.
 - הצהרה על ההכנסה לפעולה שבוצעה ע"י הבעלים הראשון.

1.1.3 הדרכה ומידע עבור מפעילים

המעסיק צריך לדאוג לכך שהעובדים אשר ימונו להיות מפעילי הציוד יעברו הדרכה ספציפית מתאימה, כדי שיוכלו להשתמש בבמת העבודה המתרוממת הניידת בצורה הולמת ובטוחה, וכן למנוע את הסיכונים הנגרמים ע"י אנשים אחרים.

1.2 הבחינות המבוצעות בטרם המסירה

לפני הכנסתן לשוק, כל אחת מה-MEWP עוברת את הבחינות הבאות:

- בחינת בלמים
- בחינת עומס יתר
- בחינה תפעולית

1.3 שימוש מיועד

המכונה המתוארת במדריך השימוש והתחזוקה היא במת הרמה ממונעת, אשר מיועדת להגבהת אנשים וחומרים (ציוד וחומרי עבודה) לצורך תחזוקה, התקנה, ניקוי, צביעה, הסרת צבע, התזת חול, ריתוך וכו'.
העומס המרבי המותר (משנתנה כתלות בדגם, ראה הסעיף "המאפיינים הטכניים") מתחלק באופן הבא:

- 80 ק"ג לכל אחד מהאנשים על הבמה
- 40 ק"ג לציוד
- העומס הנותר מוקצה לחומרי העבודה

בשום מקרה אין לחרוג מהעומס המרבי המותר, כהגדרתו בסעיף "המאפיינים הטכניים". מותר להעמיס על הבמה אנשים, כלי-עבודה וחומרים רק כאשר היא נמצאת במצב גישה (מונמכת). אסור בתכלית האיסור להעמיס על הבמה אנשים, כלי-עבודה וחומרים כאשר היא אינה נמצאת במצב גישה.
כל העומסים צריכים להימצא בתחומי הבמה. אסור להגביה עומסים (אפילו כאלה שאינם חורגים מהעומס המרבי המותר) אשר בולטים מהבמה או ממבנה ההגבהה.
אסור לשאת לוחות גדולים, מכיוון שהם יגדילו את ההתנגדות לכוח הרוח ויגרמו למכונה להתהפך כתוצאה מכך.
בזמן ההזזה של מכונה שהבמה שלה מוגבהת, אסור להעמיס/להפעיל על הבמה עומסים אופקיים (למפעילים על הבמה אסור למשוך כבלים, חבלים וכו').
פעולת המכונה תופסק ע"י בקר עומס יתר אם העומס על הבמה יהיה גדול ביותר מ-20% מהעומס הנקוב (ראה הפרק "הנחיות שימוש כלליות") בזמן שהבמה מוגבהת.
אסור להשתמש במכונה באזורים שקיימת בהם תנועת כלי-רכב. הקפד תמיד להציב שילוט מתאים מסביב לאזור העבודה במקרה של שימוש במכונה במקומות ציבוריים.
אסור להשתמש במכונה לצורך גרירה של משאיות או כלי-רכב אחרים.

ל מנת להשתמש במכונה באופנים השונים מאלו שעבורם תוכננה, המפעיל צריך להגיש ליצרן המכונה בקשה ספציפית ולקבל אישור לכך בכתב.

אל תשתמש במכונה למטרות השונות מאלו שעבורן תוכננה, אלא אם כן הגשת בקשה וקיבלת מהיצרן אישור בכתב לעשות כן.



1.3.1 תיאור המכונה

פלטפורמות העבודה המרוממות אינן מתוכננות תוך התחשבות בסיכונים הנובעים 'הנחיתה בגובה' כעמדת הגישה רק נחשבת עם הפלטפורמה הוא הוריד לחלוטין. זו הסיבה מדוע פעילות זו אסורה בהחלט. אבל קיימות נסיבות חריגות אשר מפעילים צריכה להיכנס או לצאת פלטפורמת העבודה אל מחוץ מעמדת הגישה. פעילות זו מוגדרת לרוב 'נחיתה בגובה'.

הסיכונים הקשורים 'נחיתה בגובה' לא תלויים אך ורק על המאפיינים של PLE; ניתוח סיכונים מיוחדים שפותחו על ידי המעביד רשאי להסמך השימוש הספציפי הזה, תוך התחשבות, בין היתר:

- המאפיינים של סביבת העבודה;
- האיסור המוחלט של בהתחשב בפלטפורמת העבודה כנקודה העוגנת עבור אנשים שעובדים מחוץ;
- השימוש במכונה ל-XX% מהביצועים שלה על מנת למנוע מכוחות נוספים שנוצרו על ידי פעולה מסוימת, או כיפוף של מבנה יוצאים לנקודת גישה מאזור הנחיתה. ספק בעניין זה כמה בדיקות ראשוניות על מנת להגדיר מגבלות אלה;
- ספק הליך ספציפי של פינוי במקרה חירום (לדוגמה מפעיל תמיד במצב העבודה ועוד לתחנת הבקרה הקרקעית בעוד מפעיל שלישי עוזב את הרציף בגובה רב);
- לספק הכשרה של כוח האדם המעורב לאנשי מפעיל והובל;
- לשים על הפלטפורמה כל המכשירים הדרושים כדי למנוע את הסיכון של נפילת אישים יציאה / כניסת הפלטפורמה.

אמור לעיל אינו מהווה 'אישור רשמי' מהיצרן להשתמש 'דמי כניסה' אבל רוצה לתת למעסיק-בו הוא לוקח אחריות-מלא המידע השימושי לתכנון פעילות יוצאת דופן זו.

1.4 תיאור המכונה

המכונה המתוארת במדריך השימוש והתחזוקה היא במת עבודה מתרוממת ניידת, שכוללת:

- שלדה ממונעת עם גלגלים
- מבנה הגבהה מסוג "מספריים אנכיות", שמופעל על ידי צילינדר הידראולי אחד או יותר (מספר הצילינדרים משתנה כתלות במת מפעיל הכוללת פלטת הארכה ידנית נשלפת (העומס המרבי משתנה כתלות בדגם: ראה הפרק "המאפיינים הטכניים")
- שלדת המכונה ממונעת, כדי לאפשר את תנועתה (ראה "הנחיות שימוש"), והיא כוללת שני גלגלי סרק אחוריים ושני גלגלי הנעה והיגוי קדמיים. בגלגלים האחוריים קיימים בלמי חניה הידראוליים, מסוג המבוססים על עיקרון פעולה חיובי (הבלמים מופעלים אוטומטית כאשר אמצעי בקרת הנסיעה משוחררים).
- המבנה המפרקי מונע באמצעות צילינדרים הידראוליים, בעלי שסתומי סולנואיד בטיחותיים שמאוגנים ישירות עליו. התקנים אלה מאפשרים לשמור את הזרועות במקומן אפילו במקרה של שבר פתאומי בצנרת האספקה.
- הבמה ניתנת להארכה ידנית בחלקה הקדמי, והיא כוללת מעקים ופנלי אצבעות שגובהם מוגדר מראש (מעקים בגובה 1,100 מ"מ; פנלי אצבעות בגובה 150 מ"מ; ובאזור הכניסה פנלי אצבעות בגובה מינימלי של 100 מ"מ).
- כאשר אין בנמצא כוח מניע, ניתן לשלוט בהנמכת החירום הידנית באמצעות הפעלה ידנית של הידית מהקרקע (ראה לוחיות ההנחיות).
- העומס המרבי המותר על הבמה אינו תלוי במיקום של פלטת ההארכה.

1.5 לוחות בקרה

המכונה מצוידת שני לוחות בקרה:

- בבמה עצמה, לשימוש הרגיל במכונה
- השלדה כוללת: אמצעי חירום המיועדים להנמכה או עצירה של הבמה, וכן לחצן עצירת חירום, מתג-מפתח המיועד לבחירת לוח בקרה ולהתנעת המכונה.

1.6 מערכת ההנעה

המכונות מונעות באמצעות מערכת אלקטרו-הידראולית המורכבת מצוברים נטענים ומשאבה חשמלית. במערכת ההידראולית ובמערכת החשמל קיימות כל ההגנות הנחוצות (ראה תרשימי המעגל החשמלי וההידראולי המצורפים למדריך).

1.7 חיי המכונה, הריסה והוצאה משימוש

כאשר המכונה נמצאת בשימוש הולם ומתוחזקת כראוי בסביבות הפעלה רגילות, אורך החיים המתוכנן שלה הוא 10 שנים. במהלך תקופה זו, היצרן מחויב לבצע ביקורת/שיקום מקיפים. אם הכרחי להשליך את היחידה לאשפה, יש לעמוד בתקנות המקומיות התקפות. באיטליה יש להודיע על ההריסה / ההוצאה משימוש ל-ASL/USL או ARPA המקומיות. המכונה מורכבת בעיקר מחלקים מתכתיים קלים לזיהוי (רוב החלקים עשויים פלדה, והחטיבות ההידראוליות עשויות אלומיניום). כך ביכולתנו להצהיר כי 90% מהמכונה ניתנים למחזור.

בתקנים האירופיים לגבי כיבוד הסביבה והשלכת פסולת, ובתקנים המחליפים אותם במדינות החברות, נקבעו קנסות אדמיניסטרטיביים ופליליים כבדים במקרה של עבירה על החוק. במקרה של הריסה/הוצאה משימוש, הקפד לפעול בהתאם לדרישות המפורטות בתקנות החלות, במיוחד בנוגע לחומרים כגון שמן הידראולי ומצברים.



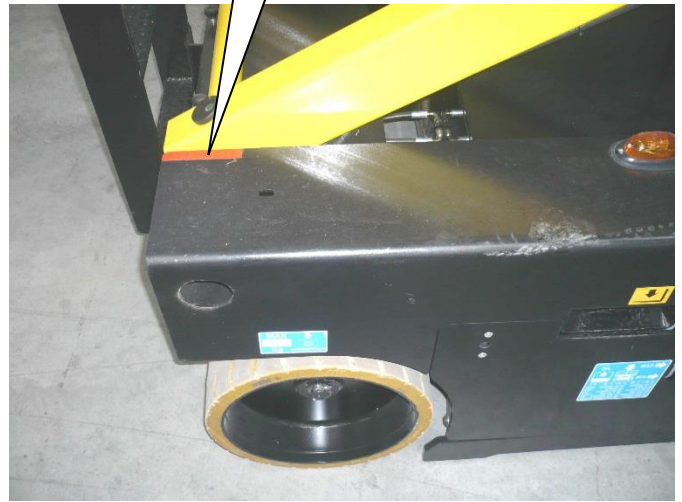
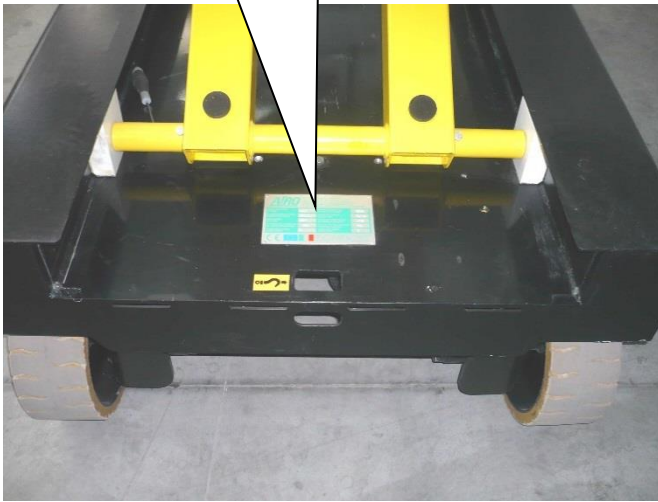
1.8 זיהוי

כדי לאפשר את זיהוי המכונה, בפנייה לקבלת חלקי חילוף או טיפול ציין תמיד את המידע המופיע בלוחית המספר הסידורי. יש להחליף את הלוחית (וכן את המדבקות השונות המודבקות למכונה) בהקדם האפשרי כאשר היא אובדת או כאשר לא ניתן לקרוא את הכתוב בה. כדי לאפשר לזהות מכונות שלא קיימת בהן לוחית, המספר הסידורי מוטבע גם בשלדה. המיקום של הלוחית ושל המספר הסידורי המוטבע מוצגים בתצלומים שבהמשך. מומלץ להעתיק את הנתונים לתיבות הבאות:

דגם: _____	שלדה: _____	שנה: _____
------------	-------------	------------

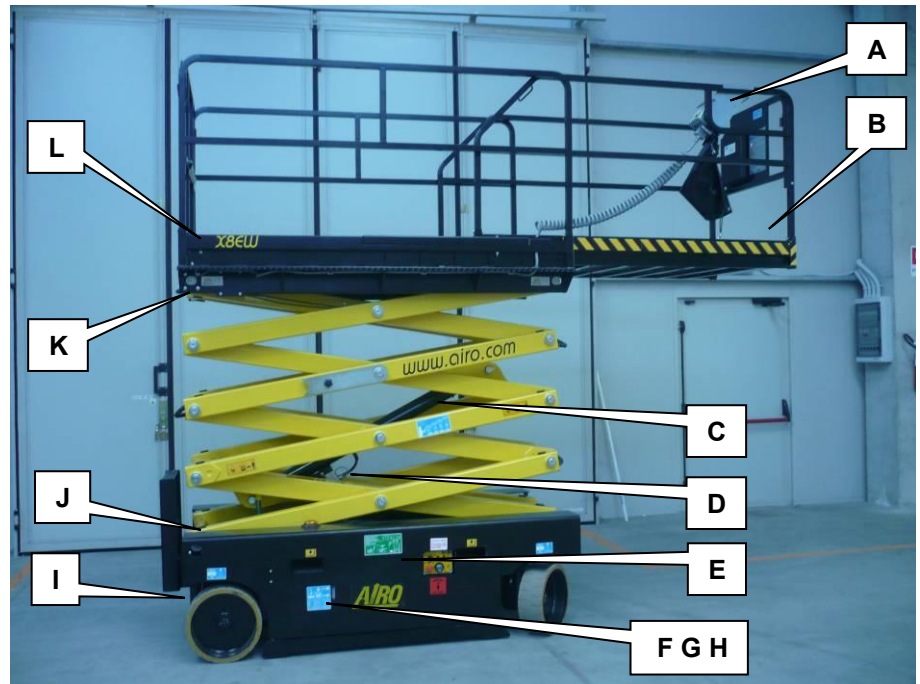
AIRO PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI SELF-PROPELLED AERIAL PLATFORMS PLATFONIMES DE TAVANAL AUTOMOTRICES BEL-BETFAHRENDEN ANHESSTIGESSELUNGEN PLATAFORMAS ELEVADORAS AUTO-PROPULSADAS	
MODELLO MODELLE TYP-MODEL	PESO MACCHINA-WEIGHT-PODS ERZUGEWICHT PESO MAQUINA
INCHASSO-CHASSIS W-ACCHASSIS FÄHRGESTELL-UNFÄHRGESTELL	BATTERIA-BATTERY-BATTERIE BATTERIE-BATTERIE
ANNO-VEAR-ANNEE JÄHR-JÄHR-JÄHR	PESO BATT. BATT. WEIGHT-PODS BATT. BATTERIEGEWICHT PESO BATERIA
PORTATA MAX. MAX. LAST-PORTÉE MAX. NOM. TONNAGE-CAPACIDAD MÁXIMA	PRESS. MAX. MAX. PRESS. PRESS. MAX. ARBEITSSPANNUNG-PRESION MAX.
PERSONE-PERSONES	POTENZA-POWER-PUISSANCE LEISTUNG-LEISTUNG
	AISO è una ditta di via Villanovese 82 40045 LUGLIANA (FE) - ITALIA - Tel. +39 0522 477755 - Fax +39 0522 477759 - E-mail info@aizo.it

SF xx.xx.xx

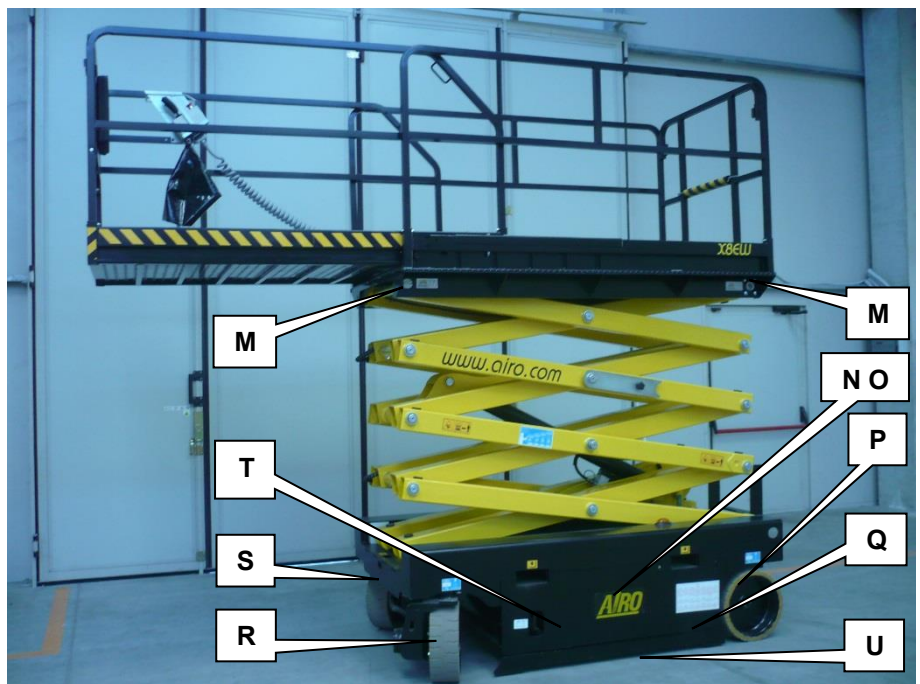


1.9 מיקום החלקים הראשיים.

- A. לוח בקרה בבמה
- B. פלס בנאים (אופציונלי) לבדיקה חזותית של איזון הבמה
- C. צילינדר הגבהה
- D. שסתום בקרת הנמכה
- E. לוח הבקרה בשלדה
- F. יחידת בקרה חשמלית ומד הטיה
- G. מיכל
- H. משאבה חשמלית
- I. להתקן ידני להנמכת חירום
- J. מיקרו-מתג M1, בקרת גובה הבמה
- K. הלוח אלקטרוני של בקר עומס היתר על הבמה
- L. שקע 230 וולט (אופציונלי)
- M. חיישני בקר עומס היתר
- N. מצברים
- O. מערכת טעינת מצבר
- P. בלמי חניה
- Q. מיקרו-מתגים MPT1 ו-MPT2, המיועדים לבקר את מיקום מגיני המהמורות
- R. מנועי הנעה הידראולית
- S. צילינדר היגוי
- T. מחבר חשמל דו-קוטבי
- U. מגיני מהמורות



1-1: מבט מימין



1-2: מבט משמאל

2. המאפיינים הטכניים של מכונות סטנדרטיות

המאפיינים הטכניים של המוצרים המתוארים בעמודים הבאים עשויים להשתנות ללא הודעה מוקדמת



2.1 הדגם XS7 E RESTYLING

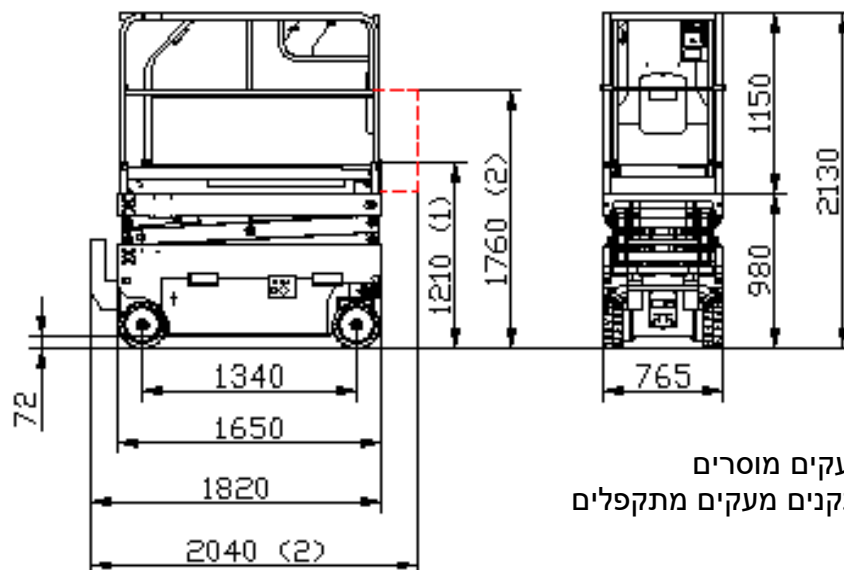
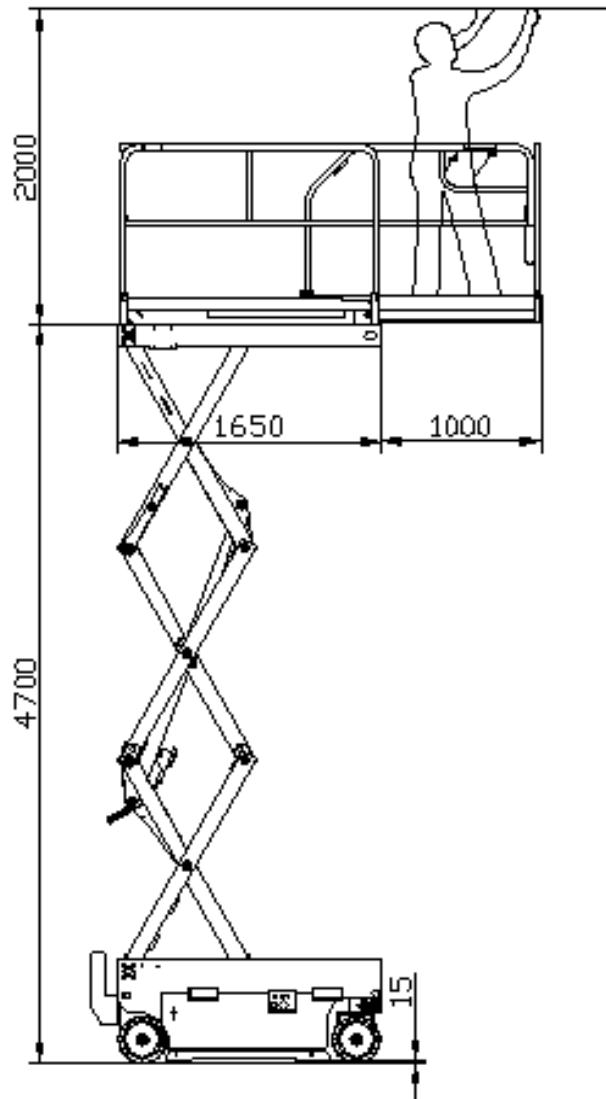
XS7 E RESTYLING				מידות:
ft	22	מ'	6.70	גובה עבודה מרבי
ft	15	מ'	4.70	גובה במה מרבי
in	3	מ"מ	72	מרווח גחון (מגיני המהמורות מוגבהים)
in	1	מ"מ	15	מרווח גחון (מגיני המהמורות מונמכים)
ft	5	מ'	1.40	גובה הבמה בהפעלה במהירות הבטוחה
ft	2	מ'	0.60	רדיוס היגוי פנימי
ft	7	מ'	2.05	רדיוס היגוי חיצוני
lb	551	ק"ג	250	עומס מרבי (m)
	2		2	מס' האנשים המרבי על הבמה (n) – במקומות סגורים
lb	198	ק"ג	90	משקל כלי-העבודה והחומרים (me) ** – במקומות סגורים
	-		-	מס' האנשים המרבי על הבמה (n) – בחוץ
	-		-	משקל כלי-העבודה והחומרים (me) ** – בחוץ
ft	3	מ'	1	האורך המרבי של פלטת ההארכה הנשלפת
lb	551	ק"ג	250	העומס המרבי על פלטת ההארכה
	2		2	המשקל המרבי של האנשים על פלטת ההארכה
	מקס'		מקס'	גובה מרבי בנסיעה מקס'
ft	9 x 2	מ'	2.65 x 0.76	מידות במה מרביות מצב מוארך
psi	3771	בר	260	לחץ הידראולי מרבי
psi	2321	בר	160	הלחץ המרבי של מעגל ההגברה
psi	1015 ÷ 943	בר	70 ÷ 65	הלחץ המינימלי של מעגל הבלימה
in	Ø12-4	מ"מ	Ø305-100	מידות צמיגים
	כרית צמיגים		כרית צמיגים	סוג צמיגים
ft	3x6x7	מ'	x 1.82 x 0.765 2.13	מידות בהובלה כאשר המעקים הניתנים להסרה מותקנים *
ft	3x6x4	מ'	x 1.82 x 0.765 2.13	מידות בהובלה כאשר המעקים הניתנים להסרה אינם מותקנים *
ft	3x7x6	מ'	x 1.82 x 0.765 2.13	מידות בהובלה כאשר מותקנים מעקים מתקפלים (אופציונלי) *
lb	3153	ק"ג	1430	משקל המכונה ואקום
מגבלות יציבות:				
°	2	°	2	הטיה אורכית
°	2	°	2	הטיה רוחבית
mph	0	מ"ש	0	מהירות רוח מרבית
lbf	90	N	400	כוח ידני מקסימלי
lb	1874	Kg	850	עומס מרבי לגלגל
ביצועים:				
וולט/אמפר-שעה	200 / 6 x 4	וולט/אמפר-שעה	200 / 6 x 4	מתח סוללה וקיבולת אופציונלית
gal	2 x 4	ל'	6.4 x 4	הסכום הכולל של אלקטרוליט בסוללה סטנדרטית
lb	x 71 4	ק"ג	32 x 4	משקל מצבר סטנדרטי
וולט/אמפר-שעה	זה לא רלוונטי	וולט/אמפר-שעה	זה לא רלוונטי	מתח סוללה וקיבולת אופציונלית
gal	זה לא רלוונטי	ל'	זה לא רלוונטי	הסכום הכולל של אלקטרוליט בסוללה סטנדרטית
lb	זה לא רלוונטי	ק"ג	זה לא רלוונטי	וולט/אמפר
וולט/אמפר	הספק המשאבה החשמלית	וולט/אמפר	הספק המשאבה החשמלית	מטען סוללות חד פאזי
אמפר	12	אמפר	12	הזרם המרבי הנספג ע"י מערכת טעינת המצבר
hp	4	קו"ט	3	הספק המשאבה החשמלית
אמפר	160	אמפר	160	זרם נספג מרבי
mph	2.2	קמ"ש	3.6	מהירות נסיעה מרבית
mph	0.4	קמ"ש	0.6	מהירות נסיעה בטוחה
שנ'	22 / 15	שנ'	22 / 15	משך הנמכה/הגבהה (ללא עומס, בהתאמה)
gal	5	ל'	20	נפח מכל השמן
%	30	%	30	שיפוע מרבי
F°	122	°C	50+	טמפרטורת פעולה מקס'
F°	59	°C	15-	טמפרטורת פעולה מיני'

(*) באמצעות הסרת הסולם ניתן להקטין את המידות הכלליות של המכונה (האורך יקטן ב-0.17 מ')
 (**) me = m - (n x 80)

עמוד 12	מדריך שימוש ותחזוקה – סדרה X - XS E RESTYLING	AIRO
---------	---	-------------



XS7 E RESTYLING



- (1) ביחס לקרקע, כאשר המעקים מוסרים
(2) ביחס לקרקע, כאשר מותקנים מעקים מתקפלים

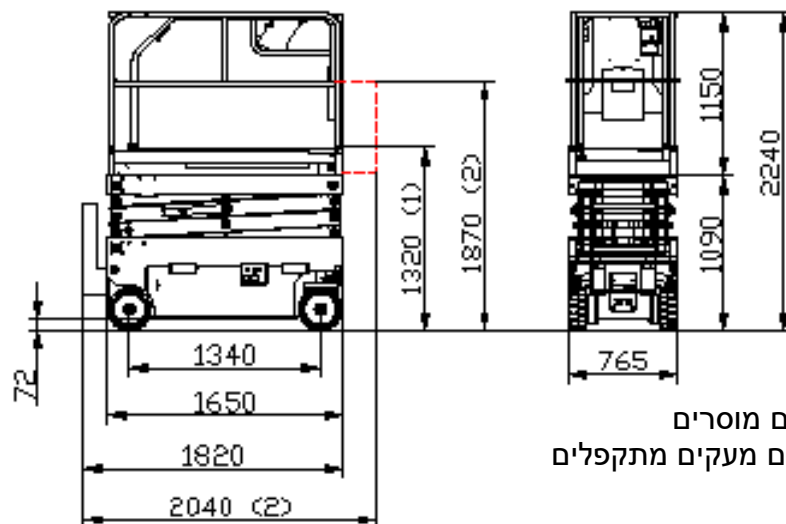
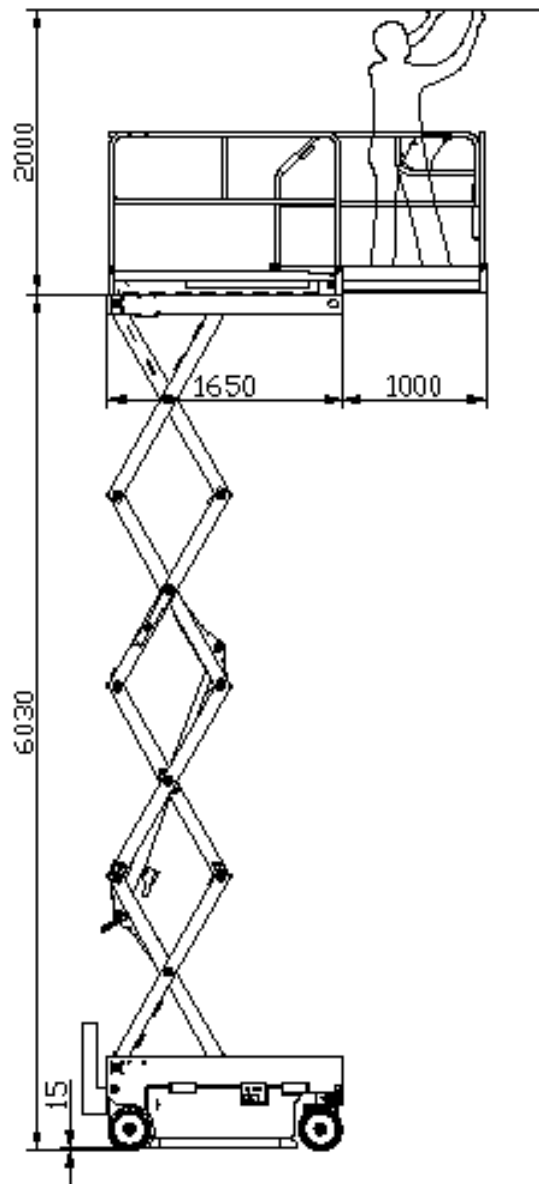
XS8 E RESTYLING LIGHT הדגם 2.2

XS8 E RESTYLING LIGHT				מידות:
ft	26	מ'	8.03	גובה עבודה מרבי
ft	20	מ'	6.03	גובה במה מרבי
in	3	מ"מ	72	מרווח גחון (מגיני המהמורות מוגבהים)
in	1	מ"מ	15	מרווח גחון (מגיני המהמורות מונמכים)
ft	6	מ'	1.80	גובה הבמה בהפעלה במהירות הבטוחה
ft	2	מ'	0.60	רדיוס היגוי פנימי
ft	7	מ'	2.05	רדיוס היגוי חיצוני
lb	551	ק"ג	250	עומס מרבי (m)
	2		2	מס' האנשים המרבי על הבמה (n) – במקומות סגורים
lb	198	ק"ג	90	משקל כלי-העבודה והחומרים (me) ** – במקומות סגורים
	-		-	מס' האנשים המרבי על הבמה (n) – בחוץ
	-		-	משקל כלי-העבודה והחומרים (me) ** – בחוץ
ft	3	מ'	1	האורך המרבי של פלטת ההארכה הנשלפת
lb	551	ק"ג	250	העומס המרבי על פלטת ההארכה
	2		2	המשקל המרבי של האנשים על פלטת ההארכה
	מקס'		מקס'	גובה מרבי בנטיעה מקס'
ft	9 x 2	מ'	2.65 x 0.76	מידות במה מרביות מצב מוארך
psi	3771	בר	260	לחץ הידראולי מרבי
psi	2321	בר	210	הלחץ המרבי של מעגל ההגברה
psi	1015 ÷ 943	בר	70 ÷ 65	הלחץ המינימלי של מעגל הבלימה
in	Ø12-4	מ"מ	Ø305-100	מידות צמיגים
	כרית צמיגים		כרית צמיגים	סוג צמיגים
ft	3x6x7	מ'	x 1.82 x 0.765 2.13	מידות בהובלה כאשר המעקים הניתנים להסרה מותקנים *
ft	3x6x4	מ'	x 1.82 x 0.765 2.13	מידות בהובלה כאשר המעקים הניתנים להסרה אינם מותקנים *
ft	3x7x6	מ'	x 1.87 x 0.765 2.04	מידות בהובלה כאשר מותקנים מעקים מתקפלים (אופציונלי) *
lb	3351	ק"ג	1520	משקל המכונה ואקום
מגבלות יציבות:				
°	2	°	2	הטיה אורכי
°	1.3	°	1.3	הטיה רוחבית
mph	0	מ"ש	0	מהירות רוח מרבית 0
lbf	90	N	400	כוח ידני מקסימלי
lb	1984	Kg	900	עומס מרבי לגלגל
ביצועים:				
וולט/אמפר-שעה	200 / 6 x 4	וולט/אמפר-שעה	200 / 6 x 4	מתח סוללה וקיבולת אופציונלית
gal	4x2	ל"	6.4 x 4	הסכום הכולל של אלקטרוליט בסוללה סטנדרטית
lb	4x71	ק"ג	32 x 4	משקל מצבר סטנדרטי
וולט/אמפר-שעה	זה לא רלוונטי	וולט/אמפר-שעה	זה לא רלוונטי	מתח סוללה וקיבולת אופציונלית
ל"	זה לא רלוונטי	ל"	זה לא רלוונטי	הסכום הכולל של אלקטרוליט בסוללה סטנדרטית
ק"ג	זה לא רלוונטי	ק"ג	זה לא רלוונטי	וולט/אמפר
וולט/אמפר	24/25 תדר גבוה	וולט/אמפר	24/25 תדר גבוה	מטען סוללות חד פאזי
אמפר	12	אמפר	12	הזרם המרבי הנספג ע"י מערכת טעינת המצב
hp	4	קו"ט	3	הספק המשאבה החשמלית
אמפר	160	אמפר	160	זרם נספג מרבי
קמ"ש	2.2	ק"מ / שעה	3.6	מהירות נסיעה מרבי
קמ"ש	0.4	ק"מ / שעה	0.6	מהירות נסיעה בטוחה
שנ'	24 / 17	שנ'	24 / 17	משך הנמכה/הגבהה (ללא עומס, בהתאמה)
גלון	5	ל'	20	נפח מכל השמן
%	29	%	29	שיפוע מרבי
F°	122	°C	50+	טמפרטורת פעולה מקס'
F°	59	°C	15-	טמפרטורת פעולה מיני

(*) באמצעות הסרת הסולם ניתן להקטין את המידות הכלליות של המכונה (האורך יקטן ב-0.17 מ')
 (**) me = m – (n x 80)



XS8 E RETYLING LIGHT



- (1) ביחס לקרקע, כאשר המעקים מוסרים
(2) ביחס לקרקע, כאשר מותקנים מעקים מתקפלים

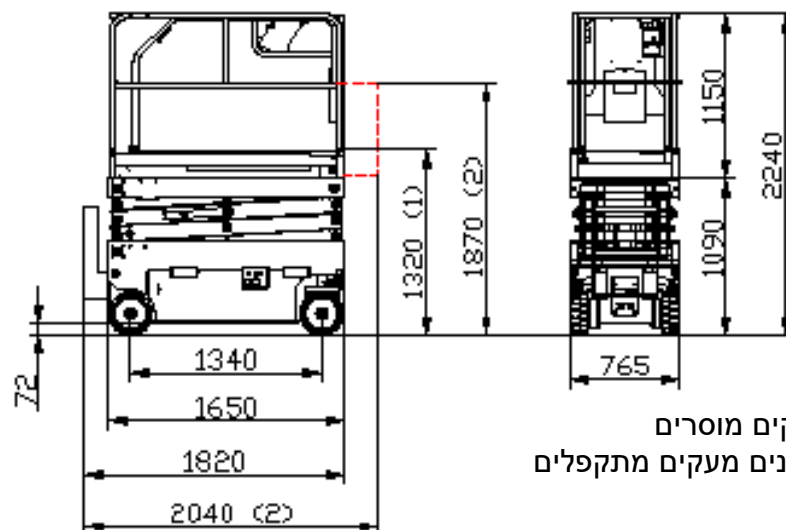
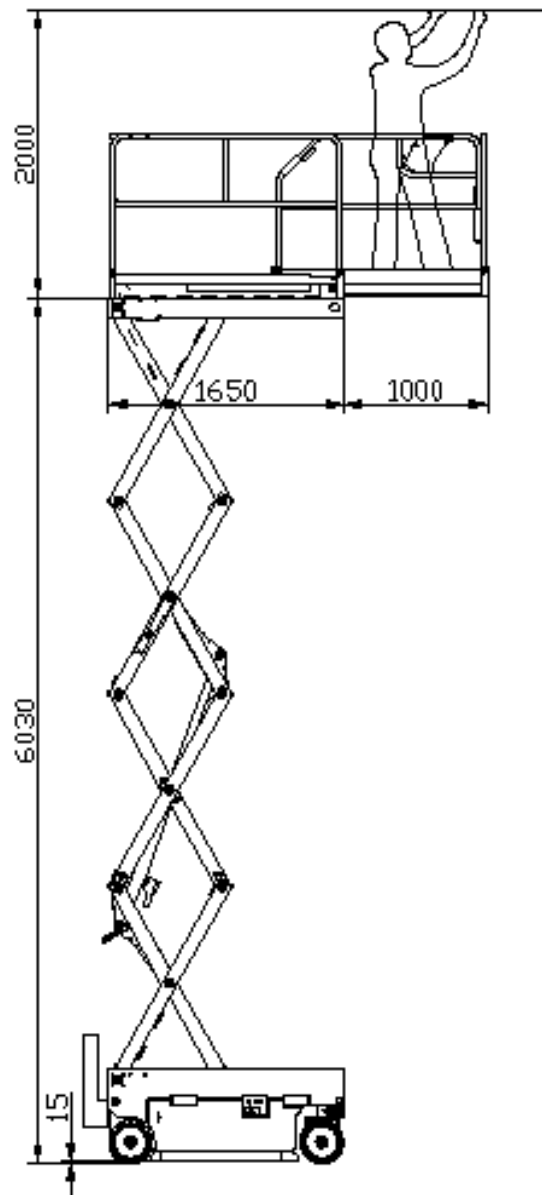
XS8 E RESTYLING הדגם 2.3

XS8 E RESTYLING				מידות:
ft	26	מ'	8.03	גובה עבודה מרבי
ft	20	מ'	6.03	גובה במה מרבי
in	3	מ"מ	72	מרווח גחון (מגיני המהמורות מוגבהים)
in	1	מ"מ	15	מרווח גחון (מגיני המהמורות מונמכים)
ft	6	מ'	1.80	גובה הבמה בהפעלה במהירות הבטוחה
ft	2	מ'	0.60	רדיוס היגוי פנימי
ft	7	מ'	2.05	רדיוס היגוי חיצוני
lb	551	ק"ג	250	עומס מרבי (m)
	2		2	מס' האנשים המרבי על הבמה (n) – במקומות סגורים
lb	198	ק"ג	90	משקל כלי-העבודה והחומרים (me) ** – במקומות סגורים
	-		-	מס' האנשים המרבי על הבמה (n) – בחוץ
	-		-	משקל כלי-העבודה והחומרים (me) ** – בחוץ
ft	3	מ'	1	האורך המרבי של פלטת ההארכה הנשלפת
lb	551	ק"ג	250	העומס המרבי על פלטת ההארכה
	2		2	המשקל המרבי של האנשים על פלטת ההארכה
	מקס'		מקס'	גובה מרבי בנסיעה מקס'
ft	9 x 2	מ'	2.65 x 0.76	מידות במה מרביות מצב מוארך
psi	3771	בר	260	לחץ הידראולי מרבי
psi	2321	בר	210	הלחץ המרבי של מעגל ההגברה
psi	1015 ÷ 943	בר	70 ÷ 65	הלחץ המינימלי של מעגל הבלימה
in	Ø12-4	מ"מ	Ø305-100	מידות צמיגים
	כרית צמיגים		כרית צמיגים	סוג צמיגים
ft	3x6x7	מ'	x 1.82 0.765 x 2.24	מידות בהובלה כאשר המעקים הניתנים להסרה מותקנים *
ft	3x6x4	מ'	x 1.82 0.765 x 2.13	מידות בהובלה כאשר המעקים הניתנים להסרה אינם מותקנים *
ft	3x7x6	מ'	x 1.87 0.765 x 2.04	מידות בהובלה כאשר מותקנים מעקים מתקפלים (אופציונלי) *
lb	3902	ק"ג	1770	משקל המכונה ואקום
מגבלות יציבות:				
°	2	°	2	הטיה אורכית
°	2	°	2	הטיה רוחבית
קמ"ש	0	מ"ש	0	מהירות רוח מרבית
lbf	90	N	400	כוח ידני מקסימלי
lb	2205	Kg	1000	עומס מרבי לגלגל
ביצועים:				
וולט/אמפר-שעה	200 / 6 x 4	וולט/אמפר-שעה	200 / 6 x 4	מתח סוללה וקיבולת אופציונלית
גלון	4x2	ל"	6.4 x 4	הסכום הכולל של אלקטרוליט בסוללה סטנדרטית
lb	4x71	ק"ג	32 x 4	משקל מצבר סטנדרטי
וולט/אמפר-שעה	-	וולט/אמפר-שעה	זה לא רלוונטי	מתח סוללה וקיבולת אופציונלית
גלון	-	ל"	זה לא רלוונטי	הסכום הכולל של אלקטרוליט בסוללה סטנדרטית
lb	-	ק"ג	זה לא רלוונטי	וולט/אמפר
וולט/אמפר	24/25 תדר גבוה	וולט/אמפר	24/25 תדר גבוה	מטען סוללות חד פאזי
אמפר	12	אמפר	12	הזרם המרבי הנספג ע"י מערכת טעינת המצבר
hp	4	קו"ט	3	הספק המשאבה החשמלית
אמפר	160	אמפר	160	זרם נספג מרבי
קמ"ש	2.2	ק"מ / שעה	3.6	מהירות נסיעה מרבית
קמ"ש	0.4	ק"מ / שעה	0.6	מהירות נסיעה בטוחה
שנ'	24 / 17	שנ'	24 / 17	משך הנמכה/הגבהה (ללא עומס, בהתאמה)
גלון	5	ל"	20	נפח מכל השמן
%	24	%	24	שיפוע מרבי
F°	122	°C	50+	טמפרטורת פעולה מקס'
F°	59	°C	15-	טמפרטורת פעולה מינ'

(*) באמצעות הסרת הסולם ניתן להקטין את המידות הכלליות של המכונה (האורך יקטן ב-0.17 מ')
 (**) me = m – (n x 80)



XS8 E RESTYLING



- (1) ביחס לקרקע, כאשר המעקים מוסרים
(2) ביחס לקרקע, כאשר מותקנים מעקים מתקפלים

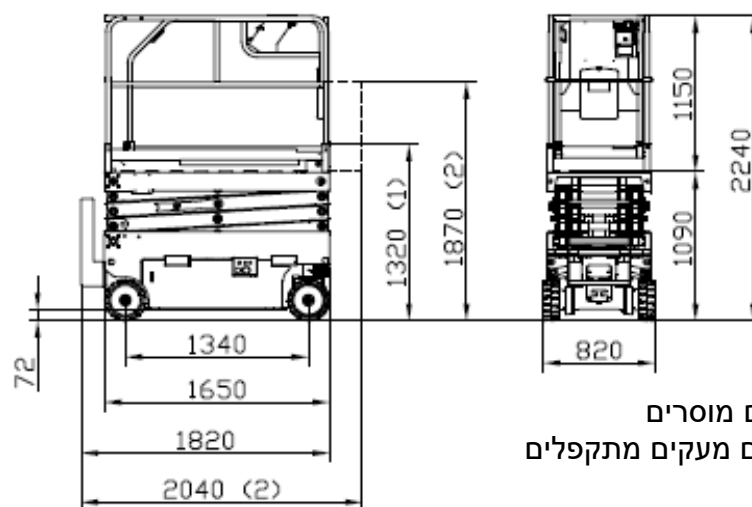
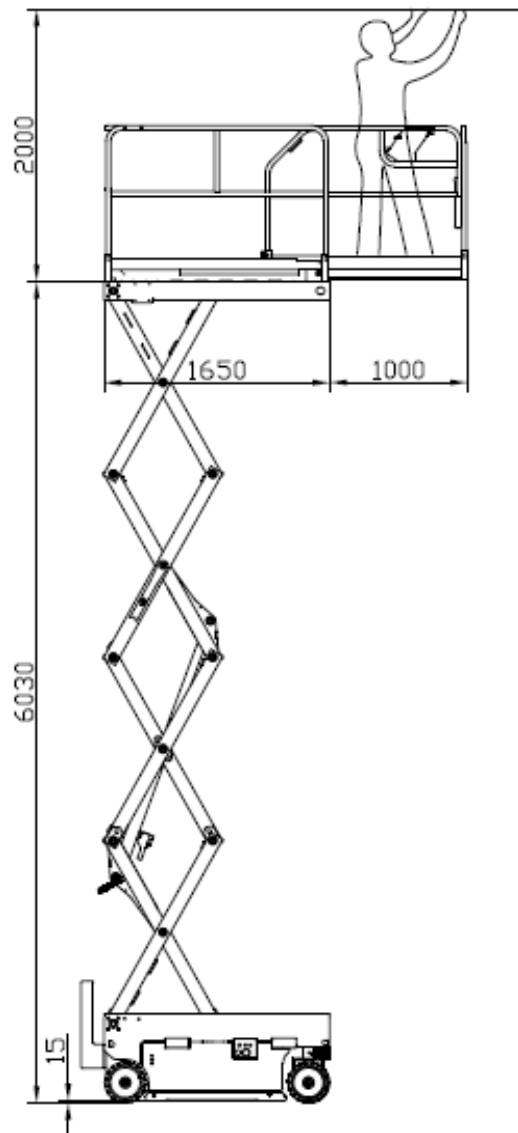
XS8 E RESTYLING - WIND מודל 2.4

XS8 E RESTYLING WIND				מידות:
ft	26	מ'	8.03	גובה עבודה מרבי
ft	20	מ'	6.03	גובה במה מרבי
in	3	מ"מ	72	מרווח גחון (מגיני המהמורות מוגבהים)
in	1	מ"מ	15	מרווח גחון (מגיני המהמורות מונמכים)
ft	6	מ'	1.80	גובה הבמה בהפעלה במהירות הבטוחה
ft	2	מ'	0.60	רדיוס היגוי פנימי
ft	7	מ'	2.05	רדיוס היגוי חיצוני
lb	551	ק"ג	250	עומס מרבי (m)
	2		2	מס' האנשים המרבי על הבמה (n) – במקומות סגורים
lb	198	ק"ג	90	משקל כלי-העבודה והחומרים (me) – במקומות סגורים
	1		1	מס' האנשים המרבי על הבמה (n) – בחוץ
lb	375	ק"ג	170	משקל כלי-העבודה והחומרים (me) – בחוץ
ft	1	מ'	1	האורך המרבי של פלטת ההארכה הנשלפת
lb	551	ק"ג	250	העומס המרבי על פלטת ההארכה
	2		2	המשקל המרבי של האנשים על פלטת ההארכה – במקומות סגורים
	1		1	המשקל המרבי של האנשים על פלטת ההארכה – בחוץ
	מקס'		מקס'	גובה מרבי בנטיעה מקס'
ft	9 x 2	מ'	2.65 x 0.76	מידות במה מרביות מצב מוארך
psi	3771	בר	260	לחץ הידראולי מרבי
psi	2321	בר	210	הלחץ המרבי של מעגל ההגברה
psi	1015 ÷ 943	בר	70 ÷ 65	הלחץ המינימלי של מעגל הבלימה
in	Ø12-4	מ"מ	Ø305-100	מידות צמיגים
	כרית צמיגים		כרית צמיגים	סוג צמיגים
ft	3x6x7	מ'	x 1.82 x 0.82 2.24	מידות בהובלה כאשר המעקים הניתנים להסרה מותקנים *
ft	3x6x4	מ'	x 1.82 x 0.82 1.32	מידות בהובלה כאשר המעקים הניתנים להסרה אינם מותקנים *
ft	3x7x6	מ'	x 2.04 x 0.82 1.87	מידות בהובלה כאשר מותקנים מעקים מתקפלים (אופציונלי) *
lb	3902	ק"ג	1770	משקל המכונה ואקום
מגבלות יציבות:				
°	2	°	2	הטיה אורכית
°	1.5	°	1.5	הטיה רוחבית
קמ"ש	27.96	מ"ש	12.5	מהירות רוח מרבית
lbf	90	N	400	כוח פנימי מרבי לשימוש פנימי
lbf	45	N	200	כוח ידני מקסימלי לשימוש חיצוני
lb	2205	Kg	1000	עומס מרבי לגלגל
ביצועים:				
וולט/א-מפר-שעה	200 / 6 x 4	וולט/אמ-פר-שעה	200 / 6 x 4	מתח סוללה וקיבולת אופציונלית
gal	4x2	ל'	6.4 x 4	הסכום הכולל של אלקטרוליט בסוללה סטנדרטית
lb	4x71	ק"ג	32 x 4	משקל מצבר סטנדרטי
וולט/א-מפר-שעה	זה לא רלוונטי	וולט/אמ-פר-שעה	זה לא רלוונטי	מתח סוללה וקיבולת אופציונלית
גלון	זה לא רלוונטי	ל'	זה לא רלוונטי	הסכום הכולל של אלקטרוליט בסוללה סטנדרטית
lb	זה לא רלוונטי	ק"ג	זה לא רלוונטי	וולט/אמפר
וולט/א-מפר	24/25 תדר גבוה	וולט/אמ-פר	24/25 תדר גבוה	מטען סוללות חד פאזי
אמפר	12	אמפר	12	הזרם המרבי הנספג ע"י מערכת טעינת המצבר
hp	4	קו"ט	3	הספק המשאבה החשמלית
אמפר	160	אמפר	160	זרם נספג מרבי
קמ"ש	2.2	ק"מ / שעה	3.6	מהירות נסיעה מרבית
קמ"ש	0.4	ק"מ / שעה	0.6	מהירות נסיעה בטוחה
שנ'	24 / 17	שנ'	24 / 17	משך הנמכה/הגבהה (ללא עומס, בהתאמה)
גלון	5	ל'	20	נפח מכל השמן
%	24	%	24	שיפוע מרבי
F°	122	°C	50+	טמפרטורת פעולה מקס'
F°	59	°C	15-	טמפרטורת פעולה מיני'

(*) באמצעות הסרת הסולם ניתן להקטין את המידות הכלליות של המכונה (האורך יקטן ב-0.17 מ')
 (**) me = m – (n x 80)



XS8 E RESTYLING WIND

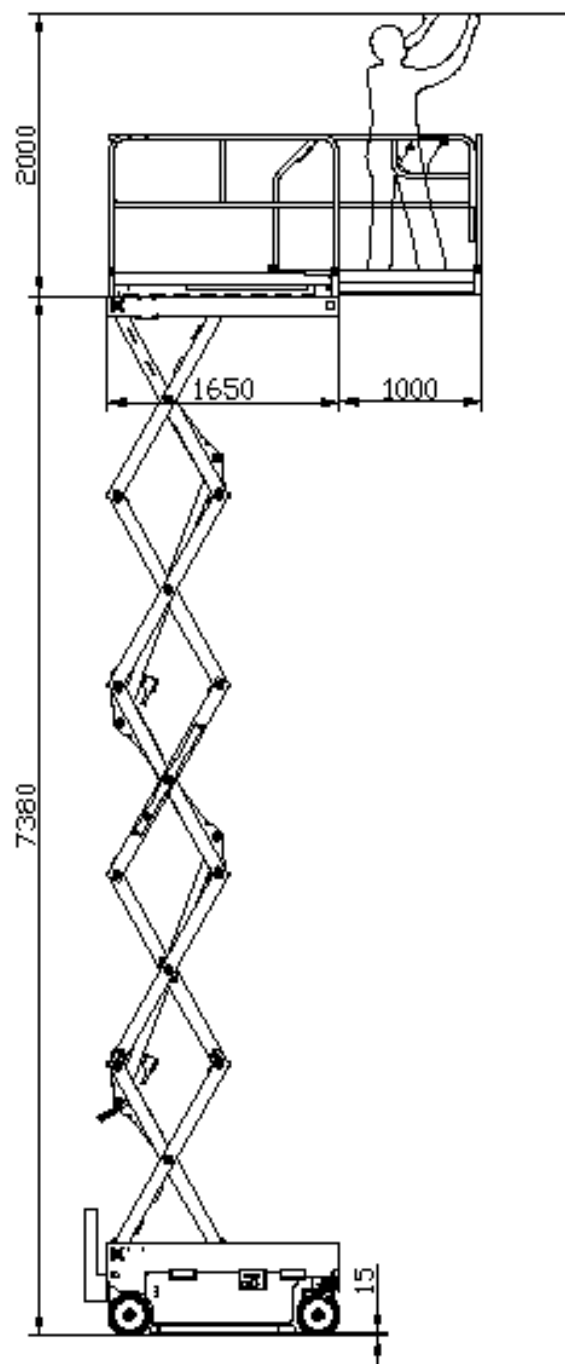


- (1) ביחס לקרקע, כאשר המעקים מוסרים
(2) ביחס לקרקע, כאשר מותקנים מעקים מתקפלים

XS9 E RESTYLING הדגם 2.5

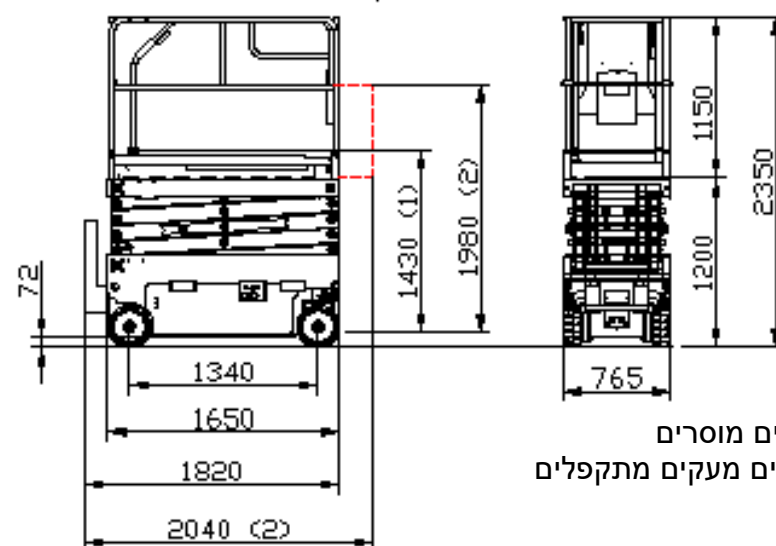
XS9 E RESTYLING				מידות:
ft	31	מ'	9.38	גובה עבודה מרבי
ft	24	מ'	7.38	גובה במה מרבי
in	3	מ"מ	72	מרווח גחון (מגיני המהמורות מוגבהים)
in	1	מ"מ	15	מרווח גחון (מגיני המהמורות מונמכים)
ft	7	מ'	2.0	גובה הבמה בהפעלה במהירות הבטוחה
ft	2	מ'	0.60	רדיוס היגוי פנימי
ft	7	מ'	2.05	רדיוס היגוי חיצוני
lb	441	ק"ג	200	עומס מרבי (m)
	2		2	מס' האנשים המרבי על הבמה (n) – במקומות סגורים
lb	88	ק"ג	40	משקל כלי-העבודה והחומרים (me) ** – במקומות סגורים
	-		-	מס' האנשים המרבי על הבמה (n) – בחוץ
	-		-	משקל כלי-העבודה והחומרים (me) ** – בחוץ
ft	3	מ'	1	האורך המרבי של פלטת ההארכה הנשלפת
lb	441	ק"ג	200	העומס המרבי על פלטת ההארכה
	2		2	המשקל המרבי של האנשים על פלטת ההארכה
	מקס'		מקס'	גובה מרבי בנטיעה מקס'
ft	9 x 2	מ'	2.65 x 0.76	מידות במה מרביות מצב מוארך
psi	3771	בר	260	לחץ הידראולי מרבי
psi	2321	בר	210	הלחץ המרבי של מעגל ההגבהה
psi	1015 ÷ 943	בר	70 ÷ 65	הלחץ המינימלי של מעגל הבלימה
in	Ø12-4	מ"מ	Ø305-100	מידות צמיגים
	כרית צמיגים		כרית צמיגים	סוג צמיגים
ft	3x6x8	מ'	x 1.82 x 0.765 2.35	מידות בהובלה כאשר המעקים הניתנים להסרה מותקנים *
ft	3x6x5	מ'	x 1.82 x 0.765 1.43	מידות בהובלה כאשר המעקים הניתנים להסרה אינם מותקנים *
ft	3x7x6	מ'	x 2.04 x 0.765 1.98	מידות בהובלה כאשר מותקנים מעקים מתקפלים (אופציונלי) *
lb	4409	ק"ג	2000	משקל המכונה ואקום
מגבלות יציבות:				
°	2	°	2	הטיה אורכית
°	1	°	1	הטיה רוחבית
קמ"ש	0	מ"ש	0	מהירות רוח מרבית
lbf	90	N	400	כוח ידני מקסימלי
lb	2535	Kg	1150	עומס מרבי לגלגל
ביצועים:				
וולט/אמפר-שעה	200 / 6 x 4	וולט/אמפר-שעה	200 / 6 x 4	מתח סוללה וקיבולת אופציונלית
גלון	4x2	ל"	6.4 x 4	הסכום הכולל של אלקטרוליט בסוללה סטנדרטית
lb	4x71	ק"ג	32 x 4	משקל מצבר סטנדרטי
וולט/אמפר-שעה	זה לא רלוונטי	וולט/אמפר-שעה	זה לא רלוונטי	מתח סוללה וקיבולת אופציונלית
גלון	זה לא רלוונטי	ל"	זה לא רלוונטי	הסכום הכולל של אלקטרוליט בסוללה סטנדרטית
lb	זה לא רלוונטי	ק"ג	זה לא רלוונטי	וולט/אמפר
וולט/אמפר	24/25 תדר גבוה	וולט/אמפר	24/25 תדר גבוה	מטען סוללות חד פאזי
אמפר	12	אמפר	12	הזרם המרבי הנספג ע"י מערכת טעינת המצבר
hp	4	קו"ט	3	הספק המשאבה החשמלית
אמפר	160	אמפר	160	זרם נספג מרבי
קמ"ש	2.2	ק"מ / שעה	3.6	מהירות נסיעה מרבית
קמ"ש	0.4	ק"מ / שעה	0.6	מהירות נסיעה בטוחה
שנ'	36 / 30	שנ'	36 / 30	משך הנמכה/הגבהה (ללא עומס, בהתאמה)
גלון	5	ל"	20	נפח מכל השמן
%	23	%	23	שיפוע מרבי
F°	122	°C	50+	טמפרטורת פעולה מקס'
F°	59	°C	15-	טמפרטורת פעולה מינ'

(*) באמצעות הסרת הסולם ניתן להקטין את המידות הכלליות של המכונה (האורך יקטן ב-0.17 מ')
 (**) me = m – (n x 80)



AIRO

**XS9 E
RESTYLING**



- (1) ביחס לקרקע, כאשר המעקים מוסרים
(2) ביחס לקרקע, כאשר מותקנים מעקים מתקפלים

2.6 הדגם X8EW WIND

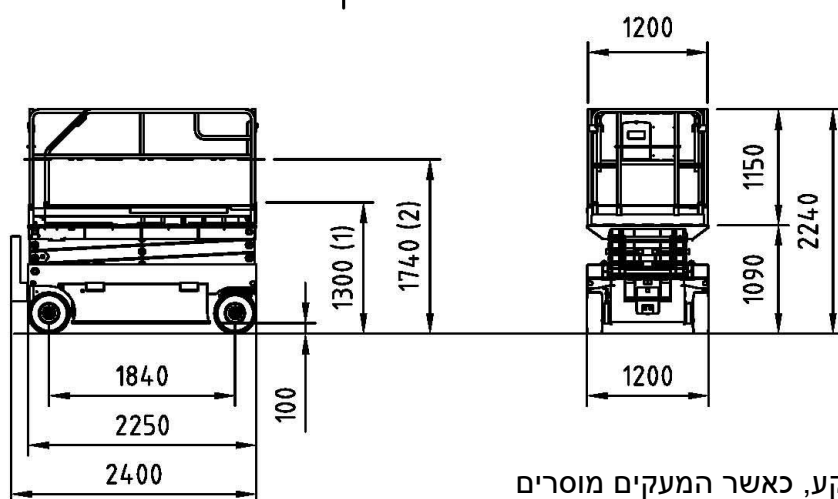
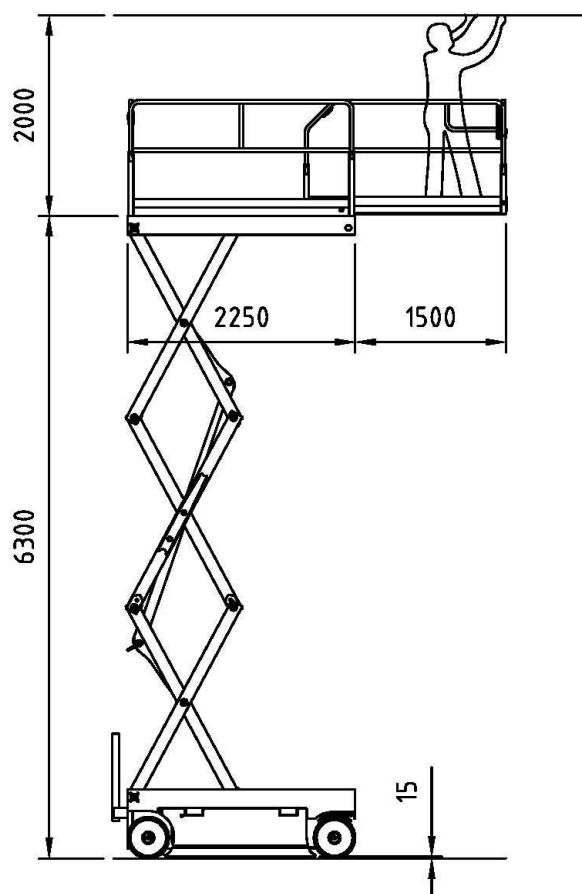
X8EW WIND				מידות:
ft	27	מ'	8.3	גובה עבודה מרבי
ft	21	מ'	6.3	גובה במה מרבי
in	4	מ"מ	100	מרווח גחון (מגיני המהמורות מוגבהים)
in	1	מ"מ	15	מרווח גחון (מגיני המהמורות מונמכים)
ft	6	מ'	1.8	גובה הבמה בהפעלה במהירות הבטוחה
ft	0	מ'	0	רדיוס היגוי פנימי
ft	8	מ'	2.43	רדיוס היגוי חיצוני
lb	1102	ק"ג	500	עומס מרבי (m)
	3		3	מס' האנשים המרבי על הבמה (n) – במקומות סגורים
lb	573	ק"ג	260	משקל כלי-העבודה והחומרים (me) ** – במקומות סגורים
	2		2	מס' האנשים המרבי על הבמה (n) – בחוץ
lb	750	ק"ג	340	משקל כלי-העבודה והחומרים (me) ** – בחוץ
ft	5	מ'	1.5	האורך המרבי של פלטת ההארכה הנשלפת
lb	1102	ק"ג	500	העומס המרבי על פלטת ההארכה
	3		3	המשקל המרבי של האנשים על פלטת ההארכה – במקומות סגורים
	2		2	המשקל המרבי של האנשים על פלטת ההארכה – בחוץ
	מקס'		מקס'	גובה מרבי בנסיעה מקס'
ft	12 x 4	מ'	3.75 x 1.2	מידות במה מרביות מצב מארך
psi	3336	בר	230	לחץ הידראולי מרבי
psi	2321	בר	160	הלחץ המרבי של מעגל ההגבהה
psi	870	בר	70÷60	הלחץ המינימלי של מעגל הבלימה
in	Ø6 x 16	מ"מ	Ø410 x 150	מידות צמיגים
	כרית צמיגים		כרית צמיגים	סוג צמיגים
ft	4x8x7	מ'	X 2.4 X 1.2 2.24	מידות בהובלה כאשר המעקים הניתנים להסרה מותקנים *
ft	4x8x4	מ'	X 2.4 X 1.2 1.30	מידות בהובלה כאשר המעקים הניתנים להסרה אינם מותקנים *
ft	4x8x6	מ'	X 2.4 X 1.2 1.74	מידות בהובלה כאשר מותקנים מעקים מתקפלים (אופציונלי) *
lb	4960	ק"ג	2250	משקל המכונה ואקום
מגבלות יציבות:				
°	4	°	4	הטיה אורכית
°	2	°	2	הטיה רוחבית
קמ"ש	27.96	מ"ש	12.5	מהירות רוח מרבית
lbf	90	N	400	כוח פנימי מרבי לשימוש פנימי
lbf	90	N	400	כוח ידני מקסימלי לשימוש חיצוני
lb	2646	Kg	1200	עומס מרבי לגלגל
ביצועים:				
וולט/אמפר-שעה	200 / 6 x 4	וולט/אמפר-שעה	200 / 6 x 4	מתח סוללה וקיבולת אופציונלית
גלון	4x2	ל'	6.4 x 4	הסכום הכולל של אלקטרוליט בסוללה סטנדרטית
lb	4x71	ק"ג	32 x 4	משקל מצבר סטנדרטי
וולט/אמפר-שעה	280 / 6 x 4	וולט/אמפר-שעה	280 / 6 x 4	מתח סוללה וקיבולת אופציונלית
גלון	4x3	ל'	10.3 x 4	הסכום הכולל של אלקטרוליט בסוללה סטנדרטית
lb	4x104	ק"ג	47 x 4	וולט/אמפר
וולט/אמפר	25 / 24	וולט/אמפר	25 / 24	מטען סוללות חד פאזי
אמפר	12	אמפר	12	הזרם המרבי הנספג ע"י מערכת טעינת המצבר
hp	4	קו"ט	3	הספק המשאבה החשמלית
אמפר	160	אמפר	160	זרם נספג מרבי
קמ"ש	1.9	ק"מ / שעה	3	מהירות נסיעה מרבית
קמ"ש	0.4	ק"מ / שעה	0.6	מהירות נסיעה בטוחה
שנ'	47 / 47	שנ'	47 / 47	משך הנמכה/הגבהה (ללא עומס, בהתאמה)
גלון	8	ל'	30	נפח מכל השמן
%	25	%	25	שיפוע מרבי
F°	122	°C	50+	טמפרטורת פעולה מקס'
F°	59	°C	15-	טמפרטורת פעולה מיני

(*) באמצעות הסרת הסולסום ניתן להקטין את המידות הכלליות של המכונה (האורך יהיה 2.25 מ')

(**) me = m – (n x 80)

[®] **AIRO**

X8 EW WIND



(1) ביחס לקרקע, כאשר המעקים מוסרים
(2) ביחס לקרקע, כאשר מותקנים מעקים מתקפלים
(אופציונליים)

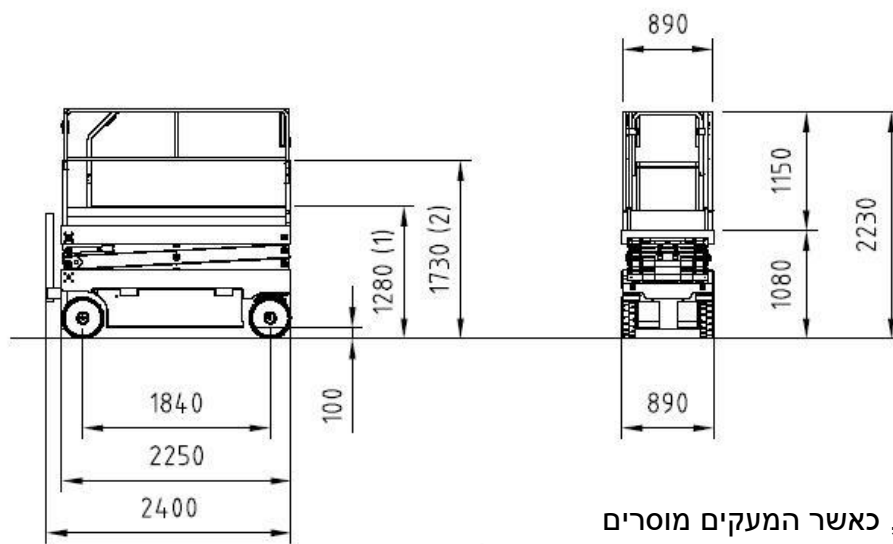
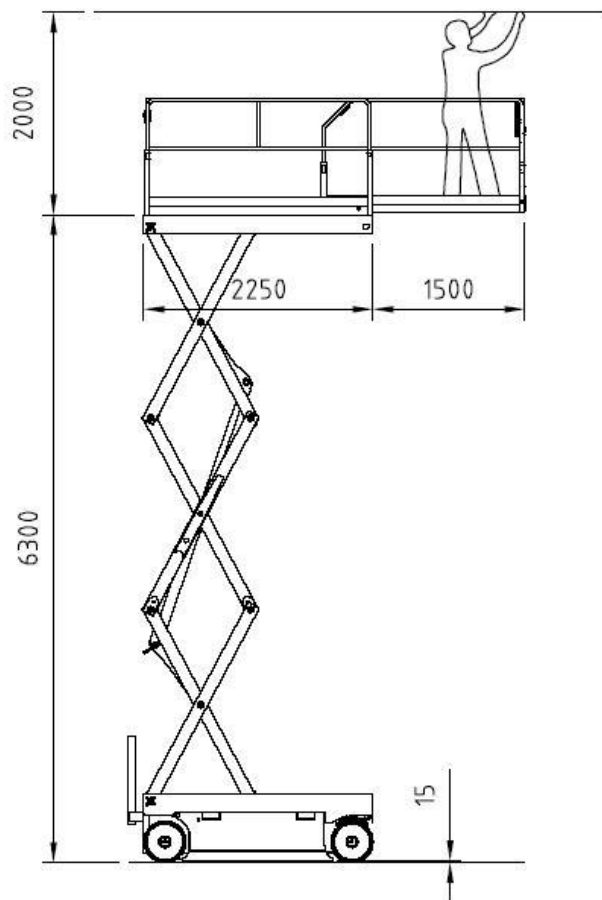
X8EN הדגם 2.7

X8EN				מידות:
ft	27	מ'	8.3	גובה עבודה מרבי
ft	21	מ'	6.3	גובה במה מרבי
in	4	מ"מ	100	מרווח גחון (מגיני המהמורות מוגבהים)
in	1	מ"מ	15	מרווח גחון (מגיני המהמורות מונמכים)
ft	6	מ'	1.8	גובה הבמה בהפעלה במהירות הבטוחה
ft	0	מ'	0	רדיוס היגוי פנימי
ft	7	מ'	2.28	רדיוס היגוי חיצוני
lb	882	ק"ג	400	עומס מרבי (m)
	3		3	מס' האנשים המרבי על הבמה (n) – במקומות סגורים
lb	353	ק"ג	160	משקל כלי-העבודה והחומרים (me) ** – במקומות סגורים
	-		-	מס' האנשים המרבי על הבמה (n) – בחוץ
	-		-	משקל כלי-העבודה והחומרים (me) ** – בחוץ
ft	5	מ'	1.5	האורך המרבי של פלטת ההארכה הנשלפת
lb	882	ק"ג	400	העומס המרבי על פלטת ההארכה
	3		3	המשקל המרבי של האנשים על פלטת ההארכה – במקומות סגורים
	-		-	המשקל המרבי של האנשים על פלטת ההארכה – בחוץ
	מקס'		מקס'	גובה מרבי בנסיעה מקס'
ft	12 x 3	מ'	3.75 x 0.89	מידות במה מרביות מצב מארך
psi	3336	בר	230	לחץ הידראולי מרבי
psi	2321	בר	160	הלחץ המרבי של מעגל ההגבהה
psi	870	בר	70÷60	הלחץ המינימלי של מעגל הבלימה
in	6 x 2	מ"מ	Ø410 x 150	מידות צמיגים
	כרית צמיגים		כרית צמיגים	סוג צמיגים
ft	3x8x8	מ'	X 2.4 X 0.89 2.30	מידות בהובלה כאשר המעקים הניתנים להסרה מותקנים *
ft	3x8x4	מ'	X 2.4 X 0.89 1.36	מידות בהובלה כאשר המעקים הניתנים להסרה אינם מותקנים *
ft	3x8x6	מ'	X 2.4 X 0.89 1.80	מידות בהובלה כאשר מותקנים מעקים מתקפלים (אופציונלי) *
lb	4409	ק"ג	2000	משקל המכונה ואקום
מגבלות יציבות:				
°	3	°	3	הטיה אורכית
°	2	°	2	הטיה רוחבית
קמ"ש	0	מ"ש	0	מהירות רוח מרבית
lbf	90	N	400	כוח ידני מקסימלי
lb	2646	Kg	1200	עומס מרבי לגלגל
ביצועים:				
וולט/אמפר-שעה	200 / 6 x 4	וולט/אמפר-שעה	200 / 6 x 4	מתח סוללה וקיבולת אופציונלית
גלון	4x2	ל"	6.4 x 4	הסכום הכולל של אלקטרוליט בסוללה סטנדרטית
lb	4x71	ק"ג	32 x 4	משקל מצבר סטנדרטי
וולט/אמפר-שעה	280 / 6 x 4	וולט/אמפר-שעה	280 / 6 x 4	מתח סוללה וקיבולת אופציונלית
גלון	4x3	ל"	10.3 x 4	הסכום הכולל של אלקטרוליט בסוללה סטנדרטית
lb	4x104	ק"ג	47 x 4	וולט/אמפר
וולט/אמפר	25 / 24	וולט/אמפר	25 / 24	מטען סוללות חד פאזי
אמפר	12	אמפר	12	הזרם המרבי הנספג ע"י מערכת טעינת המצבר
hp	4	קו"ט	3	הספק המשאבה החשמלית
אמפר	160	אמפר	160	זרם נספג מרבי
קמ"ש	1.9	ק"מ / שעה	3	מהירות נסיעה מרבית
קמ"ש	0.4	ק"מ / שעה	0.6	מהירות נסיעה בטוחה
שנ'	47 / 47	שנ'	47 / 47	משך הנמכה/הגבהה (ללא עומס, בהתאמה)
גלון	8	ל"	30	נפח מכל השמן
%	26	%	26	שיפוע מרבי
F°	122	°C	50+	טמפרטורת פעולה מקס'
F°	59	°C	15-	טמפרטורת פעולה מינ'

(*) באמצעות הסרת הסולם ניתן להקטין את המידות הכלליות של המכונה (האורך יהיה 2.25 מ')

(**) me = m – (n x 80)

X8 EN



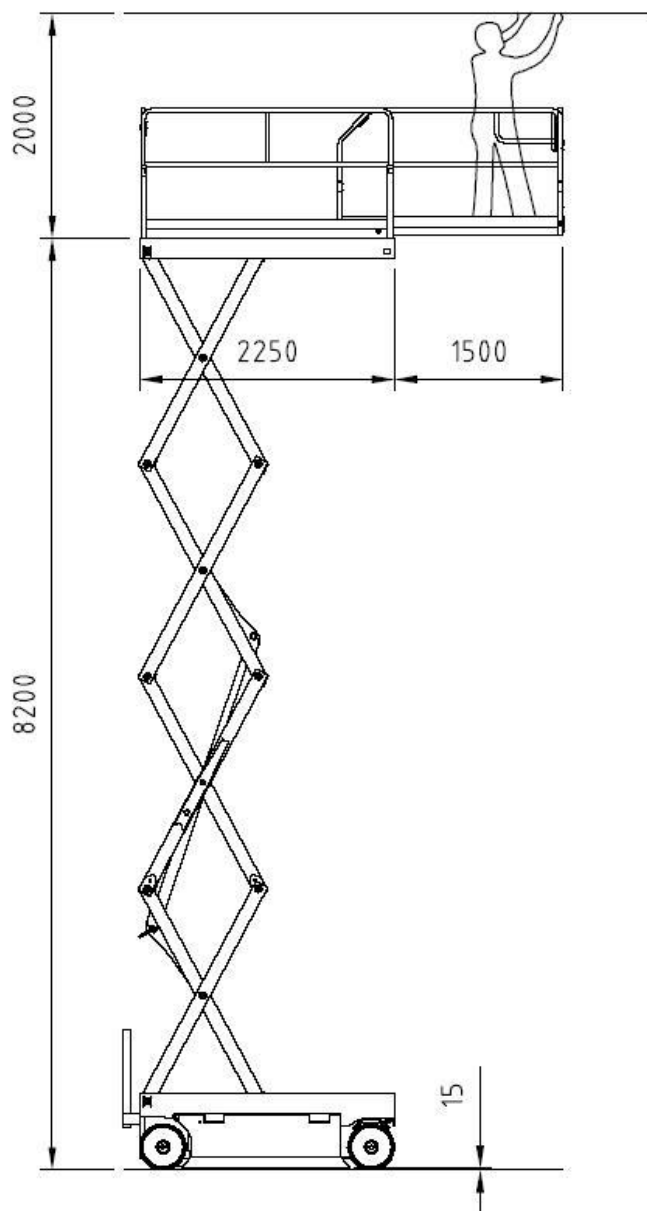
- (1) ביחס לקרקע, כאשר המעקים מוסרים
(2) ביחס לקרקע, כאשר מותקנים מעקים מתקפלים
(אופציונלי)

2.8 הדגמים X10EW - X10EW-WIND

		X10EW		X10EW-WIND	מידות:
ft	33	מ'	10.2	10.2	גובה עבודה מרבי
ft	27	מ'	8.2	8.2	גובה במה מרבי
in	4	מ"מ	100	100	מרווח גחון (מגיני המהמורות מוגבהים)
in	1	מ"מ	15	15	מרווח גחון (מגיני המהמורות מונמכים)
ft	7	מ'	2.1	2.1	גובה הבמה בהפעלה במהירות הבטוחה
ft	0	מ'	0	0	רדיוס היגוי פנימי
ft	8	מ'	2.43	2.43	רדיוס היגוי חיצוני
lb	1102	ק"ג	500	500	עומס מרבי (m)
	3		3	3	מס' האנשים המרבי על הבמה (n) – במקומות סגורים
lb	573	ק"ג	260	260	משקל כלי-העבודה והחומרים (me) ** – במקומות סגורים
	1		-	1	מס' האנשים המרבי על הבמה (n) – בחוץ
lb	926	ק"ג	-	420	משקל כלי-העבודה והחומרים (me) ** – בחוץ
ft	5	מ'	1.5	1.5	האורך המרבי של פלטת ההארכה הנשלפת
lb	1102	ק"ג	500	500	העומס המרבי על פלטת ההארכה
	3		3	3	המשקל המרבי של האנשים על פלטת ההארכה – במקומות סגורים
	1		-	1	המשקל המרבי של האנשים על פלטת ההארכה – בחוץ
	מקס'		מקס'	מקס'	גובה מרבי בנסיעה מקס'
ft	12 x 4	מ'	3.75 x 1.2	3.75 x 1.2	מידות במה מרביות (מצב מוארך)
psi	3336	בר	230	230	לחץ הידראולי מרבי
psi	3481	בר	240	240	הלחץ המרבי של מעגל ההגבהה
psi	1015÷870	בר	70÷60	70÷60	הלחץ המינימלי של מעגל הבלימה
in	6 x 2	מ"מ	Ø410 x 150	Ø410 x 150	מידות צמיגים
	כרית צמיגים		כרית צמיגים	כרית צמיגים	סוג צמיגים
ft	4x8x8	מ'	x 2.4 x 1.2 2.36	x 2.4 x 1.2 2.36	מידות בהובלה כאשר המעקים הניתנים להסרה מותקנים *
ft	4x8x5	מ'	x 2.4 x 1.2 1.42	x 2.4 x 1.2 1.42	מידות בהובלה כאשר המעקים הניתנים להסרה אינם מותקנים *
ft	4x8x6	מ'	x 2.4 x 1.2 1.86	x 2.4 x 1.2 1.86	מידות בהובלה כאשר מותקנים מעקים מתקפלים (אופציונלי) *
lb	5181 / 6283	ק"ג	2350	2850	משקל המכונה ואקום
מגבלות יציבות:					
°	3	°	3	3	הטיה אורכית
°	2	°	2	2	הטיה רוחבית
קמ"ש	0 / 28	מ"ש	0	12.5	מהירות רוח מרבית
lbf	90	N	400	400	כוח פנימי מרבי לשימוש פנימי
lbf	0 / 45	N	0	200	כוח ידני מקסימלי לשימוש חיצוני
lb	3042 / 3704	Kg	1380	1680	עומס מרבי לגלגל
ביצועים:					
וולט/אמפר-שעה	200 / 6 x 4	וולט/אמפר-שעה	200 / 6 x 4	200 / 6 x 4	מתח סוללה וקיבולת אופציונלית
גלון	4x2	ל'	6.4 x 4	6.4 x 4	הסכום הכולל של אלקטרוליט בסוללה סטנדרטית
lb	4x71	ק"ג	32 x 4	32 x 4	משקל מצבר סטנדרטי
וולט/אמפר-שעה	280 / 6 x 4	וולט/אמפר-שעה	280 / 6 x 4	280 / 6 x 4	מתח סוללה וקיבולת אופציונלית
גלון	3 x 4	ל'	10.3 x 4	10.3 x 4	הסכום הכולל של אלקטרוליט בסוללה סטנדרטית
lb	104 x 4	ק"ג	47 x 4	47 x 4	וולט/אמפר
וולט/אמפר	25 / 24	וולט/אמפר	25 / 24	24/25	מטען סוללות חד פאזי
אמפר	12	אמפר	12	12	הזרם המרבי הנספג ע"י מערכת טעינת המצבר
hp	4	קו"ט	3	3	הספק המשאבה החשמלית
אמפר	160	אמפר	160	160	זרם נספג מרבי
קמ"ש	1.9	ק"מ / שעה	3	3	מהירות נסיעה מרבית
קמ"ש	0.4	ק"מ / שעה	0.6	0.6	מהירות נסיעה בטוחה
שנ'	47 / 47	שנ'	47 / 47	47 / 47	משך הנמכה/הגבהה (ללא עומס, בהתאמה)
גלון	8	ל'	30	30	נפח מכל השמן
%	25 / 18	%	25	18	שיפוע מרבי
F°	122	°C	50+	50+	טמפרטורת פעולה מקס'
F°	59	°C	15-	15-	טמפרטורת פעולה מינ'

(*) באמצעות הסרת הסולם ניתן להקטין את המידות הכלליות של המכונה (האורך יהיה 2.25 מ')

(**) me = m – (n x 80)



[®] **AIRO** **X10 EW** **X10 EW WIND**



(1) ביחס לקרקע, כאשר המעקים מוסרים
 (2) ביחס לקרקע, כאשר מותקנים מעקים
 (אופציונליים)

X10EN הדגם 2.9

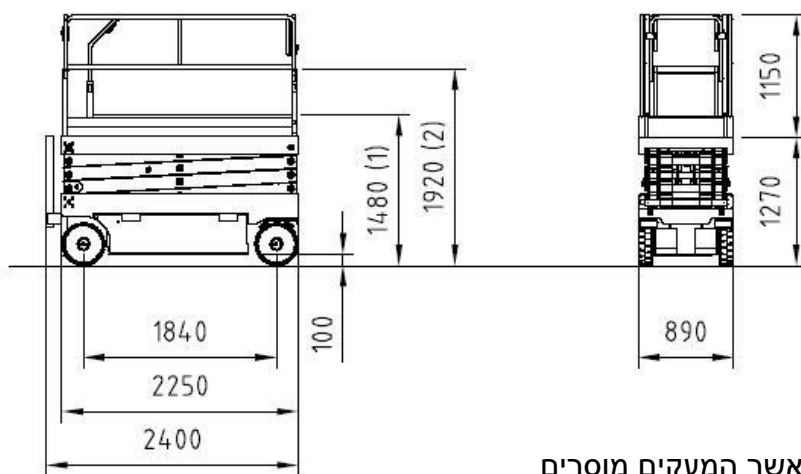
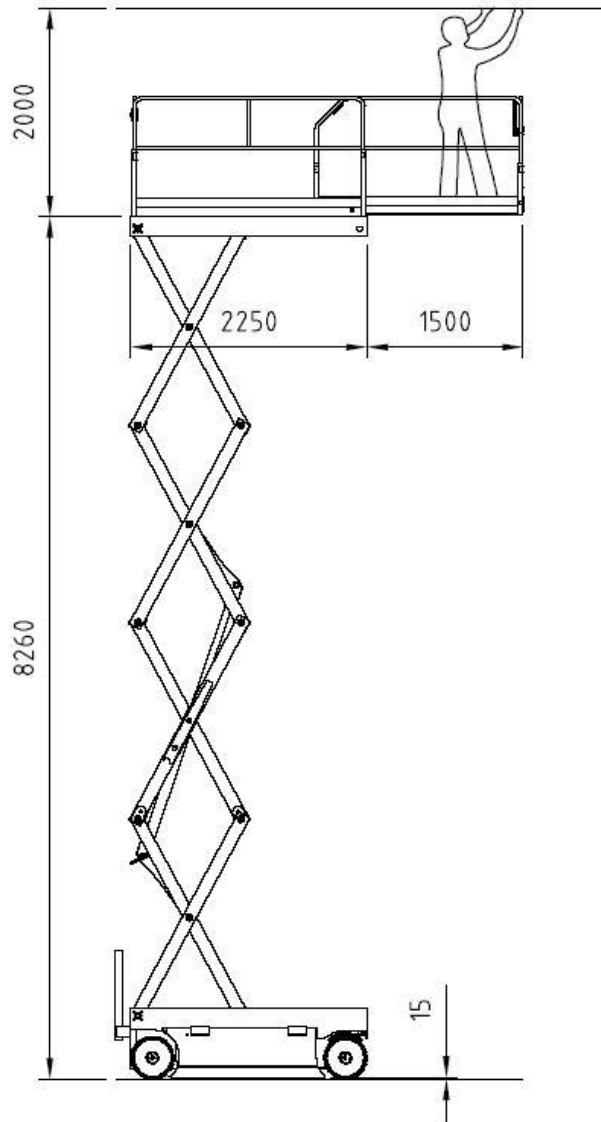
X10EN				מידות:
ft	33	מ'	10.2	גובה עבודה מרבי
ft	27	מ'	8.2	גובה במה מרבי
in	4	מ"מ	100	מרווח גחון (מגיני המהמורות מוגבהים)
in	1	מ"מ	15	מרווח גחון (מגיני המהמורות מונמכים)
ft	7	מ'	2.1	גובה הבמה בהפעלה במהירות הבטוחה
ft	0	מ'	0	רדיוס היגוי פנימי
ft	7	מ'	2.28	רדיוס היגוי חיצוני
lb	882	ק"ג	400	עומס מרבי (m)
	3		3	מס' האנשים המרבי על הבמה (n) – במקומות סגורים
lb	353	ק"ג	160	משקל כלי-העבודה והחומרים (me) – במקומות סגורים
	-		-	מס' האנשים המרבי על הבמה (n) – בחוץ
	-		-	משקל כלי-העבודה והחומרים (me) – בחוץ
ft	5	מ'	1.5	האורך המרבי של פלטת ההארכה הנשלפת
lb	882	ק"ג	400	העומס המרבי על פלטת ההארכה
	3		3	המשקל המרבי של האנשים על פלטת ההארכה – במקומות סגורים
	-		-	המשקל המרבי של האנשים על פלטת ההארכה – בחוץ
	מקס'		מקס'	גובה מרבי בנסיעה מקס'
ft	12 x 3	מ'	3.75 x 0.89	מידות במה מרביות (מצב מוארך)
psi	3336	בר	230	לחץ הידראולי מרבי
psi	3046	בר	210	הלחץ המרבי של מעגל ההגבהה
psi	870x1015	בר	70÷60	הלחץ המינימלי של מעגל הבלימה
in	Ø6 x 16	מ"מ	Ø410 x 150	מידות צמיגים
	כרית צמיגים		כרית צמיגים	סוג צמיגים
ft	3x8x8	מ'	x 2.4 x 0.89 2.42	מידות בהובלה כאשר המעקים הניתנים להסרה מותקנים *
ft	3x8x5	מ'	x 2.4 x 0.89 1.48	מידות בהובלה כאשר המעקים הניתנים להסרה אינם מותקנים *
ft	3x8x6	מ'	x 2.4 x 0.89 2.42	מידות בהובלה כאשר מותקנים מעקים מתקפלים (אופציונלי) *
lb	6063	ק"ג	2750	משקל המכונה ואקום
מגבלות יציבות:				
°	3	°	3	הטיה אורכית
°	2	°	2	הטיה רוחבית
קמ"ש	0	מ"ש	0	מהירות רוח מרבית
lbf	90	N	400	כוח ידני מקסימלי
lb	3638	Kg	1650	עומס מרבי לגלגל
ביצועים:				
וולט/אמפר-שעה	200 / 6 x 4	וולט/אמפר-שעה	200 / 6 x 4	מתח סוללה וקיבולת אופציונלית
גלון	4x2	ל"	6.4 x 4	הסכום הכולל של אלקטרוליט בסוללה סטנדרטית
lb	4x71	ק"ג	32 x 4	משקל מצבר סטנדרטי
וולט/אמפר-שעה	280 / 6 x 4	וולט/אמפר-שעה	280 / 6 x 4	מתח סוללה וקיבולת אופציונלית
גלון	3 x 4	ל"	10.3 x 4	הסכום הכולל של אלקטרוליט בסוללה סטנדרטית
lb	104 x 4	ק"ג	47 x 4	וולט/אמפר
וולט/אמפר	25 / 24	וולט/אמפר	25 / 24	מטען סוללות חד פאזי
אמפר	12	אמפר	12	הזרם המרבי הנספג ע"י מערכת טעינת המצבר
hp	4	קו"ט	3	הספק המשאבה החשמלית
אמפר	160	אמפר	160	זרם נספג מרבי
קמ"ש	1.9	ק"מ / שעה	3	מהירות נסיעה מרבית
קמ"ש	0.4	ק"מ / שעה	0.6	מהירות נסיעה בטוחה
שנ'	47 / 47	שנ'	47 / 47	משך הנמכה/הגבהה (ללא עומס, בהתאמה)
גלון	8	ל"	30	נפח מכל השמן
%	20	%	20	שיפוע מרבי
F°	122	°C	50+	טמפרטורת פעולה מקס'
F°	59	°C	15-	טמפרטורת פעולה מינ'

(*) באמצעות הסרת הסולם ניתן להקטין את המידות הכלליות של המכונה (האורך יהיה 2.25 מ')

(**) me = m – (n x 80)

[®] **AIRO**

X10 EN



- (1) ביחס לקרקע, כאשר המעקים מוסרים
(2) ביחס לקרקע, כאשר מותקנים מעקים
(אופציונליים)

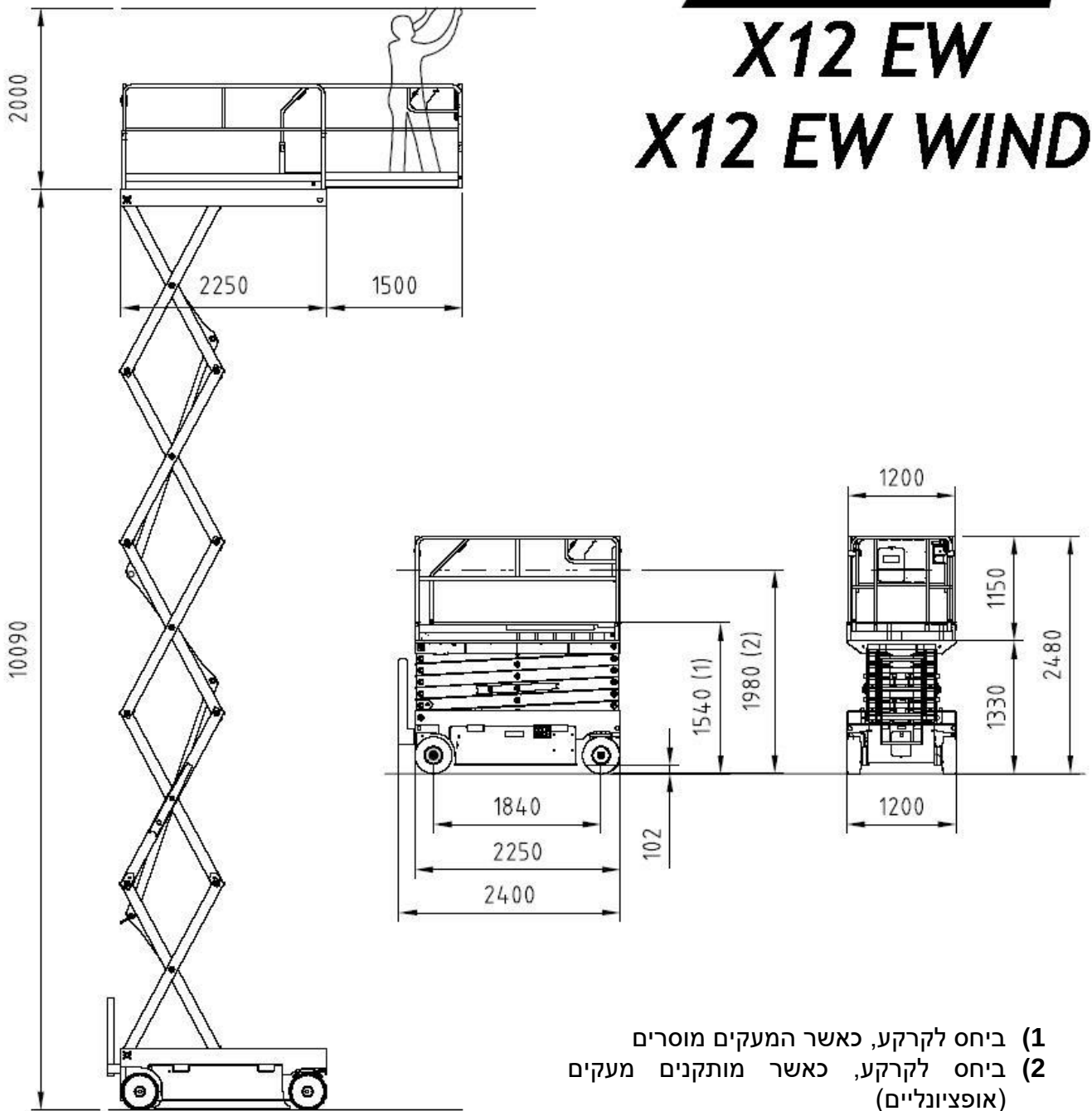
			X12EW	X12EW-WIND	מידות:
ft	40	מ'	12.1	12.1	גובה עבודה מרבי
ft	33	מ'	10.1	10.1	גובה במה מרבי
in	4	מ"מ	100	100	מרווח גחון (מגיני המהמורות מוגבהים)
in	1	מ"מ	15	15	מרווח גחון (מגיני המהמורות מונמכים)
ft	8	מ'	2.5	2.5	גובה הבמה בהפעלה במהירות הבטוחה
ft	0	מ'	0	0	רדיוס היגוי פנימי
ft	8	מ'	2.43	2.43	רדיוס היגוי חיצוני
lb	992 / 661	ק"ג	450	300	עומס מרבי (m)
	3		3	3	מס' האנשים המרבי על הבמה (n) – במקומות סגורים
lb	463 / 132	ק"ג	210	60	משקל כלי-העבודה והחומרים (me) – במקומות סגורים
	- / 1		-	1	מס' האנשים המרבי על הבמה (n) – בחוץ
lb	- / 485	ק"ג	-	220	משקל כלי-העבודה והחומרים (me) – בחוץ
ft	5	מ'	1.5	1.5	האורך המרבי של פלטת ההארכה הנשלפת
lb	992 / 661	ק"ג	450	300	העומס המרבי על פלטת ההארכה
	3		3	3	המשקל המרבי של האנשים על פלטת ההארכה – במקומות סגורים
	- / 1		-	1	המשקל המרבי של האנשים על פלטת ההארכה – בחוץ
	מקס'		מקס'	מקס'	גובה מרבי בנסיעה מקס'
ft	12 x 4	מ'	3.75 x 1.2	3.75 x 1.2	מידות במה מרביות (מצב מוארך)
psi	3336	בר	230	230	לחץ הידראולי מרבי
psi	2466 / 2321	בר	170	160	הלחץ המרבי של מעגל ההגבהה
psi	870x1015	בר	70÷60	70÷60	הלחץ המינימלי של מעגל הבלימה
in	6 x 2	מ"מ	Ø410 x 150	Ø410 x 150	מידות צמיגים
	כרית צמיגים		כרית צמיגים	כרית צמיגים	סוג צמיגים
ft	4x8x8	מ'	2.4 x 1.2 2.48 x	2.48 x 2.4 x 1.2	מידות בהובלה כאשר המעקים הניתנים להסרה מותקנים *
ft	4x8x5	מ'	2.4 x 1.2 1.54 x	1.54 x 2.4 x 1.2	מידות בהובלה כאשר המעקים הניתנים להסרה אינם מותקנים *
ft	4x8x6	מ'	2.4 x 1.2 1.98 x	1.98 x 2.4 x 1.2	מידות בהובלה כאשר מותקנים מעקים מתקפלים (אופציונלי) *
lb	6217 / 7319	ק"ג	2820	3320	משקל המכונה ואקום
מגבלות יציבות:					
°	3	°	3	3	הטיה אורכית
°	2 / 1.5	°	2	1.5	הטיה רוחבית
קמ"ש	28	מ"ש	0	12.5	מהירות רוח מרבית
lbf	90	N	400	400	כוח פנימי מרבי לשימוש פנימי
lbf	45	N	0	200	כוח ידני מקסימלי לשימוש חיצוני
lb	3770 / 4299	Kg	1710	1950	עומס מרבי לגלגל
ביצועים:					
וולט/אמפר-שעה	280 / 6 x 4	וולט/אמפר-שעה	/ 6 x 4 280	280 / 6 x 4	מתח סוללה וקיבולת אופציונלית
גלון	3 x 4	ל"	10.3 x 4	10.3 x 4	סה"כ כמות אלקטרוליט
lb	104 x 4	ק"ג	47 x 4	47 x 4	משקל מצבר
וולט/אמפר	25 / 24	וולט/אמפר	25 / 24	25 / 24	מטען סוללות חד פאזי
אמפר	12	אמפר	12	12	הזרם המרבי הנספג ע"י מערכת טעינת המצבר
hp	5	קו"ט	4	4	הספק המשאבה החשמלית
אמפר	200	אמפר	200	200	זרם נספג מרבי
קמ"ש	1.9	ק"מ / שעה	3	3	מהירות נסיעה מרבית
קמ"ש	0.4	ק"מ / שעה	0.6	0.6	מהירות נסיעה בטוחה
שנ'	70 / 70	שנ'	70 / 70	70 / 70	משך הנמכה/הגבהה (ללא עומס, בהתאמה)
גלון	8	ל"	30	30	נפח מכל השמן
%	26 / 23	%	26	23	שיפוע מרבי
F°	122	°C	50+	50+	טמפרטורת פעולה מקס'
F°	59	°C	15-	15-	טמפרטורת פעולה מיני'

(*) באמצעות הסרת הסולם ניתן להקטין את המידות הכלליות של המכונה (האורך יהיה 2.25 מ')

(**) me = m – (n x 80)



X12 EW X12 EW WIND



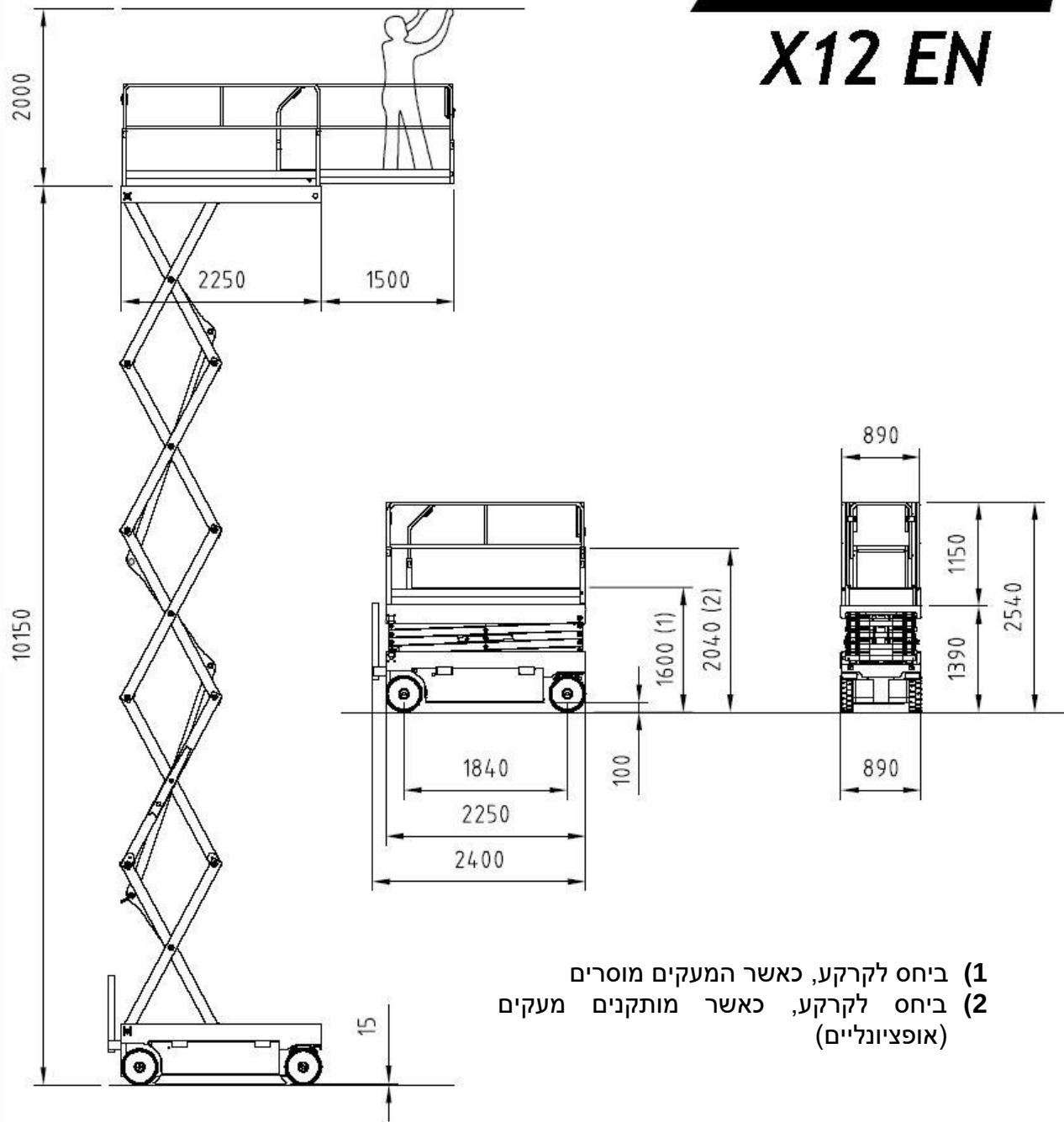
X12EN				מידות:
ft	40	מ'	12.1	גובה עבודה מרבי
ft	33	מ'	10.1	גובה במה מרבי
in	4	מ"מ	100	מרווח גחון (מגיני המהמורות מוגבהים)
in	1	מ"מ	15	מרווח גחון (מגיני המהמורות מונמכים)
ft	8	מ'	2.5	גובה הבמה בהפעלה במהירות הבטוחה
ft	0	מ'	0	רדיוס היגוי פנימי
ft	7	מ'	2.28	רדיוס היגוי חיצוני
lb	661	ק"ג	300	עומס מרבי (m)
	3		3	מס' האנשים המרבי על הבמה (n) – במקומות סגורים
lb	132	ק"ג	60	משקל כלי-העבודה והחומרים (me) – במקומות סגורים
	-		-	מס' האנשים המרבי על הבמה (n) – בחוץ
	-		-	משקל כלי-העבודה והחומרים (me) – בחוץ
ft	5	מ'	1.5	האורך המרבי של פלטת ההארכה הנשלפת
lb	661	ק"ג	300	העומס המרבי על פלטת ההארכה
	3		3	המשקל המרבי של האנשים על פלטת ההארכה – במקומות סגורים
	-		-	המשקל המרבי של האנשים על פלטת ההארכה – בחוץ
ft	מקס'	מ'	מקס'	גובה מרבי בנטיעה מקס'
ft	12 x 3	מ'	3.75 x 0.89	מידות במה מרביות (מצב מוארך)
psi	3336	בר	230	לחץ הידראולי מרבי
psi	3046	בר	160	הלחץ המרבי של מעגל ההגבהה
psi	870x1015	בר	70÷60	הלחץ המינימלי של מעגל הבלימה
in	Ø6 x 16	מ"מ	Ø410 x 150	מידות צמיגים
	כרית צמיגים		כרית צמיגים	סוג צמיגים
ft	3x8x8	מ'	x 2.4 x 0.89 2.54	מידות בהובלה כאשר המעקים הניתנים להסרה מותקנים *
ft	3x8x5	מ'	x 2.4 x 0.89 1.6	מידות בהובלה כאשר המעקים הניתנים להסרה אינם מותקנים *
ft	3x8x7	מ'	x 2.4 x 0.89 2.04	מידות בהובלה כאשר מותקנים מעקים מתקפלים (אופציונלי) *
lb	7562	ק"ג	3430	משקל המכונה ואקום
מגבלות יציבות:				
°	3	°	3	הטיה אורכית
°	1.2	°	1.2	הטיה רוחבית
קמ"ש	0	מ"ש	0	מהירות רוח מרבית
lbf	90	N	400	כוח ידני מקסימלי
lb	4453	Kg	2020	עומס מרבי לגלגל
ביצועים:				
וולט/אמפר-שעה	280 / 6 x 4	וולט/אמפר-שעה	280 / 6 x 4	מתח סוללה וקיבולת אופציונלית
גלון	3 x 4	ל"	10.3 x 4	סה"כ כמות אלקטרוליט
lb	104 x 4	ק"ג	47 x 4	משקל מצבר 47 x 4
וולט/אמפר	25 / 24	וולט/אמפר	25 / 24	מטען סוללות חד פאזי
אמפר	12	אמפר	12	הזרם המרבי הנספג ע"י מערכת טעינת המצבר
hp	5	קו"ט	4	הספק המשאבה החשמלית
אמפר	200	אמפר	200	זרם נספג מרבי
קמ"ש	1.9	ק"מ / שעה	3	מהירות נסיעה מרבית
קמ"ש	0.4	ק"מ / שעה	0.6	מהירות נסיעה בטוחה
שנ'	70 / 70	שנ'	70 / 70	משך הנמכה/הגבהה (ללא עומס, בהתאמה)
גלון	8	ל"	30	נפח מכל השמן
%	23	%	23	שיפוע מרבי
F°	122	°C	50+	טמפרטורת פעולה מקס'
F°	59	°C	15-	טמפרטורת פעולה מינ'

(*) באמצעות הסרת הסולם ניתן להקטין את המידות הכלליות של המכונה (האורך יהיה 2.25 מ')

(**) me = m – (n x 80)

[®] **AIRO**

X12 EN



(1) ביחס לקרקע, כאשר המעקים מוסרים
(2) ביחס לקרקע, כאשר מותקנים מעקים
(אופציונליים)

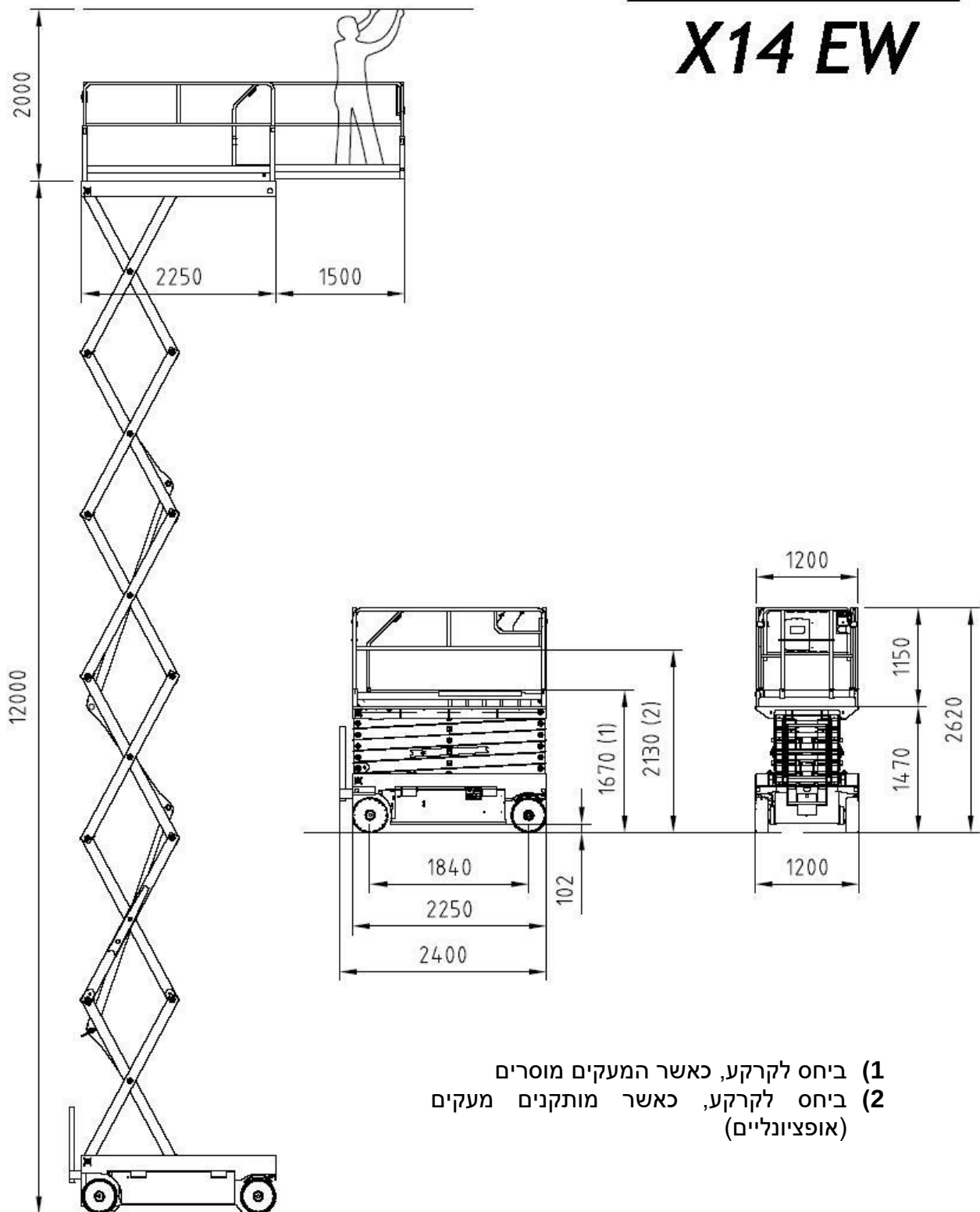
X14EW				מידות:
ft	46	מ'	14	גובה עבודה מרבי
ft	39	מ'	12	גובה במה מרבי
in	4	מ"מ	100	מרווח גחון (מגיני המהמורות מוגבהים)
in	1	מ"מ	15	מרווח גחון (מגיני המהמורות מונמכים)
ft	9	מ'	2.8	גובה הבמה בהפעלה במהירות הבטוחה
ft	0	מ'	0	רדיוס היגוי פנימי
ft	8	מ'	2.43	רדיוס היגוי חיצוני
lb	882	ק"ג	400	עומס מרבי (m)
	3		3	מס' האנשים המרבי על הבמה (n) – במקומות סגורים
lb	353	ק"ג	160	משקל כלי-העבודה והחומרים (me) ** – במקומות סגורים
	-		-	מס' האנשים המרבי על הבמה (n) – בחוץ
	-		-	משקל כלי-העבודה והחומרים (me) ** – בחוץ
ft	5	מ'	1.5	האורך המרבי של פלטת ההארכה הנשלפת
lb	882	ק"ג	400	העומס המרבי על פלטת ההארכה
	3		3	המשקל המרבי של האנשים על פלטת ההארכה – במקומות סגורים
	-		-	המשקל המרבי של האנשים על פלטת ההארכה – בחוץ
ft	מקס'	מ'	מקס'	גובה מרבי בנטיעה מקס'
ft	12 x 4	מ'	3.75 x 1.2	מידות במה מרביות (מצב מוארך)
psi	3336	בר	230	לחץ הידראולי מרבי
psi	2901	בר	200	הלחץ המרבי של מעגל ההגבהה
psi	870x1015	בר	70+60	הלחץ המינימלי של מעגל הבלימה
in	6 x 2	מ"מ	Ø410 x 150	מידות צמיגים
	כרית צמיגים		כרית צמיגים	סוג צמיגים
ft	4x8x9	מ'	X 2.4 X 1.2 2.60	מידות בהובלה כאשר המעקים הניתנים להסרה מותקנים *
ft	4x8x5	מ'	X 2.4 X 1.2 1.66	מידות בהובלה כאשר המעקים הניתנים להסרה אינם מותקנים *
ft	4x8x7	מ'	X 2.4 X 1.2 2.10	מידות בהובלה כאשר מותקנים מעקים מתקפלים (אופציונלי) *
lb	7419	ק"ג	3365	משקל המכונה ואקום
מגבלות יציבות:				
°	3	°	3	הטיה אורכית
°	1.5	°	1.5	הטיה רוחבית
קמ"ש	0	מ"ש	0	מהירות רוח מרבית
lbf	90	N	400	כוח ידני מקסימלי
lb	4365	Kg	1980	עומס מרבי לגלגל
ביצועים:				
וולט/אמפר-שעה	280 / 6 x 4	וולט/אמפר-שעה	280 / 6 x 4	מתח סוללה וקיבולת אופציונלית
גלון	3 x 4	ל'	10.3 x 4	סה"כ כמות אלקטרוליט
lb	104 x 4	ק"ג	47 x 4	משקל מצבר
וולט/אמפר	25 / 24	וולט/אמפר	25 / 24	מטען סוללות חד פאזי
אמפר	12	אמפר	12	הזרם המרבי הנספג ע"י מערכת טעינת המצבר
hp	5	קו"ט	4	הספק המשאבה החשמלית
אמפר	200	אמפר	200	זרם נספג מרבי
קמ"ש	1.9	ק"מ / שעה	3	מהירות נסיעה מרבית
קמ"ש	0.4	ק"מ / שעה	0.6	מהירות נסיעה בטוחה
שנ'	70 / 70	שנ'	70 / 70	משך הנמכה/הגבהה (ללא עומס, בהתאמה)
גלון	8	ל'	30	נפח מכל השמן
%	23	%	23	שיפוע מרבי
F°	122	C°	50+	טמפרטורת פעולה מקס'
F°	59	C°	15-	טמפרטורת פעולה מיני'

(*) באמצעות הסרת הסולם ניתן להקטין את המידות הכלליות של המכונה (האורך יהיה 2.25 מ')

(**) (me = m – (n x 80))

[®] **AIRO**

X14 EW



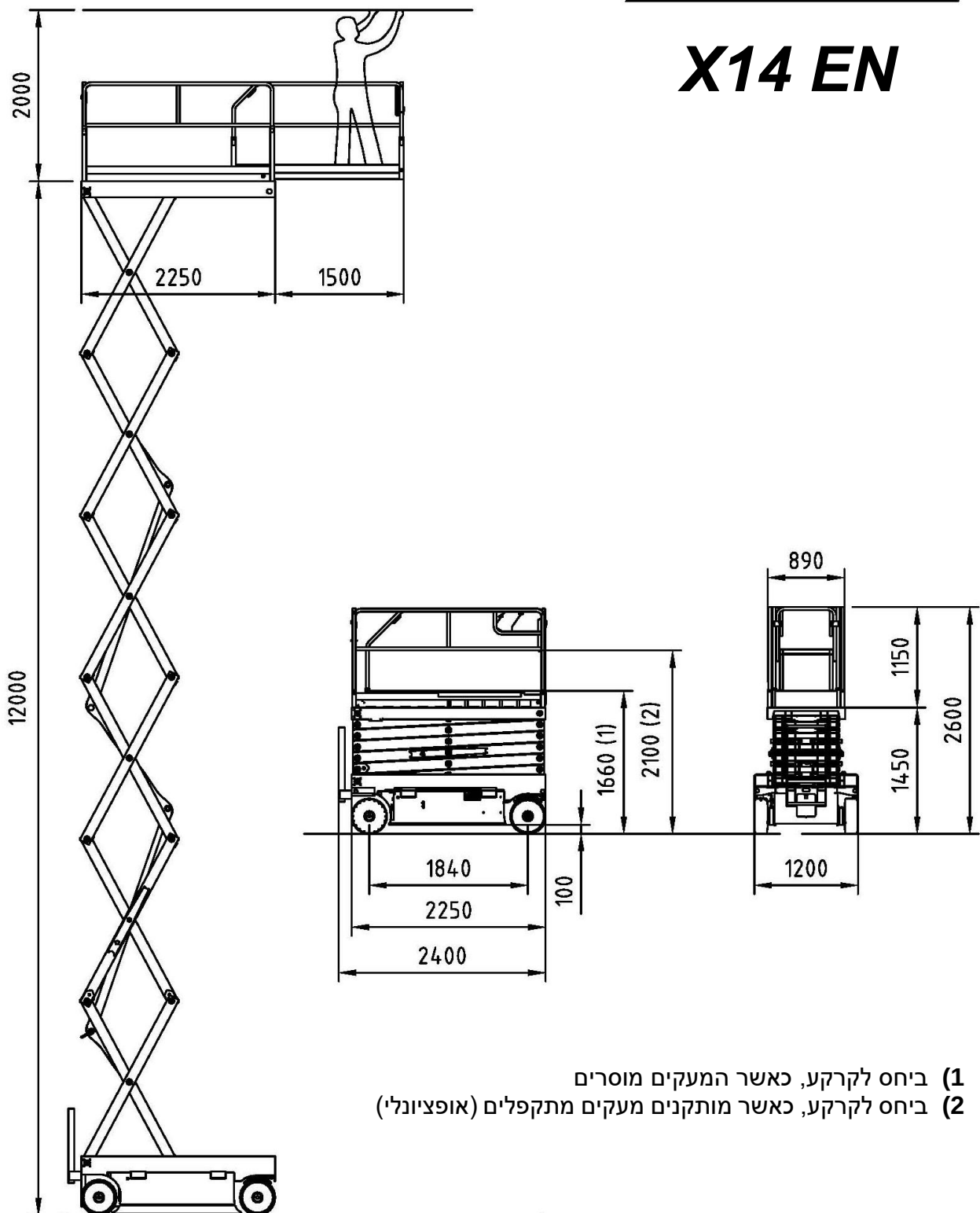
X14EN				מידות:
ft	46	מ'	14	גובה עבודה מרבי
ft	39	מ'	12	גובה במה מרבי
in	4	מ"מ	100	מרווח גחון (מגיני המהמורות מוגבהים)
in	1	מ"מ	15	מרווח גחון (מגיני המהמורות מונמכים)
ft	9	מ'	2.8	גובה הבמה בהפעלה במהירות הבטוחה
ft	0	מ'	0	רדיוס היגוי פנימי
ft	9	מ'	2.28	רדיוס היגוי חיצוני
lb	882	ק"ג	400	עומס מרבי (m)
	3		3	מס' האנשים המרבי על הבמה (n) – במקומות סגורים
lb	353	ק"ג	160	משקל כלי-העבודה והחומרים (me) – במקומות סגורים
-	-	-	-	מס' האנשים המרבי על הבמה (n) – בחוץ
-	-	-	-	משקל כלי-העבודה והחומרים (me) – בחוץ
ft	5	מ'	1.5	האורך המרבי של פלטת ההארכה הנשלפת
lb	882	ק"ג	400	העומס המרבי על פלטת ההארכה
	3		3	המשקל המרבי של האנשים על פלטת ההארכה – במקומות סגורים
			-	המשקל המרבי של האנשים על פלטת ההארכה – בחוץ
ft	מקס'	מ'	מקס'	גובה מרבי בנסיעה מקס'
ft	12 x 3	מ'	3.75 x 0.89	מידות במה מרביות (מצב מוארך)
psi	3336	בר	230	לחץ הידראולי מרבי
psi	2901	בר	200	הלחץ המרבי של מעגל ההגברה
psi	870x1015	בר	70+60	הלחץ המינימלי של מעגל הבלימה
in	6 x 2	מ"מ	Ø410 x 150	מידות צמיגים
	כרית צמיגים		כרית צמיגים	סוג צמיגים
ft	3x8x9	m	0.89x2.4x2.60	מידות בהובלה כאשר המעקים הניתנים להסרה מותקנים *
ft	3x8x5	מ'	0.89x2.4x1.66	מידות בהובלה כאשר המעקים הניתנים להסרה אינם מותקנים *
ft	3x8x7	מ'	0.89x2.4x2.10	מידות בהובלה כאשר מותקנים מעקים מתקפלים (אופציונלי) *
lb	7419	ק"ג	3365	משקל המכונה ואקום
מגבלות יציבות:				
°	3	°	3	הטיה אורכית
°	1.5	°	1.5	הטיה רוחבית
קמ"ש	0	מ"ש	0	מהירות רוח מרבית
lbf	90	N	400	כוח ידני מקסימלי
lb	4365	Kg	1980	עומס מרבי לגלגל
ביצועים:				
וולט/אמפר-שעה	280 / 6 x 4	וולט/אמפר-שעה	280 / 6 x 4	מתח סוללה וקיבולת אופציונלית
גלון	3 x 4	ל'	10.3 x 4	סה"כ כמות אלקטרוליט
lb	104 x 4	ק"ג	47 x 4	משקל מצבר 47 x 4
וולט/אמפר	25 / 24	וולט/אמפר	25 / 24	מטען סוללות חד פאזי
אמפר	12	אמפר	12	הזרם המרבי הנספג ע"י מערכת טעינת המצבר
hp	5	קו"ט	4	הספק המשאבה החשמלית
אמפר	200	אמפר	200	זרם נספג מרבי
קמ"ש	1.9	ק"מ / שעה	3	מהירות נסיעה מרבית
קמ"ש	0.4	ק"מ / שעה	0.6	מהירות נסיעה בטוחה
שנ'	70 / 70	שנ'	70 / 70	משך הנמכה/הגבהה (ללא עומס, בהתאמה)
גלון	8	ל'	30	נפח מכל השמן
%	23	%	23	שיפוע מרבי
F°	122	°C	50+	טמפרטורת פעולה מקס'
F°	59	°C	15-	טמפרטורת פעולה מינ'

(*) באמצעות הסרת הסולם ניתן להקטין את המידות הכלליות של המכונה (האורך יהיה 2.25 מ')

(**) me = m – (n x 80)



X14 EN



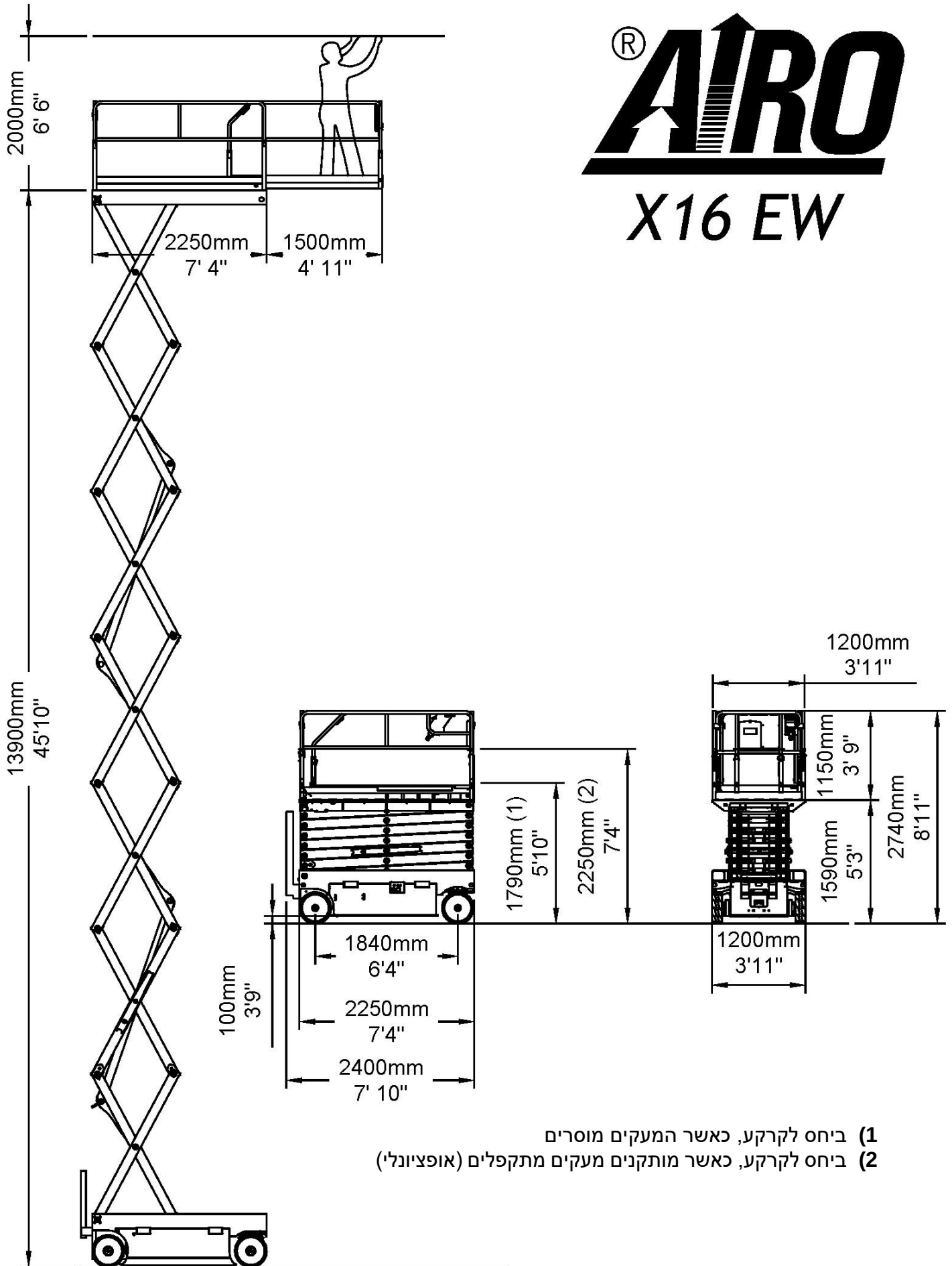
- (1) ביחס לקרקע, כאשר המעקים מוסרים
(2) ביחס לקרקע, כאשר מותקנים מעקים מתקפלים (אופציונלי)

X16 EW				מידות:
ft	52	מ'	15.9	גובה עבודה מרבי
ft	46	מ'	13.9	גובה במה מרבי
in	4	מ"מ	100	מרווח גחון (מגיני המהמורות מוגבהים)
in	6	מ"מ	15	מרווח גחון (מגיני המהמורות מונמכים)
ft	10	מ'	3	גובה הבמה בהפעלה במהירות הבטוחה
ft	0	מ'	0	רדיוס היגוי פנימי
ft	8	מ'	2.43	רדיוס היגוי חיצוני
lb	500	ק"ג	250	עומס מרבי (m)
	2		2	מס' האנשים המרבי על הבמה (n) – במקומות סגורים
lb	198	ק"ג	90	משקל כלי-העבודה והחומרים (me) ** – במקומות סגורים
	-		-	מס' האנשים המרבי על הבמה (n) – בחוץ
	-		-	משקל כלי-העבודה והחומרים (me) ** – בחוץ
ft	5	מ'	1.5	האורך המרבי של פלטת ההארכה הנשלפת
lb	500	ק"ג	250	העומס המרבי על פלטת ההארכה
	2		2	המשקל המרבי של האנשים על פלטת ההארכה – במקומות סגורים
	-		-	המשקל המרבי של האנשים על פלטת ההארכה – בחוץ
ft	מקס'	מ'	מקס'	גובה מרבי בנסיעה מקס'
ft	12 x 4	מ'	1.2 x 3.75	מידות במה מרביות (מצב מוארך)
psi	3336	בר	230	לחץ הידראולי מרבי
psi	2901	בר	200	הלחץ המרבי של מעגל ההגברה
psi	870x1015	בר	70+60	הלחץ המינימלי של מעגל הבלימה
in	16 x 6	מ"מ	Ø410 x 150	מידות צמיגים
	כרית צמיגים		כרית צמיגים	סוג צמיגים
ft	4x8x12	מ'	1.2x2.4x2.74	מידות בהובלה כאשר המעקים הניתנים להסרה מותקנים *
ft	4x8x6	מ'	1.2x2.4x1.79	מידות בהובלה כאשר המעקים הניתנים להסרה אינם מותקנים *
ft	4x8x7	מ'	1.2x2.4x2.25	מידות בהובלה כאשר מותקנים מעקים מתקפלים (אופציונלי) *
lb	7937	ק"ג	3600	משקל המכונה ואקום
מגבלות יציבות:				
°	2.5	°	2.5	הטיה אורכית
°	1	°	1	הטיה רוחבית
קמ"ש	0	מ"ש	0	מהירות רוח מרבית
lbf	90	N	400	כוח ידני מקסימלי
lb	4453	ק"ג	2020	עומס מרבי לגלגל
ביצועים:				
וולט/אמפר-שעה	280 / 6 x 4	וולט/אמפר-שעה	280 / 6 x 4	מתח סוללה וקיבולת אופציונלית
גלון	3 x 4	ל'	10.3 x 4	סה"כ כמות אלקטרוליט
lb	104 x 4	ק"ג	47 x 4	משקל מצבר
וולט/אמפר	25 / 24	וולט/אמפר	25 / 24	מטען סוללות חד פאזי
אמפר	12	אמפר	12	הזרם המרבי הנספג ע"י מערכת טעינת המצבר
hp	5	קו"ט	4	הספק המשאבה החשמלית
אמפר	200	אמפר	200	זרם נספג מרבי
קמ"ש	1.9	ק"מ / שעה	3	מהירות נסיעה מרבית
קמ"ש	0.4	ק"מ / שעה	0.6	מהירות נסיעה בטוחה
שנ'	70 / 70	שנ'	70 / 70	משך הנמכה/הגבהה (ללא עומס, בהתאמה)
גלון	8	ל'	30	נפח מכל השמן
%	23	%	23	שיפוע מרבי
F°	122	°C	50+	טמפרטורת פעולה מקס'
F°	5	°C	15-	טמפרטורת פעולה מיני'

באמצעות הסרת הסולם ניתן להקטין את המידות הכלליות של המכונה (האורך יהיה 2.25 מ')
 ** me = m – (n x 80)

[®] **AIRO**

X16 EW



- (1) ביחס לקרקע, כאשר המעקים מוסרים
(2) ביחס לקרקע, כאשר מותקנים מעקים מתקפלים (אופציונלי)

בדיקות רעש בוצעו בתנאים העוינים ביותר, כדי לבדוק את ההשפעות על המפעיל. בכל אחד מהדגמים הכלולים במדריך שימוש ותחזוקה זה, רמת לחץ הקול השקולה (A) במקומות העבודה אינה עולה על 70 דציבל (A).

באשר לרעידות בתנאי פעולה רגילים:

- בכל אחד מהדגמים הכלולים במדריך שימוש ותחזוקה זה, הערך הריבועי המשוקלל הממוצע של התאוצה אשר החלקים העליונים נדרשים לעמוד בה בזמן רעידות הוא 2.5 מ"שנ².
- בכל אחד מהדגמים הכלולים במדריך שימוש ותחזוקה זה, הערך הריבועי המשוקלל הממוצע של התאוצה אשר המרכב נדרש לעמוד בה בזמן רעידות הוא 0.5 מ"שנ².

3.1 ציוד מגן אישי (PPE)

לבש תמיד ציוד מגן אישי בהתאם לנדרש בתקנות התקפות לעניין בריאות ובטיחות בתעשייה (בפרט, קסדת מגן ונעלי בטיחות הן פריטי חובה). המפעיל או מנהל הבטיחות אחראים לבחור את ציוד המגן האישי (PPE) שמתאים לפעילות המבוצעת. לפרטים בנוגע לשימוש והתחזוקה הנכונים, עיין במדריכים של הציוד עצמו. אין חובה להשתמש ברמת בטיחות, פרט למדינות מסוימות שקיימות בהן תקנות ספציפיות בנושא. באיטליה, בחוק ההאחדה לעניין הבטיחות (Law Decree 81/08) נקבע כי חובה להשתמש ברמת בטיחות. הרתמה מחוברת לאחת מנקודות העיגון המסומנות בתווית, כמוצג בתמונה הבאה.



3-1: עיגון הרתמה

3.2 כללי בטיחות כלליים

- רק למבוגרים (בני 18 ומעלה) שקראו בעיון מדריך זה מותר להשתמש במכונה. המעסיק אחראי לדאוג להדרכות מתאימות.
- הבמה מיועדת לשאת אנשים. יש להישמע לתקנות המקומיות התקפות שחלות על מכונות מסוג זה (ראה פרק 1).
- הפעלת המכונה צריכה להיעשות ע"י שני אנשים לפחות, כאשר אחד מהם נמצא על הקרקע ומסוגל לבצע את פעולות החירום המתוארות בחוברת הדרכה זו.
- שמור תמיד על מרחק בטוח בין המכונה לבין קווי מתח, כמוגדר בפרקים הבאים.
- במסגרת השימוש במכונה, הקפד על ערכי העומס המצוינים בפרק המאפיינים הטכניים. בלוחית הזיהוי מצוינים המספר המרבי המותר של אנשים הנמצאים על הבמה בו-זמנית, העומס המרבי ומשקל כלי-העבודה והחומרים: **בשום אופן אין לחרוג מן הערכים המצוינים.**
- אסור להשתמש במסגרת של הבמה או באחד מחלקיה בתור נקודה לצורך חיבור ההארקה בזמן ביצוע עבודות ריתוך על הבמה.
- אסור בתכלית האיסור להעמיס ו/או לפרוק אנשים ו/או ציוד כאשר הבמה אינה נמצאת במצב גישה.
- בעל המכונה ו/או מנהל הבטיחות אחראים לוודא שפעולות התחזוקה והתיקון יבוצעו ע"י אנשי מקצוע.



3.3.1 כללי

- המעגל החשמלי וההידראולי מסופקים ע"י היצרן כאשר הם כוללים התקני בטיחות, מכילים ואטומים.

אסור להתערב בכיול של חלקי מערכת החשמל והמערכת ההידראולית, ואסור לשנות את הכיול של חלקים אלה.



- מוותר להשתמש במכונה רק באזורים מוארים היטב, לאחר וידוא שהקרע שטוחה ומוצקה. אסור להשתמש במכונה כאשר תנאי התאורה אינם מספקים. לא מותרת במכונה מערכת תאורה.
- לפני השימוש במכונה, בדוק את שלמותה ומצבה.
- במהלך ביצוע פעולות התחזוקה, אסור לסלק חומרי פסולת לסביבה. הישמע לתקנות התקפות.
- אסור לבצע טיפולים או פעולות תחזוקה כאשר המכונה מחוברת לרשת החשמל. הישמע להנחיות המופיעות בסעיפים הבאים.
- אסור לקרב למערכת החשמל ולמערכת ההידראולית מקורות חום או אש.
- אסור לחרוג מהגובה המרבי המותר באמצעות הוספת פיגומים, סולמות וכיו"ב.
- כאשר המכונה מוגבהת, אסור לקבע אותה למבנים (למשל קורות, עמודים או קירות).
- אסור להשתמש במכונה בתור מנוף, כננת או מעלית.
- הגן על המכונה (בייחוד על לוח הבקרה בבמה, באמצעות המכסה הייעודי האופציונלי) ועל המפעיל במהלך עבודה בתנאי סביבה מזיקים (צביעה, הסרת צבע, התזת חול, שטיפה וכו').
- אסור להשתמש במכונה בתנאי מזג אוויר קשים. בפרט, למהירות הרוח אסור לחרוג מהמגבלה שמצוינת במפרט הטכני (לפרטים בנוגע למדידת המהירות, ראה הפרקים הבאים).
- מכונות שמגבלת מהירות הרוח אשר נקבעה עבורן היא 0 מ"ש נועדו לשימוש רק במקומות סגורים.
- במקרה של גשם או במצב חניה, הגן תמיד על לוח הבקרה בבמה באמצעות המכסה הייעודי (אופציונלי).
- אסור להשתמש במכונה באזורים שקיים בהם סיכון לשריפה או התפוצצות.
- אסור לשטוף את המכונה בסילוני מים (ציוד לניקוי בלחץ גבוה).
- אסור להעמיס את במת העבודה מעבר למותר.
- הימנע מהתנגשות ו/או מגע בכלי-רכב אחרים ובמבנים סטטיים.
- מוותר לעזוב את במת העבודה ולגשת אליה רק כאשר היא נמצאת במצב הדרוש לצורך העזיבה או הגישה (ראה הפרק "גישה לבמה").



3.3.2 שינוע

- לפני שינוע המכונה, ודא שתקעי החיבור מנותקים ממקור החשמל.
- כדי למנוע חוסר-יציבות, השתמש במכונה רק על גבי קרקע אחידה ומוצקה. כדי למנוע את התהפכות המכונה, אל תחרוג מערכי השיפוע המרבי שמצוינים בפרק הנתונים הטכניים, בסעיף "מגבלות יציבות". בכל אופן, יש לנקוט זהירות עילאית בזמן התנועה על קרקעות משופעות.
- ברגע שהבמה מוגבהת (הסבולת משתנה מדגם לדגם), מנגנון מהירות הנסיעה הבטוחה מופעל אוטומטית (כל הדגמים הכלולים בחוברת הדרכה זו עברו בהצלחה בדיקות יציבות בהתאם לתקן EN280).
- כאשר הבמה מוגבהת יש לנסוע במכונה רק על קרקע אחידה, תוך וידוא שאין בקרקע בורות או מדרגות והתחשבות במידות הכלליות של המכונה.
- בנסיעה לאחור (בכיוון גלגלי הסרק) שדה-הראייה של המפעיל בעמדת הבקרה מוגבל. יש לנקוט זהירות עילאית בביצוע פעולה זו.
- בזמן הנסיעה במכונה שהבמה שלה מוגבהת, אסור למפעילים להניח/להפעיל על הבמה עומסים אופקיים (למפעילים על הבמה אסור למשוך חבלים, כבלים וכו').



- אסור להשתמש במכונה באופן ישיר להובלה בכביש. אסור להשתמש בה לצורך הובלת חומרים (ראה הפרק "השימוש המיועד").
- אסור להפעיל את המכונה אם תיבות הרכיבים אינן סגורות היטב.
- ודא שאין מכשולים או עצמים מסוכנים אחרים באזור ההפעלה.
- בזמן ההגבהה שים לב במיוחד לאזור שמסביב למכונה, כדי למנוע מעיכה או התנגשות.
- תזהרו על הידיים בעת ביצוע העבודה. הנהג חייב להחזיק את הידיים כמו בתרשים א או ב. בעוד שמפעילים על סיפונה של הפלטפורמה חייבים להחזיק ידיים כמו בתרשים ג.



2-3: איפה לשים את הידיים שלך

- במכונה קיימת מערכת בקרת הטיה, שמנטרלת את מנגנון ההגבהה במקרה של העברתה למיקום בלתי-יציב. ניתן יהיה לחדש את העבודה רק לאחר העברת המכונה למיקום יציב. אם ההתרעה הקולית והנורית האדומה בלוח הבקרה בבמה מופעלות, המשמעות היא שמצב המכונה אינו נכון (ראה הסעיפים הרלוונטיים ב"הנחיות שימוש"). על מנת לחזור להשתמש במכונה יש להעביר אותה למצב מנוחה בטוח. אם התרעת ההטיה מופעלת כאשר הבמה מוגבהת, הפעולה האפשרית היחידה היא הנמכת הבמה.
- במכונה קיים בקר עומס יתר על הבמה, שמנטרל את ההגבהה וההנמכה של הבמה במקרה של העמסת יתר. במקרה של עומס יתר על הבמה כאשר היא מוגבהת תנוטרל גם ההנעה. ניתן יהיה להשתמש מחדש בבמה רק לאחר ביטול החריגה מהעומס המותר. אם ההתרעה הקולית והנורית האדומה שנמצאת בלוח הבקרה בבמה מופעלות, המשמעות היא שקיים עומס יתר על הבמה (ראה הפרק "נורית האזהרה האדומה עבור עומס יתר"). בטל את החריגה מהעומס לפני החזרה לפעולה.
- במכונה קיים התקן למניעת סיכון גזירה או מעיכה במבנה הגבהה, שעומד בתקן EN280 – ההנמכה נעצרת אוטומטית במצב שבו המרחק האנכי בין קצות המספריים גדול מ-50 מ"מ. במצב זה ניתן חיווי אזהרה על מצב הסכנה באמצעות הגדלת התדירות של התרעת התנועה. המפעיל על הבמה צריך לשחרר את בקרת ההנמכה ולהמתין עד לכיבוי ההתרעה הקולית (כ-3 ש"ל) על מנת לבצע את המשך ההנמכה, שנעשה באופן הבא: ההתרעה הקולית והתקן האזהרה (אם קיים) נכנסים מיד לפעולה, בתדירות גבוהה מהרגיל, והתנועה מושהית בכ-1.5 שניות. התהליך שתואר למעלה מתחיל גם בכל הפעלה של בקרת ההנמכה כאשר הבמה נמצאת מתחת לגובה העצירה האוטומטית (ראה הפרק "הגבהה והנמכה").
- המכונה כוללת התקן לבדיקה של סטטוס טעינת המצבר (התקן להגנת המצבר): כאשר רמת הטעינה של המצבר יורדת ל-20%, המפעיל על הבמה מקבל חיווי על כך באמצעות נורית אדומה מהבהבת. במצב זה ההגבהה מנוטרלת, ויש להטעין את המצבר מיד..
- אסור להישען על מעקי הבמה.
- ודא שאף אחד, פרט למפעיל, אינו נמצא באזור הפעולה של המכונה. בזמן הזזת הבמה, המפעיל הנמצא עליה צריך להקפיד במיוחד להימנע מכל מגע עם העובדים שנמצאים על הקרקע.
- במהלך ההפעלה באזורים ציבוריים, כדי למנוע מאנשים שאינם העובדים להתקרב למכונה ולהימצא בסכנה, הצב מחסומים או שילוט מתאים אחר מסביב לאזור העבודה.
- הימנע מעבודה בתנאי מזג אוויר קשים, בייחוד בימים של רוחות.
- הגבה את הבמה רק אם המכונה ניצבת על גבי משטח אופקי ומוצק (ראה בפרקים הבאים).
- סע במכונה שהבמה שלה מוגבהת רק אם הקרקע מוצקה ואופקית.
- בסיום כל הפעלה של המכונה, הוצא תמיד את המפתחות מלוח הבקרה ושמור אותם במקום בטוח כדי למנוע מאנשים בלתי-מורשים להשתמש בה.
- הנח את כלי העבודה תמיד במצב יציב, כדי למנוע את נפילתם ופגיעתם במפעילים שנמצאים על הקרקע.



בבחירת הנקודה שבה תמוקם השלדה, על מנת למנוע מגע בלתי-צפוי בעצמים כלשהם, הקפד תמיד לשים לב היטב לערכים, מכיוון שהם מאפשרים לזהות את תחום הפעולה של הבמה (פרק 2).

3.3.4 מהירות הרוח בסולם בופורט (BEAUFORT)

ניתן להשתמש בטבלה הבאה כדי לקבל הערכה של מהירות הרוח בצורה פשוטה. יש לזכור כי המגבלה המרבית עבור כל אחד מדגמי המכונה מצוינת בטבלה "המאפיינים הטכניים של מכונות סטנדרטיות".

מותר להשתמש במכונות שמגבלת מהירות הרוח המרבית שלהן היא 0 מ"ש רק במקומות סגורים. אסור להשתמש במכונות אלה בחוץ, גם כאשר אין רוח.

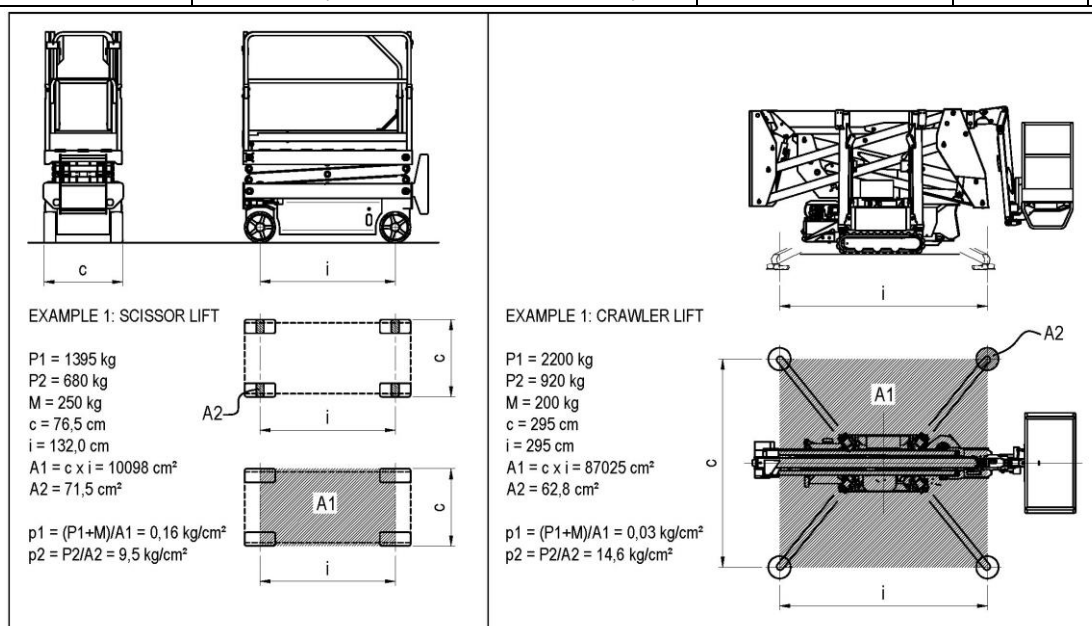


מספר בופורט	מהירות הרוח (קמ"ש/h)	מהירות הרוח (מ"ס/s)	תיאור	תנאים	תנאי יבשה
0	0	>0.28	דומם	שטוח	שלו. עשן עולה במאונך.
1	1-6	0.28-1.7	נשיבה קלה	אדוות ללא שיאים.	העשן מעיד על תנועת הרוח.
2	7-11	1.7-3	רוח חרישית	אדוות קלות. שיאים זגזגיים, אינם נשברים.	כאשר העור חשוף, ניתן להרגיש את הרוח. עלים מרשרשים.
3	12-19	3-5.3	רוח קלה	אדוות גדולות. מתחילה להיווצר שבירת שיאים; קצף דליל על פני הגלים.	עלים זורדים נמצאים בתנועה מתמדת.
4	20-29	5.3-8	רוח מתונה	גלים קטנים.	אבק ופיסות נייר מתרוממים ברוח. ענפים קטנים מתחילים לנוע.
5	30-39	8.3-10.8	רוח ערה	גלים בינוניים (1.2 מ') וארוכים יותר. מידת-מה של קצף ורסס.	עצים קטנים מתנדנדים.
6	40-50	10.8-13.9	רוח עזה	גלים גדולים עם שיאים מוקצפים ומידת-מה של רסס.	ענפים גדולים נעים. שריקת הרוח נשמעת בקווי חשמל עליונים. מתחיל להתעורר קושי בשימוש במטרייה.
7	51-62	13.9-17.2	רוח סוערת / סער מתון	הים מתגעש ומתחילים להיווצר פסים של קצף.	עצים שלמים נעים. נדרש מאמץ כדי ללכת נגד הרוח.
8	63-75	17.2-20.9	סער ער	גלים גבוהים מתונים, עם שיאים נשברים שיוצרים רסס הנסחף ברוח. פסים של קצף.	ענפים רכים נתלשים מעצים. מכוניות סטות ממסלולן.
9	76-87	20.9-24.2	סער עז	גלים גבוהים (6-7 מ') וקצף מרוכז. שיאי הגלים מתחילים להתהפך. כמות משמעותית של רסס.	ענפים גדולים נתלשים מעצים, מבנים/שלטים זמניים ומחסומים מתהפכים כתוצאה מהרוח, נזק לאוהלי קרקס ולסככות (גזיבו).
10	88-102	24.2-28.4	סער מלא / סופה	גלים גבוהים מאוד. פני הים לבנים וקיימת התרחשות רבה. הראות נפגעת.	עצים נשברים או נעקרים, שתילים מתכופפים ו/או מתעוותים, רעפי אספלט שאינם מחוברים היטב ורעפים במצב ירוד ניתקים מהגגות.
11	103-117	28.4-32.5	סופה עזה	גלים גבוהים באופן חריג. ים מכוסה כתמי קצף. רוח atomizes העליונה של הרכסים. הנראות מופחת.	נזק נרחב לצמחייה, נזק קל לרוב המשטחים/רעפים בגגות, חצץ עשוי להינשא ברוח מגגות שטוחים.
12	>117	<32.5	הוריקן	גלים ענקיים. האוויר מלא קצף ורסס. פני הים לבנים לחלוטין. הראות נפגעת באופן ניכר.	נזק נרחב וניכר לצמחייה, חלק מהחלונות נשברים, נזק מבני למבנים ניידים ולצריפים ואסמים שאיכות בנייתם נמוכה.

3.3.5 לחץ המכונה על הקרקע וכושר נשיאת העומס של הקרקע

לפני השימוש במכונה, על המפעיל לוודא שהקרקע מסוגלת לעמוד בעומסים והלחצים הנקובים שיופעלו עליה, בתוספת שולי בטיחות מסוימים. בטבלה הבא מוצגים הפרמטרים המשמשים לצורך החישובים, ושתי דוגמאות לחישוב הלחץ הממוצע על הקרקע מתחת למכונה והלחץ המרבי מתחת לגלגלים או לרגלי הפילוס (p1 ו-p2).

סמל	יחידות	תיאור	הסבר	נוסחה
P1	ק"ג	המשקל הכולל של המכונה	זהו משקל המכונה ללא העומס הנקוב. הערה: הסתמך תמיד על הפרטים שמצוינים בלוחיות הצמודות למכונה.	-
M	ק"ג	עומס נקוב	העומס המרבי המותר עבור במת העבודה.	-
A1	סמ"ר	שטח הקרקע הנתפס	שטח הקרקע התומך במכונה, מחושב לפי המכפלה הבאה: מפתח הסרנים x בסיס הגלגלים.	$A1 = c \times i$
c	ס"מ	מפתח סרנים	רוחב המכונה במדידה בין המשטחים החיצוניים של הגלגלים. או: רוחב המכונה במדידה בין המרכזים של רגלי הפילוס.	-
i	ס"מ	בסיס גלגלים	אורך המכונה במדידה בין מרכזי הגלגלים. או: אורך המכונה במדידה בין המרכזים של רגלי הפילוס.	-
A2	סמ"ר	שטח הגלגל או רגל הפילוס	השטח התומך בגלגל או ברגל הפילוס. בירור השטח התומך בגלגל צריך להתבצע פיזית ע"י המפעיל; השטח התומך ברגלי הפילוס תלוי בצורת הרגליים.	-
P2	ק"ג	עומס מרבי של גלגל או רגל פילוס	זהו העומס המרבי שגלגל או רגל הפילוס עשויים להפעיל על הקרקע כאשר המיקום ותנאי ההעמסה של המכונה הם הגרועים ביותר. הערה: הסתמך תמיד על הפרטים שמצוינים בלוחיות הצמודות למכונה.	-
p1	ק"ג/סמ"ר	לחץ על הקרקע	הלחץ הממוצע המופעל על הקרקע כאשר לא מבוצעת פעילות ותחת העומס הנקוב.	$p1 = (P1 + M) / A1$
p2	ק"ג/סמ"ר	לחץ נקוב מרבי	הלחץ המרבי שגלגל או רגל פילוס עשוי להפעיל על הקרקע כאשר המיקום ותנאי ההעמסה של המכונה הם הגרועים ביותר.	$p2 = P2 / A2$



בטבלה שלמטה מוצג כושר נשיאת העומס של הקרקע, בחלוקה לפי סוגי קרקע. עיין בנתונים המופיעים בטבלאות הספציפיות של כל אחד מהדגמים (פרק 2, "המאפיינים הטכניים של מכונות סטנדרטיות") כדי לברר את הערכים של הלחץ המרבי שיוצר גלגל יחיד על הקרקע.

אסור להשתמש במכונה אם הלחץ המרבי על הקרקע לגלגל גדול מכושר נשיאת העומס של סוג הקרקע הספציפי שעליו אמור להיעשות שימוש במכונה.



סוג הקרקע	כושר נשיאה ביח' של ק"ג/סמ"ר
אדמת מילוי לא מהודקת	1 – 0
בוץ, קבול וכו'	0
חול	1.5
חצץ	2
אדמה פְּרִירָה	0
אדמה רכה	0.4
אדמה קשה	1
אדמה מוצקה למחצה	2
אדמה מוצקה	4
מסלעה	30 - 15

במקרה של ספק, ודא מהו כושר נשיאת העומס באמצעות בדיקות ספציפיות. במקרה של משטחים בנויים (רצפות בטון, גשרים וכו'), כושר נשיאת העומס צריך להימסר ע"י בונה המשטח.

3.3.6 קווי מתח גבוה

המכונה אינה מבודדת חשמלית, והיא אינה מוגנת מפני מקרים של מגע בקווי מתח או קרבה אליהם. יש לשמור על מרחק מינימלי מקווי המתח, בהתאם לחוק החל ולטבלה הבאה:

סוג קווי המתח	מתח (קילו-וולט)	מרחק מינימלי (מ')
עמודי תאורה	1>	3
	10- 1	3.5
	15 - 10	3.5
	132 - 15	5
	220 - 132	7
	380 - 220	7
עמודי חשמל	380<	15

3.4 מצבים מסוכנים ו/או תאונות

- אם המפעיל מגלה במהלך בדיקות הפעולה הראשוניות או תוך כדי השימוש במכונה תקלה שעלולה להוביל למצב מסוכן, יש להעביר את המכונה למצב בטיחות (לבדוד אותה ולתלות עליה הודעה מתאימה), וכן להודיע למעסיק על התקלה.
- אם מתרחשת תוך כדי השימוש תאונה שבה נפצע אחד המפעילים ושנובעת מהפעלה לקויה (למשל התנגשות) או כשל מבני, יש להעביר את המכונה למצב בטיחות (לבדוד אותה ולתלות עליה הודעה מתאימה), וכן להודיע למעסיק על התקלה.
- אם מפעיל אחד או יותר נפצע בתאונה, המפעיל הנמצא על הקרקע (או המפעיל על הבמה שלא נפגע בתאונה) חייב:
 - להזעיק עזרה מיד.
 - לבצע את הפעולה הנדרשת להחזרת הבמה אל הקרקע רק אם הוא בטוח שהמצב לא יוחמר כתוצאה מכך.
 - להעביר את המכונה למצב בטיחות ולהודיע להודיע למעסיק על התקלה.

4. התקנה ובדיקות ראשוניות.

המכונה נמסרת כאשר היא מורכבת לגמרי, ולכן היא מאפשרת לבצע בבטחה את כל הפעולות שהוגדרו ע"י היצרן. לא נדרשת הפעלה ראשונית. לצורך פריקת המכונה, פעל בהתאם להנחיות המפורטות בפרק "שינוע ונשיאה".
הצב את המכונה על קרקע מספיק מוצקה (ראה סעיף 3.3.5) ובשיפוע שנמוך מן השיפוע המרבי המותר (ראה המאפיינים הטכניים, "מגבלות יציבות").

4.1 היכרות עם המכונה

יש לעדכן את כל האנשים המעוניינים להשתמש במכונה בעלת מאפייני משקל, גובה, רוחב ואורך ספציפיים – או במכונה שנתונה שונים במידה ניכרת מאלו של המכונות אשר לגביהן עברו הדרכה – על מנת לפצות על ההבדלים.
המעסיק אחראי לוודא שכל המפעילים המשתמשים בצידוד יעברו הדרכה מתאימה ויעמדו בדרישות של חוקי הבריאות והבטיחות החלים.

4.2 בדיקות פעולה ראשוניות

לפני השימוש במכונה, קרא את ההנחיות המובאות במדריך זה ואת תמצית ההנחיות המופיעה בלוחית הבמה.
בדוק את שלמות המכונה (ביקורת חזותית) וקרא את הכתוב בלוחיות שמציגות את מגבלות הפעולה של המכונה.
לפני השימוש במכונה, על המפעיל לוודא חזותית כי:

- המצבר טעון לגמרי.
- מפלס השמן נמצא בין ערכי המיני' והמקסי' (כאשר הבמה מונמכת).
- הקרקע מספיק אופקית ומוצקה.
- כל פעולות המכונה מבוצעת בצורה בטוחה.
- הגלגלים ומנועי ההנעה מחוברים היטב.
- הגלגלים נמצאים במצב טוב.
- מעקי ההגנה מחוברים לבמה והשערים נמצאים במצב 'סגירה אוטומטית מחדש'.
- אין במבנה פגמים גלויים לעין (בדיקה חזותית של ריתוך מבנה ההגבהה).
- ניתן לקרוא היטב את הכתוב בלוחיות ההנחיות.
- לוח הבקרה בבמה ולוח הבקרה בשלדה למקרי חירום, כולל מערכת ה"הרדוף", מתפקדים באופן מושלם.
- נקודות העיגון של הרתמה נשמרו היטב.
- אטימת מחבר העקיפה של בקר עומס היתר (בתא הנמצא בצד של מכל השמן, ליד הבקר [היעזר בתמונה 7-10]).

אסור להשתמש במכונה למטרות השונות מאלו שלשמן נועדה

5. הנחיות שימוש.

לפני השימוש במכונה, קרא במלואו את הפרק הבא.

אזהרה!

הישמע באופן מוחלט להנחיות המופיעות בסעיפים הבאים, ולכללי הבטיחות המתוארים הן בהמשך והן בסעיפים הקודמים. קרא בעיון את הסעיפים הבאים, כדי להבין היטב את תהליכי ההפעלה/כיבוי וכן את כל התפקודים ואת צורת השימוש הנכונה בהם.

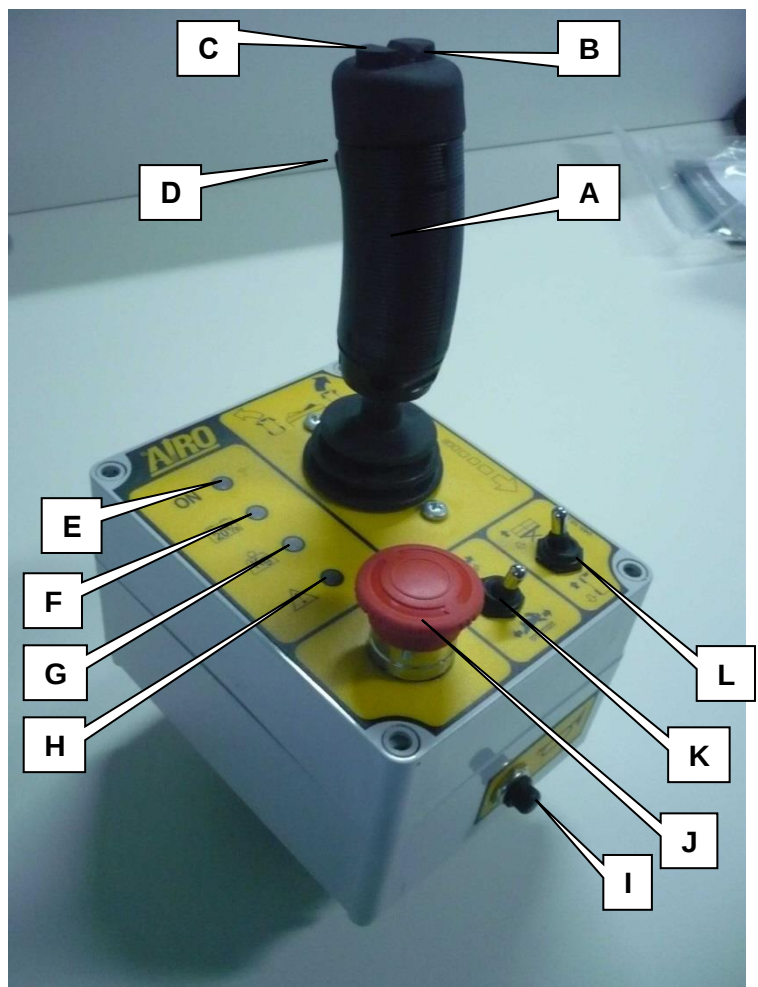


5.1 לוח בקרה בבמה.

לוח הבקרה נמצא על הבמה. הבקרה מחובר למעקה הימני, והוא משמש לצורך:

- הפעלה/כיבוי של המכונה.
- בחירת מצב הפעולה (הגבהה/הנמכה או נסיעה).
- הזזת הבמה במהלך הפעולה רגילה.
- הצגה של פרמטרים מסוימים (התרעות, המערכת "הרדוף" פעילה וכו').

- A. ידית ג'ויסטיק פרופורציונלית להנעה/הגבהה/הנמכה של הבמה
B. מתג היגוי "ימינה"
C. מתג היגוי "שמאלה"
D. מתג "הרדוף"
E. נורית האזהרה "לוח הבקרה פעיל"
F. נורית האזהרה "מצבר פרוק"
G. נורית האזהרה "עומס יתר על הבמה"
H. נורית האזהרה "סכנה" עקב חוסר-יציבות של מערכת החשמל או תקלה בה מתג הצופר
I. לחצן עצירת חירום
J. בורר מהירות הנסיעה (ארנבת/חילזון)
K. בורר סוג התנועה (נסיעה או הגבהה/הנמכה)
L.



5-1: לוח בקרה בבמה

השליטה בכל התנועות (להוציא היגוי) נעשית באמצעות ידית ג'ויסטיק פרופורציונלית. מסיבה זו ניתן להתאים את מהירות התנועה באמצעות אמצעי הבקרה היחסיים (פרט להנמכה, שמתבצעת מכוח הכבידה). כדי למנוע טלטולים פתאומיים תוך כדי תנועה, מומלץ להשתמש בידית הג'ויסטיק הפרופורציונלית באופן הדרגתי. מטעמי בטיחות יש ללחוץ על מתג ה"הרדוף" D בחלק הקדמי של ידית הג'ויסטיק הפרופורציונלית כדי להפוך את הידית לפעילה. אם מתג ה"הרדוף" ישוחרר בטעות תוך כדי פעולת המכונה, התנועה תיעצר מיד. כדי לחדש את הפעולה, שחרר את הידית ופעל בהתאם לשלבים המתוארים למעלה.

אזהרה!

אם מתג ה"הרדוף" יוחזק לחוץ יותר מ-10 שניות מבלי שתבוצע כל פעולה, לוח הבקרה ינוטרל. הדפ"א הירוקה (5) תהיה כבויה במצב זה. כדי להפעיל את המכונה מחדש, שחרר את מתג ה"הרדוף" ולחץ עליו שוב. הדפ"א הירוקה (5) תואר עכשיו בקביעות, ובמהלך 10 השניות הבאות כל אמצעי הבקרה יהיו פעילים.



5.1.1 הנעה והיגוי

לפני הזזת המכונה ודא שאין אנשים בקרבתה, ובכל מקרה נקוט זהירות עילאית.



מותר לנסוע במכונה שהבמה שלה מוגבהת רק אם הקרקע שטוחה ויציבה, ואין בה בורות ו/או מדרגות.



אמצעי הבקרה המשמשים להזזת המכונה (ראה תמונה הם 1-5):

- A ידית ג'ויסטיק
- L בורר סוג תנועה (נסיעה או הגבהה/הנמכה)
- B מתג היגוי "ימינה"
- C מתג היגוי "שמאלה"
- K בורר מהירות נסיעה (ארנבת/חילזון)
- D מתג "הרדוף"

לצורך הנסיעה במכונה, בצע את הפעולות הבאות לפי הסדר המפורט:

- בחר באמצעות הבורר L את המצב "נסיעה"
- לחץ על מתג ה"הרדוף" D (הדפ"א הירוקה E תואר בקביעות כחיווי על הפעלת המתג)
- בתוך 10 שניות מהרגע שבו הדפ"א הירוקה נדלקת בקביעות, העבר את ידית הג'ויסטיק הפרופורציונלית A קדימה לצורך נסיעה לפנים או אחורה לצורך נסיעה לאחור, באמצעות החזקת מתג ה"הרדוף" לחוץ כל עוד התנועה מתבצעת.

באמצעות בורר המהירות K ניתן לבחור אחת משתי מהירויות נסיעה:

- מהירות נמוכה כאשר הבורר נמצא במצב "חילזון"
- מהירות גבוהה כאשר הבורר נמצא במצב "ארנבת"

כדי לבצע היגוי, השתמש במתגי ההיגוי B או C בזמן שמתג ה"הרדוף" D פעיל. לחץ על הלחצן B כדי לבצע היגוי ימינה, ועל הלחצן C כדי לבצע היגוי שמאלה.

הערה:

כדי להשיג מהירות נסיעה מרבית, העבר את בורר המהירות K למצב "ארנבת" והפעל את ידית הג'ויסטיק A. לצורך נסיעה במכונה במעלה או במורד שיפועים תלולים (למשל, במסגרת העמסה/פריקה של המכונה אל/מן משאית), העבר את בורר המהירות K למצב "ארנבת" והפעל את ידית הג'ויסטיק A. כאשר הבמה מוגבהת מנגנון מהירות הנסיעה הבטוחה יופעל אוטומטית, ללא תלות במצב של בורר המהירות K.

5.1.2 נסיעה כאשר המפעיל נמצא על הקרקע

אם פעולות הנסיעה אינן צריכות להתבצע דרך לוח הבקרה שהותקן מראש בבמה (למשל, מעבר דרך דלתות כאשר קיימת חריגת גובה של המכונה), ניתן לבצע את הפעולות הבאות:

- הנמך את המכונה לגמרי.
- הסר את לוח הבקרה בבמה.
- אם נחוץ, הסר או קפל את המעקים כדי להקטין עוד יותר את הגובה הכולל.
- בחר את מהירות הנסיעה האטית ("חילזון").
- בצע את התנועות תוך שמירה על מרחק בטיחות מהמכונה, לפחות מטר אחד.
- שים לב להנחיות הנסיעה וההיגוי, וזכור שהמידע המצוין ב"לוח הבקרה בבמה" מתייחס למצב שהוגדר מראש (מחובר למעקים).

אסור

להרים/להנמיך את המכונה באמצעות לוח הבקרה בשלדה



5.1.3 הגבהה והנמכה של הבמה.

לצורך ההגבהה וההנמכה של הבמה, יש להשתמש באמצעי הבקרה הבאים (ראה תמונה 5-1):

- | | |
|---|----------------|
| A | ידית ג'ויסטיק |
| L | בורר סוג תנועה |
| D | מתג "הרדוף" |

כדי להגביה/להנמיך את הבמה הנסיעה במכונה, בצע את הפעולות הבאות לפי הסדר המפורט:

- בחר באמצעות הבורר L את המצב "הגבהה/הנמכה"
- לחץ על מתג ה"הרדוף" D (הדפ"א הירוקה E תואר בקביעות כחיווי על הפעלת המתג)
- בתוך 10 שניות מהרגע שבו הדפ"א הירוקה E נדלקת בקביעות, העבר את ידית הג'ויסטיק הפרופורציונלית A קדימה לצורך הנמכה או אחורה לצורך נסיעה לאחור, באמצעות החזקת מתג ה"הרדוף" D לחוץ כל עוד התנועה מתבצעת.

הנמכת הבמה מתבצעת במהירות קבועה.

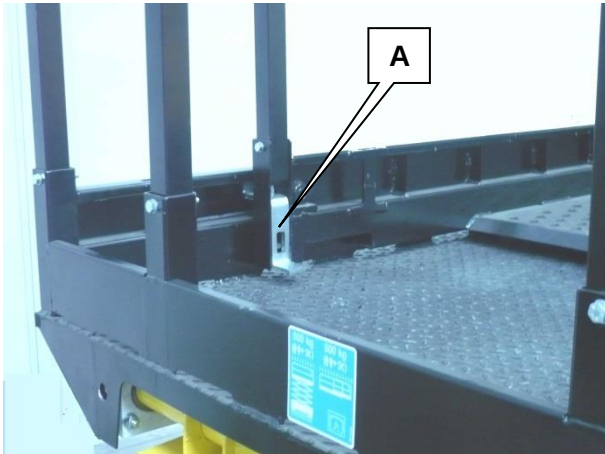
הערה:

במכונה קיים התקן למניעת סיכון גזירה או מעיכה במבנה הגבהה, שעומד בתקן EN280. ההנמכה נעצרת אוטומטית במצב שבו המרחק האנכי בין קצות המספריים גדול מ-50 מ"מ. במצב זה ניתן חיווי אזהרה על מצב הסכנה באמצעות הגדלת התדירות של התרעת התנועה. המפעיל על הבמה צריך לשחרר את בקרת ההנמכה ולהמתין עד לכיבוי ההתרעה הקולית (כ-3 שניות) על מנת לבצע את המשך ההנמכה, שנעשה באופן הבא: ההתרעה הקולית ונורית האזהרה (אם קיימת) נכנסים מיד לפעולה, בתדירות גבוהה מהרגיל, והתנועה מושהית בכ-1.5 שניות. התהליך שתואר למעלה מתחיל גם בכל הפעלה של בקרת ההנמכה כאשר הבמה נמצאת מתחת לגובה העצירה האוטומטית

לפני ביצוע פעולות הגבהה או הנמכה ודא שאין אנשים בקרבת המכונה, ונקוט תמיד זהירות עילאית.



5.1.4 הארכה ידנית של הבמה



הארכת הבמה הניידת מתבצעת באופן ידני. הבמה הניידת (תמונה 5-2):

- לחץ על דוושת הנעילה A.
- דחף את הבמה ביד מהאזור המשופע של המעקים, תוך החזקת הדוושה A לחוצה.
- שחרר את הדוושה A בקרבת אחד החריצים המיועדים לכך, כתלות במידת ההארכה המבוקשת.
- ודא שדוושת הנעילה A אכן נכנסת לחריץ, כדי לוודא שהבמה הניידת נעולה.

5-2: דוושת שחרור ההארכה של הבמה הניידת

5.1.5 תפקודים נוספים בלוח הבקרה בבמה.

5.1.5.1 צופר ידני.

I – תמונה 5-1: צופר המשמש לאזהרה מפני תנועת המכונה. ההפעלה הידנית של הצופר מבוצעת באמצעות לחיצה על הלחצן I

5.1.5.2 לחצן עצירת חירום.

J - תמונה 5-1: בלחיצה על לחצן עצירת החירום יופסקו כל תפקודי הבקרה של המכונה. ניתן להפוך את התפקודים הרגילים לפעילים באמצעות סיבוב הלחצן 1/4 סיבוב בכיוון השעון.

5.1.5.3 נורית אזהרה ירוקה, לוח הבקרה פעיל.

E - תמונה 5-1: מהבהבת עם הפעלת המכונה: אם לוח הבקרה בבמה נבחר ונורית זו מהבהבת, אמצעי הבקרה אינם פעילים מכיוון שמתג ה"הרדוף" D אינו לחוץ או כי הוא היה לחוץ יותר מ-10 שניות מבלי שבוצעה כל פעולה. מוארת בקביעות כאשר המכונה פועלת ומתג ה"הרדוף" D נלחץ למשך פחות מ-10 שניות: עם אמצעי הבקרה של הבמה, כל אמצעי הבקרה פעילים (אלא אם כן קיימות אזהרות אחרות).

5.1.5.4 נורית אזהרה אדומה, מצבר פרוק.

F - תמונה 5-1: מהבהבת כאשר רמת הטעינה של המצבר היא 20% בלבד. במצב זה, ההגבה מנוטרלת. יש להטעין את המצברים מיד.

5.1.5.5 נורית אזהרה אדומה, עומס יתר.

G - תמונה 5-1: מוארת בקביעות במקביל להשמעת התרעה קולית כאשר עומס היתר על הבמה גדול מ-20% מעל לעומס הנקוב. אם הבמה מוגבהת, המכונה ננעלת לגמרי. אם הבמה מונמכת, ניתן עדיין להשתמש בכל פעולות הנסיעה/היגוי, אולם ההגבה מנוטרלת. בטל את החריגה מהעומס לפני השימוש מחדש במכונה. הבהוב מהיר והתרעה קולית יופעלו במקרה של תקלה בבקר עומס היתר על הבמה. אם הבמה מוגבהת, המכונה ננעלת לגמרי.

5.1.5.6 נורית אזהרה אדומה, סכנה חוסר-יציבות או נטרול בקרת הנסיעה.

H - תמונה 5-1: מוארת בקביעות במקביל להשמעת התרעה קולית (רק במקרה של במה מוגבהת) אם המכונה אינה מאוזנת כראוי. ההגבהה אינה אפשרית יותר (וכן הנסיעה, אם הבמה מוגבהת). כדי להשתמש במכונה מחדש, הנמך את הבמה במלואה והצב את המכונה על קרקע מאוזנת על מנת להבטיח את יציבותה.
לחלופין, אם הבמה מוגבהת ואחד או יותר ממגיני המהמורות אינו מורד, בקרת הנסיעה תנוטרל.

5.2 לוח הבקרה בשלדה.

לוח הבקרה בשלדה נמצא על השלדה (ראה הסעיף "מיקום החלקים הראשיים") ומשמש לצורך:

- הפעלה/כיבוי של המכונה.
- בחירת לוח הבקרה המבוקש (קרקע או במה).
- הפעלת הבמה במקרי חירום.
- הצגה של פרמטרי פעולה מסוימים (שעות עבודה, רמת הטעינה של המצבר וכו').

אסור

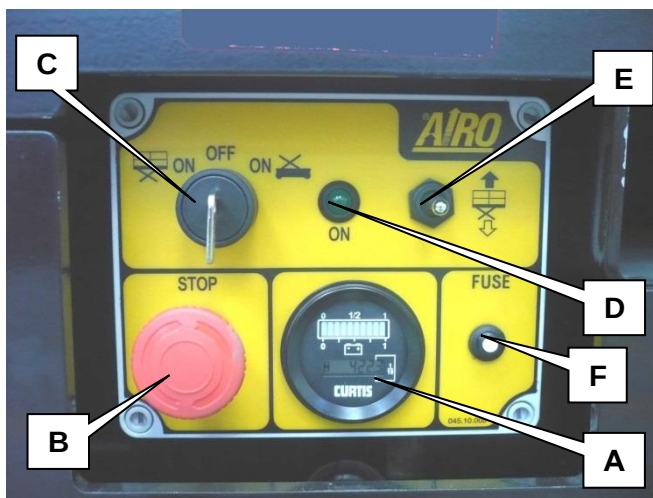
להשתמש בלוח הבקרה בשלדה בתור עמדת הפעלה כאשר עובד נמצא על הבמה.



השתמש בלוח הבקרה בשלדה רק לצורך הפעלת/עצירת המכונה, בחירת לוח הבקרה או (במצבי חירום) אפשרור החזרת הבמה למקומה.



תן את המפתח רק לעובדים מורשים, ושמור עותק ממנו במקום בטוח. הוצא תמיד את מפתח ההפעלה/כיבוי בסוף המשמרת.



- A. מונה שעות / מד-מתח להגנת המצבר
- B. לחצן עצירת חירום
- C. מפתח הפעלה/כיבוי / בחירת לוח בקרה
- D. נורית האזהרה "לוח הבקרה פעיל"
- E. ידית הגבהה/הנמכת הבמה
- F. נתיך
- G. התרעה על תנועה

5-3: לוח הבקרה בשלדה

5.2.1 מונה שעות / מד-מתח להגנת המצבר (A).

מונה השעות מוצג מספר שעות העבודה של המשאבה החשמלית. הנמכת הבמה מתבצעת מכוח הכבידה ואינה מצריכה את הפעלת המשאבה החשמלית. לכן, פרק הזמן שבו מבוצעת פעולה זו אינו נספר ע"י מונה השעות.
התפקיד של המד-מתח להגנת המצבר הוא לשמור על המצבר ולמנוע פריקה קיצונית שלו. ברגע שרמת הפריקה של המצבר יורדת ל-20%, המפעיל על הבמה מקבל חייווי על כך ממערכת הבקרה באמצעות הדפ"א האדומה המבהבת (תוארה קודם לכן). ההגבהה מנוטרלת ויש להטעין מחדש את המצברים. בלוח הבקרה בשלדה, הדיווח על מצבר פרוק נעשה באופן הבא:

- שתי הדפ"א האחרונות בצד שמאל מהבהבות לחלופין אם מחוון התצוגה מעוגל.
- שני הריבועים האחרונים בלבד מוארים אם מחוון התצוגה הוא צג LCD.

5.2.2 לחצן עצירת חירום (B)

בלחיצה על הלחצן, המכונה מכובה לגמרי. סיבוב הלחצן ב-1/4 סיבוב (בכיוון השעון) מאפשר להפעיל את המכונה באמצעות מפתח ההפעלה/כיבוי.

5.2.3 מפתח ההפעלה/כיבוי / בחירת לוח בקרה (C)

מפתח ההפעלה/כיבוי הקיים בלוח הבקרה בשלדה משמש לצורך:

- הפעלת המכונה באמצעות בחירה מבין שני לוחות הבקרה:
- ההפעלה של לוח הבקרה בבמה נעשית באמצעות סיבוב מתג מפתח הנעילה אל סמל הבמה. המפתח יישאר במצב זה, וניתן להוציא אותו.
- ההפעלה של לוח הבקרה בשלדה (להפעלות חירום) נעשית באמצעות סיבוב מתג מפתח הנעילה אל סמל השלדה. יש לשמור את המפתח במצב זה לצורך ההפעלה. עם שחרור המפתח המכונה תכבה.
- כיבוי מעגלי הבקרה באמצעות סיבוב למצב OFF. המפתח יישאר במצב זה, וניתן להוציא אותו.

5.2.4 נורית האזהרה "לוח הבקרה פעיל" (D)

הנורית הירוקה דולקת כאשר המכונה מופעלת ולוח הבקרה בשלדה פעיל (יש לשמור את המפתח (C) במצב "שלדה").

5.2.5 ידית הגבהת/הנמכת הבמה (E)

יש להשתמש בידית זו לצורך הגבהת/הנמכת של הבמה. ניתן להשתמש בידית רק אם מפתח ההפעלה/כיבוי מועבר כלפי מטה למצב ON (לוח הבקרה בשלדה נבחר). כמו כן, ראוי להזכיר שאמצעי הבקרה לבקרה מהקרקע משמשים להפעלת הבמה רק במצבי חירום, ואסור להשתמש בהם לשום מטרה אחרת.

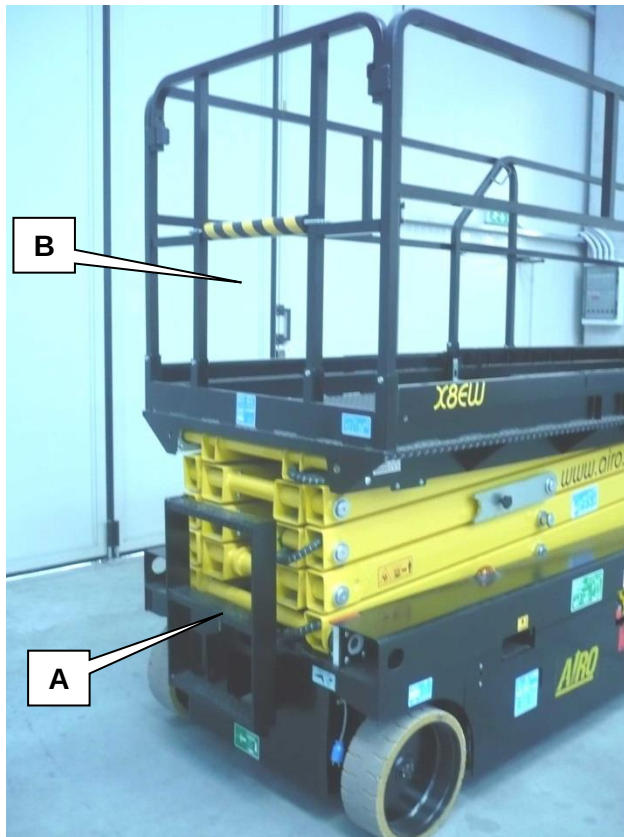
5.2.6 התרעה על תנועה

במכונה קיימת מערכת התרעה קולית שפועלת באופן הבא:

- תמיד יושמע צליל לסירוגין, במרווחים של כ-2 שניות, כדי לתת חיווי על תנועת המכונה.
- צליל לסירוגין במרווחים של כ-0.5 שניות, כדי לתת חיווי על הסכנה של הילכדות במבנה ההגבהה בהגעה לשלב האחרון של ההנמכה (ראה "הגבהת/הנמכת הבמה").

5.3 גישה לבמה.

"מצב הגישה" הוא המצב היחיד שבו מותר להעמיס או לפרוק אנשים וציוד. "מצב הגישה" של במת העבודה הוא המצב שבו היא מונמכת במלואה.



כדי לגשת אל הבמה (תמונה 4-5):

- עלה על הסולם A שתלוי על הקורות, על תמיכות הסולם או על המעקים של מגן הכניסה.
- הרם את המוט B ועלה על הבמה

לאחר העלייה על הבמה, ודא שהמוט נופל בחזרה וחוסם את הגישה. חבר את רתמת הבטיחות לזוים המיועדים לכך.

השתמש לצורך העלייה על הבמה רק בציוד הגישה שמגיע איתה. בזמן התנועה כלפי מעלה או מטה, הקפד להביט תמיד במכונה ולהחזיק בתמיכות הכניסה.



אסור לנעול את מוט הסגירה במטרה להשאיר פתוחה את דלת הגישה לבמה.



אסור השאר או גש לפלטפורמת העבודה אם הוא לא נמצא בעמדה שנקבעה מראש לגישה או לנטישה.



5-4: מצב הגישה/עזיבה של הבמה

5.4 התנעת המכונה.

לצורך התנעת המכונה על המפעיל:

- לשחרר את לחצן עצירת החירום שנמצא בלוח הבקרה בשלדה, באמצעות סיבובו 1/4 סיבוב בכיוון השעון.
- לסובב את מפתח ההפעלה/כיבוי בלוח הבקרה בשלדה למצב "במה".
- להוציא את מפתח ההפעלה ולהעביר אותו לידי העובד האחראי שנמצא על הקרקע, שמכיר היטב את אופן השימוש באמצעי בקרת החירום.
- עלה על הבמה.
- שחרר את לחצן עצירת החירום בלוח הבקרה בבמה (ראה הסעיפים הקודמים).

בשלב זה ניתן להשתמש בתפקודים השונים, תוך הישמעות מלאה להנחיות המופיעות בסעיפים הקודמים.

לצורך הפעלת המכונה יש לנתק מרשת החשמל את מערכת טעינת המצבר (ראה סעיף 7.4.3). כאשר מערכת טעינת המצבר פועלת, המכונה מכובה ואין אפשרות להפעילה.



5.5 עצירת המכונה.

5.5.1 עצירה רגילה.

העצירה הרגילה של המכונה מתבצעת באמצעות שחרור אמצעי הבקרה. פעולת המכונה תיפסק. העצירה תתרחש תוך פרק זמן מוגדר שנקבע במפעל, שמבטיח בלימה הדרגתית.

5.5.2 לחצן עצירת חירום.

במקרה הצורך, המפעיל יכול לעצור מיד את כל תפקודי המכונה באמצעות לוח הבקרה בבמה או בשלדה.

בלוח הבקרה בבמה, לחץ על לחצן עצירת החירום והמכונה תכבה.

בלוח הבקרה בשלדה:

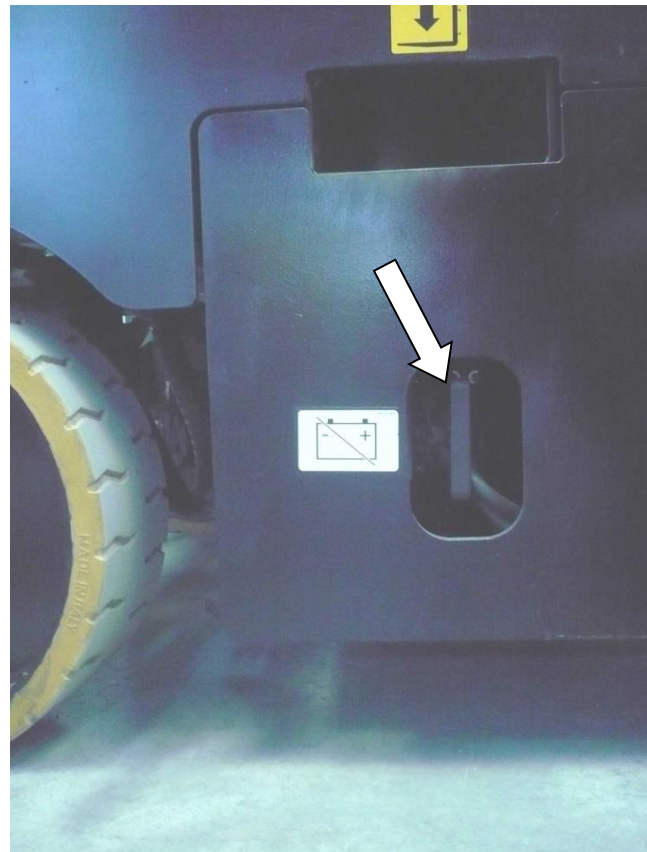
- לחץ על לחצן עצירת החירום והמכונה תכבה.
- באמצעות משיכת מחבר החשמל (תמונה 5-5) (בצד שבו נמצא המצבר) תנותק אספקת החשמל למכונה (ניתוק מעגל החשמל).

כדי לחדש את התפקוד:

- בלוח הבקרה בבמה, סובב את לחצן עצירת החירום 1/4 סיבוב בכיוון השעון.
- בלוח הבקרה בשלדה, סובב את לחצן עצירת החירום 1/4 סיבוב בכיוון השעון והכנס את המחבר במלואו כדי לחבר מחדש את אספקת החשמל של המכונה.



מחבר החשמל בסדרה XS E RESTYLING



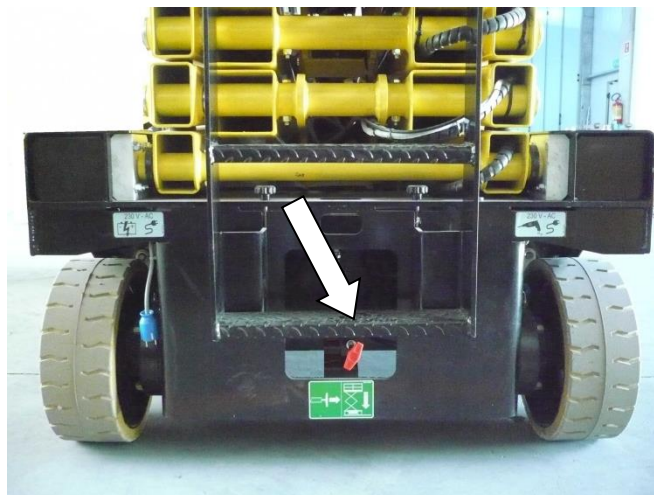
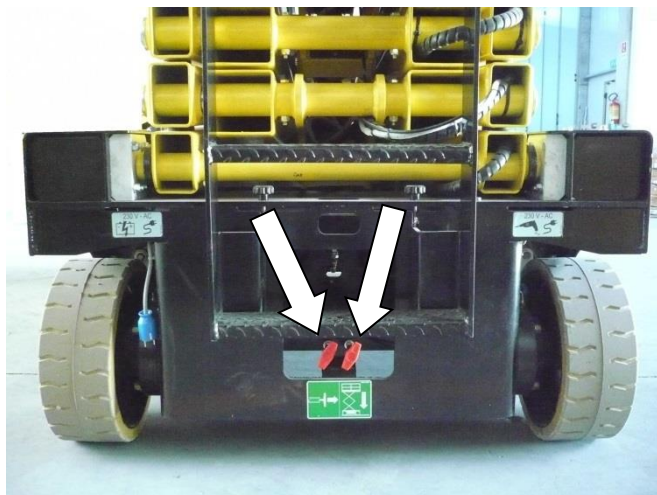
5-5: מחבר החשמל בסדרה X

אסור

השתמש בבקרת החירום הידנית לצורך הנמכת הבמה כאשר היא נתונה בעומס יתר.



5.6.1 הורדת חירום ידני. שליטה רגילה.



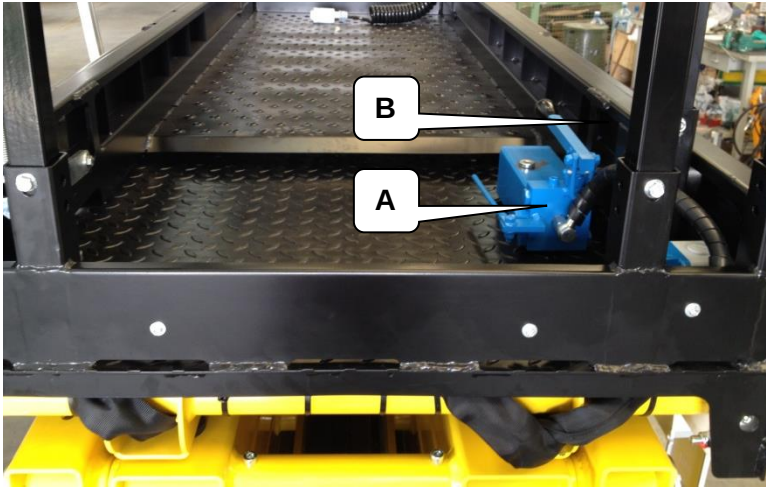
5-7: הנמכת חירום ידנית באמצעות שתי ידיות

5-6: הנמכת חירום ידנית באמצעות ידית אחת

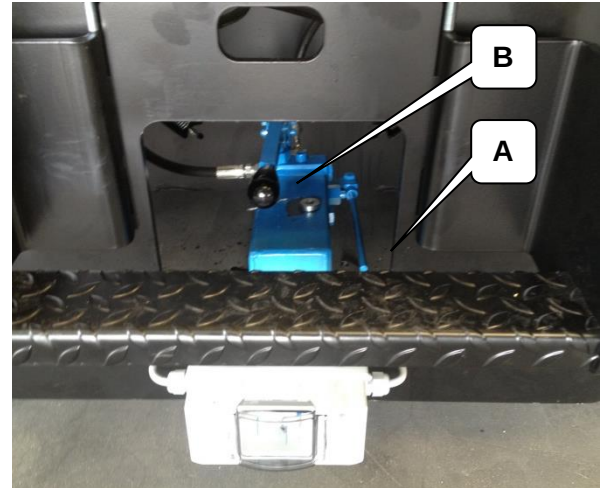
במקרה של תקלה במערכת החשמל או במערכת ההידראולית, כדי לבצע את הנמכת החירום הידנית יש למשוך החוצה את הידית המסומנת בתמונה 5-6).
אם קיימות שתי ידיות, יש להפעיל את שתיהן בסדר המצוין בלוחית (תמונה 5-7).
זהירות: בקרת החירום תתנתק אם הידית תשוחרר.

יש להפעיל תפקוד זה רק במצבי חירום, כאשר ההנעה החשמלית מושבתת.





9-5: ירידת פלטפורמה ידנית



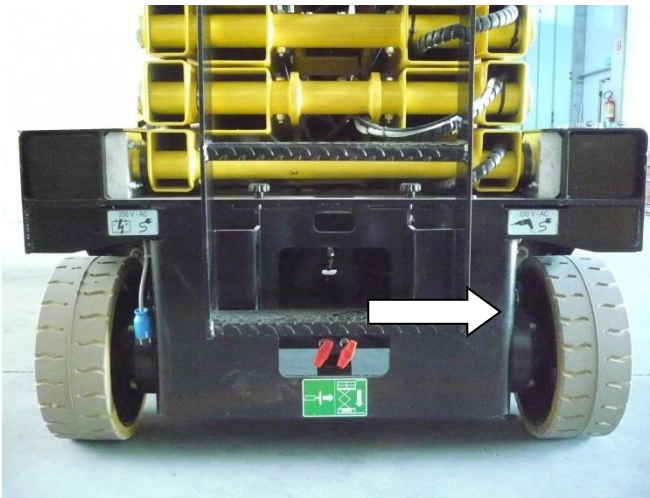
8-5: ירידה ידני קרקע.

על פי בקשה אפשר להגדיר את המכונות עם הורדת חירום מלא כפול מן הקרקע ומן הפלטפורמה, כפי שמוצג בתמונות למעלה. המשאבה הידנית על הפלטפורמה מוגנת עם מכסה מתכת הקבוע למסוס של הפלטפורמה באמצעות שתי ידיות מושחלות עבור actuation שלה ולכן נדרש פינוי מוקדם של מגן במקרה של תקלה במערכת החשמל או הידראולית, לבצע תמרון ממוצא חירום ידני, להחזיק את המנוף A, אז להניע את B מנוף העליון. הם עשויים להידרש כוננים רבים המנוף B של המשאבה הידנית לפני קבלת מהלך היורד. שים לב, את שליטת החירום יכול להיות מופרעת בכל עת על-ידי שחרור מנוף לרוחב A.

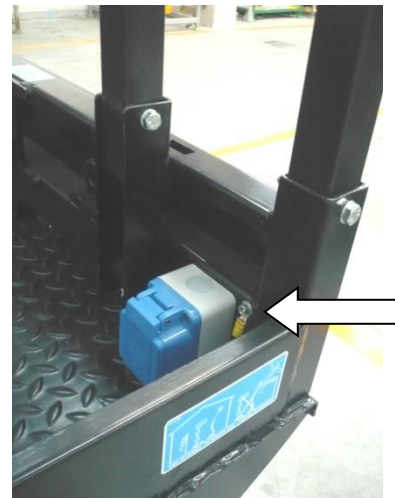
יש להפעיל תפקוד זה רק במצבי חירום, כאשר ההנעה החשמלית מושבתת.



5.7 שקע לחיבור כלים חשמליים (אופציונלי).



5-9: תקע חיבור כבל החשמל



5-8: שקע המתח בבמה

ייתכן שיהיה בבמת העבודה שקע (230 וולט ז"ח). המפעיל יכול לחבר אליו את הכלים החשמליים הדרושים לביצוע העבודה. כדי להפוך את קו החשמל לפעיל (ראה התמונות למעלה), חבר לתקע כבל המחובר לרשת חשמל 230 וולט ז"ח, 50 הרץ, שכוללת את כל ההגנות בהתאם לתקנים התקפים והחלים.

התקעים והשקעים הקיימים במכונות הסטנדרטיות עומדים בתקני EEC, ומשום כך ניתן להשתמש בהם במדינות החברות במדינות החברות באיחוד האירופי (EU). עפ"י דרישה ניתן לזווד את המכונה גם בתקעים ושקעים שעומדים בתקנים המקומיים או עונים על צרכים ספציפיים.

התחבר לרשת חשמל שאלו מאפייניה:

- מתח חשמלי 230 וולט $\pm 10\%$
- תדר 50–60 הרץ
- קו הארקה מחובר.
- התקני הגנה פעילים, בהתאם לתקנים התקפים והחלים.
- אסור להשתמש בכבלים מאריכים שארוכים מ-5 מ' לצורך ההתחברות לרשת החשמל.
- השתמש בכבל בעל שטח חתך גידים מתאים (לפחות 3x2.5 מ"מ"ר).
- אסור להשתמש בכבלים מגולגלים.



5.8 סיום העבודה

- לאחר עצירת המכונה בהתאם להנחיות שהובאו בסעיפים הקודמים:
- העבר את המכונה תמיד למצב מנוחה (הבמה מונמכת לגמרי).
- לחץ על לחצן עצירת החירום בלוח הבקרה בשלדה.
- הוצא את המפתחות מלוח הבקרה, כדי למנוע מאנשים בלתי-מורשים להשתמש במכונה.
- טען מחדש את המצבר בהתאם להנחיות המופיעות בסעיף "תחזוקה".

6. שינוע והובלה.

6.1 שינוע.

לצורך שינוע המכונה בתנאי פעולה רגילים, פעל בהתאם להנחיות המפורטות בפרק "הנחיות שימוש", בסעיף "הנעה והיגוי".

לאחר הנמכת הבמה במלואה (או לגובה מוגדר בהתאם לצרכים הספציפיים ולאחר ביצוע הבדיקות הנדרשות), ניתן לשנע את המכונה (כלומר לנסוע בה) במהירויות שונות העומדות לבחירתו החופשית של המשתמש.

כאשר הבמה מוגבהת מעל לגובה מוגדר, במכונות שמגיני המהמורות שלהן מורדים ניתן לנסוע רק במהירות נמוכה (המהירות תקטן באופן אוטומטי) עד לגובה המצוין בפרק "המאפיינים הטכניים".

חשוב לוודא שהתפקוד של מגיני המהמורות תקין ושאינן עצמים באזור הפעולה של ההתקן.

אזהרה!

כתלות במדינה שבה המכונה נמצאת בשימוש עשויות לחול על הנסיעה כאשר הבמה המוגבהת מגבלות שונות. ברר מהן המגבלות המוגדרות בחוק בנוגע לפעולה זו, דרך גופי הבריאות והבטיחות בעבודה.



מותר לנסוע במכונה שהבמה שלה מוגבהת אך ורק אם הקרקע מאוזנת, שטוחה ויציבה.



לפני הזזת המכונה ודא שאין אנשים בקרבתה, ובכל מקרה נקוט זהירות עילאית.



בנסיעה לאחר (בכיוון גלגלי הסרק) שדה-הראייה של המפעיל בעמדת הבקרה מוגבל. יש לנקוט זהירות עילאית בביצוע פעולה זו.



לפני שינוע המכונה, ודא שתקעי החיבור מנותקים ממקור החשמל.



ודא שאין בקרקע בורות או מדרגות והתחשב במידות הכלליות של המכונה.



אם המכונה תיתקל בתלולית או בבור תוך כדי תנועה, כאשר הבמה מוגבהת (מגיני המהמורות מורדים ומנגנון המהירות הבטוחה פעיל), היא תיתמך ע"י אחד המגינים או שניהם והמפעיל לא יימצא בסכנה. לתשומת לבך, אם תנמיך את הבמה לגמרי ושני גלגלי ההנעה יתנתקו מהקרקע, ייתכן שהמכונה לא תהיה מסוגלת לצאת בכוחות עצמה מהמצב שבו נלכדה. נחוצה גרירת חירום (ראה הסעיף "גרירת חירום").



אסור להשתמש במכונה לצורך גרירת כלי-רכב אחרים.



בזמן ההזזה של מכונה שהבמה שלה מוגבהת, אסור להעמיס/להפעיל על הבמה עומסים אופקיים (למפעילים על הבמה אסור למשוך כבלים, חבלים וכו').



6.2 הובלה.

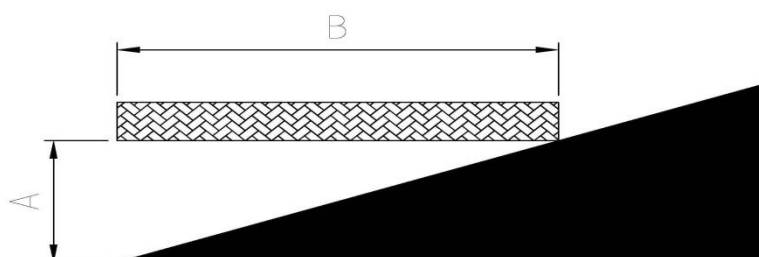
לצורך הובלת המכונה לאתרי העבודה השונים, פעל בהתאם להנחיות המופיעות בהמשך. בהתחשב במידות הגדולות של חלק מהדגמים, מומלץ לברר לפני ההובלה את המידות הכלליות התקפות במדינתך לגבי הובלה בכביש.

לפני הובלת המכונה, כבה אותה והוצא את המפתחות מלוחות הבקרה. כדי למנוע סיכונים הנובעים מתנועות פתאומיות, אסור לאף אחד להימצא בקרבת המכונה או עליה. מטעמי בטיחות, בשום אופן אין להרים או לגרור את המכונה ע"י חיבור ציוד ההרמה/גרירה לזרועות או לבמה. ההעמסה צריכה להתבצע למשטח שטוח בעל כושר נשיאה מתאים, ולאחר העברת הבמה למצב מנוחה.



לצורך הובלת המכונה, על המפעיל להעמיס אותה לכלי-הרכב באחת מהדרכים הבאות:

- באמצעות כבשי העמסה ואמצעי בקרת התנועה (travel) שנמצאים על הבמה ניתן להעמיס את המכונה ישירות על כלי-הרכב (בתנאי ששיפוע הכבש אינו חורג מהשיפוע המרבי שצוין בסעיף "המאפיינים הטכניים" וכושר הנשיאה של הכבש מתאים למשקל). בהתאם להנחיות המופיעות בפרק "הנחיות שימוש כלליות", בסעיף "הנעה והיגוי", לצורך הפעלה נכונה של אמצעי בקרת ההנעה. אם השיפוע חורג מהשיפוע המרבי, יש לגרור את הבמה באמצעות כננת בלבד, כאשר המפעיל על הבמה מפעיל בו-זמנית את אמצעי בקרת ההנעה כדי לשחרר את בלמי החניה או כאשר המכונה נמצאת במצב גרירה (ראה הסעיף "גרירת חירום"). ניתן לקבוע את השיפוע באמצעות פלס אלקטרוני או באופן האמפירי הבא: הנח קרש באורך ידוע על השיפוע שאותו יש למדוד. הנח על הקרש פלס בנאים, והרם את הקצה התחתון שלו עד להגעה למצב מאוזן. עכשיו מדוד את המרחק בין הקרש לבין הקרקע (A), חלק אותו באורך הקרש (B) והכפל ב-100. השיטה מתומצת באיור הבא.



- ארבעת קדחי העיגון שנמצאים בארבע הפינות של המכונה מאפשרים להרים אותה באמצעות חיבור ווים וכבלי פלדה (מקדם הבטיחות = 5, ראה משקל המכונה בסעיף "המאפיינים הטכניים") לקדחים כמוצג בתמונה 6-1
- באמצעות מלגזה בעלת כושר נשיאה מתאים (ראה משקל המכונה בטבלה "המאפיינים הטכניים" בתחילת המדריך), שכוללת מזלגות שאורכם זהה לרוחב המכונה או גדול ממנו. הכנס את המזלגות באופן המוצג במדבקות שעל גבי המכונה (ראה תמונה 6-2). כאשר המדבקות אינן קיימות אסור להרים את המכונה באמצעות מלגזה. הרמת המכונה באמצעות מלגזה היא פעולה מסוכנת, ורק למפעילים מוסמכים מותר לבצע אותה.



6-2: חריצים למזלגות



6-1: קדחי העיגון

לאחר הצבת המכונה על כלי-הרכב המוביל, השתמש באותם קדחים ששימשו להרמה כדי לעגן אותה. כדי למנוע שבירה של בקר עומס היתר על הבמה, שתגרום לעצירת המכונה, אסור להשתמש בבמה (בכל הדגמים) או בזרוע ההרמה האחרונה לצורך העיגון של המכונה למשטח כלי-הרכב.



לפני הובלת המכונה בדוק את מידת היציבות. כדי להבטיח יציבות הולמת לאורך כל הפעולה הנ"ל, הבמה צריכה להיות מונמכת במלואה והארכת הבמה צריכה להיות במצב מכוונס.



6.2.1 המעקים הניתנים להסרה

במכונות סטנדרטיות קיימים מעקים הניתנים להסרה מהבמה. הסרת המעקים מאפשרת להקטין את גובה המכונה לצורכי:

- הובלה
- מעבר דרך אזורים שקיימת בהם מגבלת גובה (למשל דלתות)

כדי להסיר את המעקים, הסר את בורגי הקיבוע.

לפני השימוש במכונה, ודא שהמעקים מחוברים היטב.

אזהרה!

פעולה זו נועדה רק לצורך הקטנת גובה המכונה במצב אחסנה, כדי להקל על ביצוע ההובלה. אסור בתכלית האיסור להגביה את היחידה כאשר עובדים נמצאים על הבמה אם המעקים אינם מורמים ומקובעים.



6-3: המעקים הניתנים להסרה

6.2.2 מעקים מתקפלים (אופציונליים)

ייתכן שיהיו קיימים במכונה מעקים (אופציונליים) שניתנים לקיפול כלפי תחום הבמה. קיפול המעקים מאפשר להקטין את גובה המכונה לצורכי:

- הובלה
- מעבר דרך אזורים שקיימת בהם מגבלת גובה (למשל דלתות)

לצורך קיפול המעקים, היעזר בתמונות שבעמוד הבא:

1. הארך את הבמה הניידת ונעל אותה במצב המצוין.
2. הסר את לוח הבקרה.
3. הרם את המעקה הקדמי וסובב אותו כלפי פנים.
4. הסר את פני הנעילה של שני מעקי ההזזה הצדיים.
5. סובב את מעקי ההזזה הצדיים כלפי פנים, ולחץ עליהם כלפי מטה.
6. הסר את פני הנעילה של מעקה הכניסה.
7. הרם את מעקה הכניסה וסובב אותו כלפי פנים.
8. הסר את פני הנעילה של שני מעקי הצד הקבועים.
9. הרם את שני מעקי הצד הקבועים וסובב אותם כלפי פנים.
10. סגור את פלטת ההארכה הנשלפת (בסדרה XS E RESTYLING היא נשארת מוארכת בצעד אחד).

כדי לחזור למצב ההתחלתי, בצע שוב בסדר הפוך את הפעולות שתוארו למעלה.
לפני השימוש במכונה, ודא שהמעקים מחוברים היטב.

אזהרה!

פעולה זו נועדה רק לצורך הקטנת גובה המכונה במצב אחסנה, כדי להקל על ביצוע ההובלה.
אסור בתכלית האיסור להגביה את היחידה כאשר עובדים נמצאים על הבמה אם המעקים אינם מורמים.



סדר קיפול המעקים



4



3



2



1



8



7



6



5

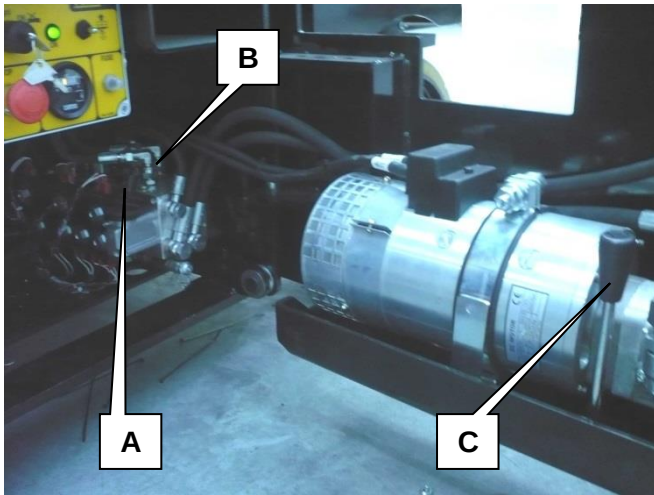


10



9

6.3 גרירת חירום של המכונה.



4-6: גרירת חירום

במקרה של תקלה, בצע את הפעולות הבאות כדי לגרור את המכונה:

- עגן את המכונה באמצעות הקדחים הקיימים בה (אותם קדחים המשמשים להרמה, ראה התמונות הקודמות).
- הברג את הידית B עד הסוף על החטיבה ההידראולית.
- הברג את הידית C על המשאבה הידנית A.
- הפעל את המשאבה הידנית עד להשגת שליטה: נעילת בלמי החניה תשתחרר כתוצאה מכך.
- בצע גרירה במהירות נמוכה מאוד (זכור שהבלמים אינם מתפקדים בזמן גרירת המכונה).

בסיום הגרירה, חדש את התנאים ההתחלתיים:

- הברג החוצה עד הסוף את הידית B.
- הסר את הידית C מהמשאבה הידנית והעבר אותה למצב המוצג בתמונה.

בצע גרירה במהירות נמוכה מאוד (זכור שהבלמים אינם מתפקדים בזמן גרירת המכונה).

בצע את הגרירה רק על קרקע שטוחה.

אסור להחנות את המכונה כאשר הבלמים אינם פעילים. אם הבלמים יצאו לגמרי מתפקוד, הצב סדים מתחת לגלגלים כדי למנוע את תזוזת המכונה בטעות.



- בצע תמיד את פעולות התחזוקה של המכונה במצב דומם, לאחר הוצאת המפתח מלוח הבקרה וכשהבמה נמצאת במצב מנוחה.
- פעולות התחזוקה המתוארות בהמשך נכונות לגבי מכונה שנמצאת בשימוש רגיל. במקרה של תנאי שימוש תובעניים (טמפרטורות קיצוניות, סביבות שיתוך וכו') או לאחר תקופה ארוכה שבה לא נעשה שימוש במכונה, יהיה עליך ליצור קשר עם שירות התמיכה של AIRO כדי לשנות את המועדים שבהם נדרשת התערבות.
- רק לעובדים שעברו הכשרה והוסמכו מותר לבצע את פעולות התיקון והתחזוקה. יש לבצע את כל פעולות התחזוקה בהתאם לתקנות התקפות לגבי בטיחות בעבודה (מקומות עבודה, ציוד מגן אישי וכו').
- בצע רק את פעולות הכוונון והתחזוקה שמתוארות במדריך זה למשתמש. במצבי חירום (למשל כשל או החלפת גלגלים), צור קשר עם התמיכה הטכנית שלנו.
- במהלך ביצוע עבודות במכונה, ודא שהיא נעולה לגמרי. לפני ביצוע פעולות תחזוקה בתוך מבנה ההגבהה, ודא שהוא אינו פעיל כדי למנוע את הנמכת הזרועות (הפרק "עצירת חירום").
- הסר את כבלי המצברים ודאג להגנה מתאימה במהלך ביצוע עבודות ריתוך.
- במקרה של צורך בהחלפת חלק, השתמש רק בחלקי חילוף מקוריים.
- נתק את שקעי ה- 230/380 ז"ח, אם קיימים.
- יש להשתמש בחומרי סיכה, בשמנים הידראוליים, באלקטרוליטים ובכל חומרי הניקוי למיניהם בזהירות, ולהשליכם לאשפה בצורה בטוחה, כנדרש בתקנות התקפות. מגע ממושך עם העור עשויים לגרום לגירויים ודלקות עור: שטוף היטב במים וסבון את האזור הנגוע.
- גם מגע בעיניים (במיוחד עם אלקטרוליט) מסוכן: שטוף היטב במים והתקשר לרופא.

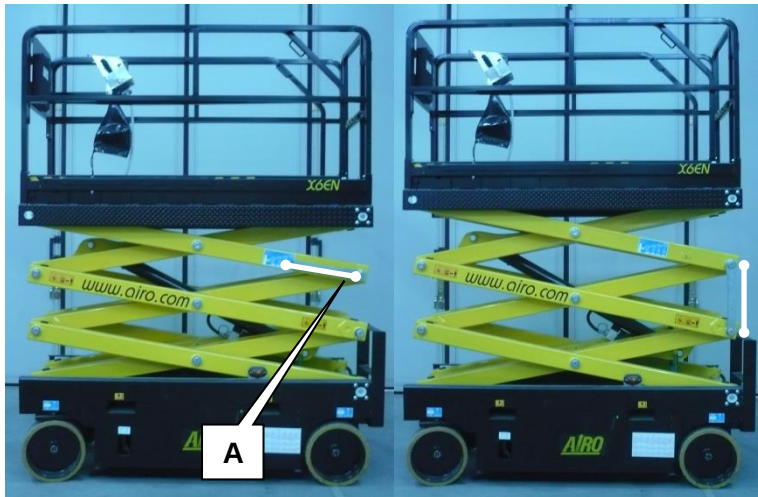


אזהרה!

בשום אופן אין לבצע שינויים בחלקי המכונה או להתערב בתפקודם לצורך שיפור ביצועי המכונה, משום שהדבר עלול להשפיע על בטיחות ההפעלה.



7.1 נעילת בטיחות לצורך ביצוע פעולות תחזוקה.

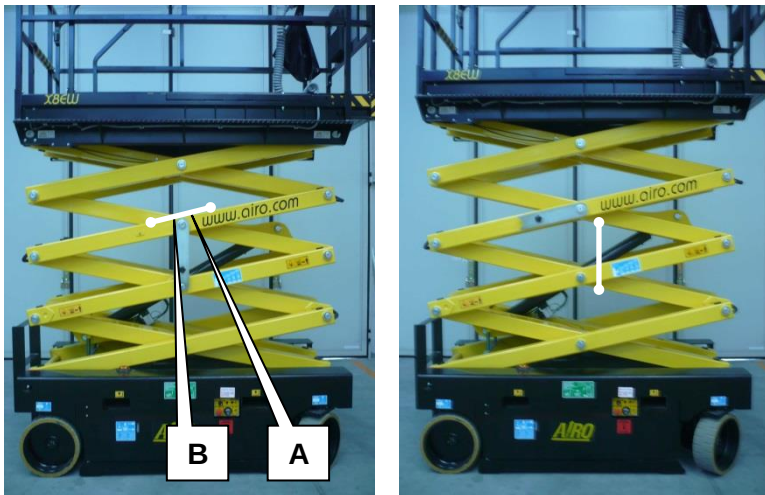


לפני הביצוע של תיקונים או פעולות תחזוקה במערכת, הפעל את נעילת מבנה ההגבהה.

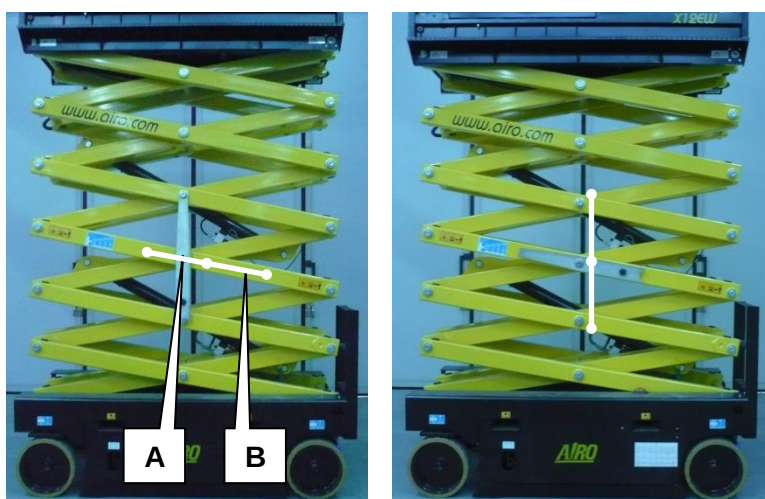
לפני הביצוע של תיקונים או פעולות תחזוקה, היעזר בתמונות המלוות שבעמוד זה כדי להבין את אופן הפעולה של נעילת ההגבהה.

- הברג החוצה את הידיות B (בשני הצדדים של מבנה ההגבהה).
- סובב את מוטות הבטיחות A ע"י העברתם למצב מאונך.
- הנמך את המבנה עד שהוא ייתמך היטב ע"י המוטות A.
- ודא שמיקום המוטות A תקין.

7-1: נעילת המספרים ב-X8 EN ו-XS7 E RESTYLING



7-2: נעילת המספרים ב-X10 EN, X10 EW, X10 EW-WIND, XS8 E RESTYLING LIGHT, XS8 E RESTYLING



7-3: נעילת המספרים ב-X12 EN, X12 EW, X12 EW-WIND, X14 EW, XS9 E RESTYLING

7.2 ניקוי המכונה.

השתמש לצורך ניקוי המכונה בזרמי מים רגילים ללא לחץ. לפני הניקוי דאג להגנה הולמת על החלקים הבאים:

- לוחות הבקרה (גם בבמה וגם בשלדה)
- תיבות החשמל וההתקנים החשמליים באופן כללי
- המנועים החשמליים



אסור לנקות את המכונה בסילוני מים (למשל ציוד לניקוי בלחץ גבוה).

לאחר שטיפת המכונה, הקפד תמיד:

- לייבש את המכונה.
- לבדוק את שלמות הלוחיות והמדבקות.
- לבצע סיכה של המחברים המפרקיים שקיימת בהם פטמת גירוז, ושל מסילות ההחלקה.

7.3 תחזוקה כללית.

בהמשך מפורטות עבודות התחזוקה העיקריות שיש לבצע, והמועדים הרלוונטיים (קיים במכונה מונה שעות).

תדירות	הפעולה
בתום 10 שעות העבודה הראשונות	חיזוק ברגים (הסעיף "כוונונים שונים")
בתום 10 שעות העבודה הראשונות	בדיקה של מפלס השמן במכל ההידראולי
פעם ביום	סטטוס המצבר (טעינה ומפלס נוזלים)
פעם בחודש	עיוות צינורות וכבלים
פעם בחודש	מדבקות ולוחיות קוד
פעם בחודש	גירוז מחברים מפרקיים / מחסמי הזזה
פעם בחודש	בדיקה של מפלס השמן במכל ההידראולי
פעם בשנה	בדיקת נצילות של התקני החירום
פעם בשנה	בדיקת המחברים החשמליים
פעם בשנה	בדיקת המחברים ההידראוליים
פעם בשנה	בדיקת תפקוד תקופתית ובדיקה חזותית של המבנה
פעם בשנה	חיזוק ברגים (הסעיף "כוונונים שונים")
פעם בשנה	בדיקת כיוול של שסתום פריקת הלחץ
פעם בשנה	בדיקת כיוול של שסתום פריקת הלחץ ממעגל ההגבהה
פעם בשנה	בדיקת נצילות של שסתום הבלימה
פעם בשנה	בדיקת תפקוד של מד ההטיה
פעם בשנה	בדיקת תפקוד של בקר עומס היתר
פעם בשנה	בדיקת תפקוד של המיקרו-מתג M1
פעם בשנה	בדיקת תפקוד של המיקרו-מתגים MPT1 ו-MPT2
פעם בשנה	בדיקת נצילות של מתג ה"הרדוף"
פעם בשנתיים	החלפת שמן מלאה במכל ההידראולי
פעם בשנתיים	החלפת המסנן ההידראולי

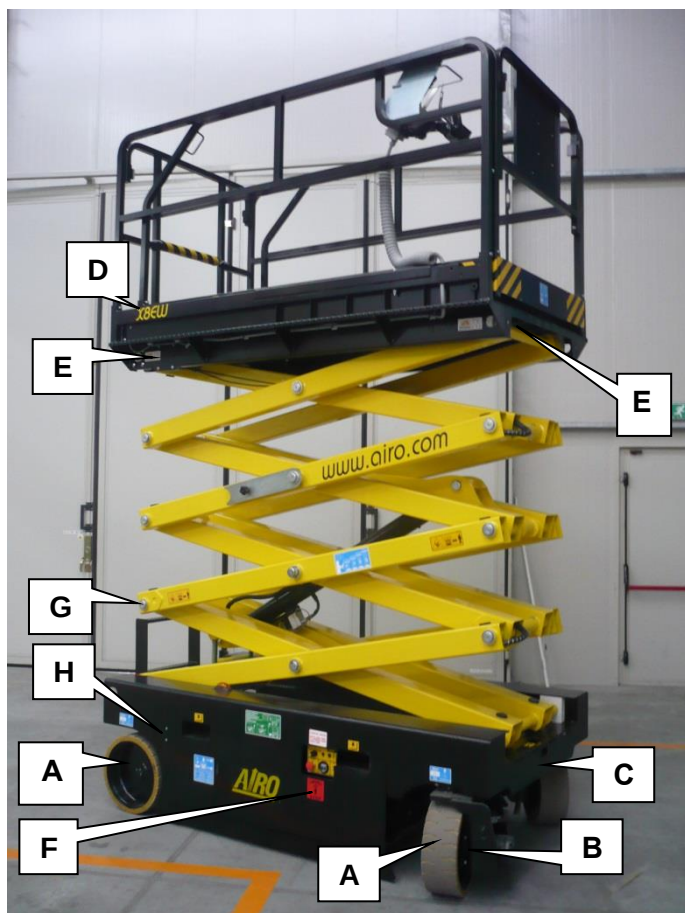
בתום

10 שנות עבודה יש להעביר את המכונה ליצרן לצורך בדיקה מקיפה.



7.3.1 וונונים שונים.

בדוק את מצב החלקים הבאים וחזק אותם אם נחוץ
(תמונה 7-4):



- A. אומי הגלגלים ופיני החסימה שלהן
- B. בורגי הקיבוע של מנוע ההנעה
- C. בורגי הקיבוע של צילינדר ההיגוי
- D. בורגי הקיבוע של הבמה והמעקים
- E. בורגי הקיבוע של מבנה ההגבהה
- F. המתאמים ההידראוליים
- G. אומי הנעילה והטבעות של פיני הזרועות
- H. בורגי הקיבוע של בלמי החניה
- I. גובלי הקצה המכניים של הבמה הניידת

למידע על כיוון ידית המומנט, היעזר בטבלה הבאה.

7-4: מיקום החלקים שיש לכוון

כיוון ידית המומנט (תברג S.I., פסיעה רגילה)						
(12K) 12.9		(10K) 10.9		(8G) 8.8		סיווג
נ"מ	קג"מ	נ"מ	קג"מ	נ"מ	קג"מ	קוטר
4.9	0.49	3.9	0.39	2.8	0.28	M4
9.3	0.93	7.8	0.78	5.5	0.55	M5
16.0	1.60	13.0	1.30	9.6	0.96	M6
39.0	3.90	33.0	3.30	23.0	2.30	M8
78.0	7.80	65.0	6.50	46.0	4.60	M10
140	14.0	110	11.0	80.0	8.0	M12
220	22.0	180	18.0	130	13.0	M14
330	33.0	270	27.0	190	19.0	M16
450	45.0	380	38.0	270	27.0	M18
640	64.0	530	53.0	380	38.0	M20
860	86.0	720	72.0	510	51.0	M22
1100	110	920	92.0	650	65.0	M24

7.3.2 גירוז.

גרז את כל המחברים המפרקיים שקיימת בהם פטמת גירוז, (או הכנה לפטמת גירוז) לפחות פעם בחודש.

לפחות פעם בחודש, באמצעות מרית או מברשת, מרח בחומר סיכה את מסילות ההחלקה המיועדות ל (תמונה 5-7):

- A. מחסמי ההזזה של המבנה הניתן להארכה בשלדה
- B. מחסמי ההזזה של המבנה הניתן מתחת לבמה
- C. מחסמי ההזזה של הלחיצה הנגדית של הבמה הניידת

לפחות פעם בחודש, בצע סיכה של:

- D. פני התמיכה של גלגלי ההיגוי שקיימת בהם פטמת גירוז

כמו כן, זכור לגרז את כל הנקודות שהוזכרו למעלה:

- לאחר שטיפת המכונה.
- לפני השימוש מחדש במכונה לאחר תקופה ארוכה.
- לאחר השימוש במכונה בתנאי סביבה מזיקים (רמות לחות גבוהות, אבק, אזורי חוף וכו').

לפני הגירוז, נקה את האזור היטב במטלית לכה. גרז את כל הנקודות המצוינות בתמונות המלוות שבעמוד זה (ואת כל המחברים המפרקיים שקיימת בהם פטמת גירוז) בגריז מהסוג:

ESSO BEACON-EP2 או סוג דומה.



7-5: מיקום החלקים העיקריים שיש לגרז

(ערכת שמן מתכלה אופציונלית)
PANOLIN BIOGREASE 2

7.3.3 בדיקה והחלפה של מפלס השמן במעגל ההידראולי.

לפחות פעם בחודש, בדוק את המפלס במכל (תמונה 6-7), דרך החלונית בסדרה X או באמצעות הברגת המכסה החוצה בסדרה XS E RESTYLING. ודא תמיד שהוא נמצא בתום שבין המיני והמקס'. אם נחוץ, הוסף שמן עד להגעה למפלס המקס'. יש לבצע את בדיקת השמן כאשר הבמה מונמכת במלואה.

החלף במלואו את השמן ההידראולי לפחות פעם בשנתיים.

לצורך ריקון המכל (תמונה 7-7):

- הנמך את הבמה לגמרי.
- עצור את המכונה באמצעות לחיצה על לחצן עצירת החירום בלוח הבקרה בשלדה.
- נתק את הצינורות מהמכל.
- שחרר את בורגי האוגן A באמצעות מברג צלב (פיליפס).
- הוצא את המכל מהתושבת לאחר הסרת המוט C.
- רוקן את תכולת המכל לכלי קיבול מתאים, דרך מכסה פתח המילוי.

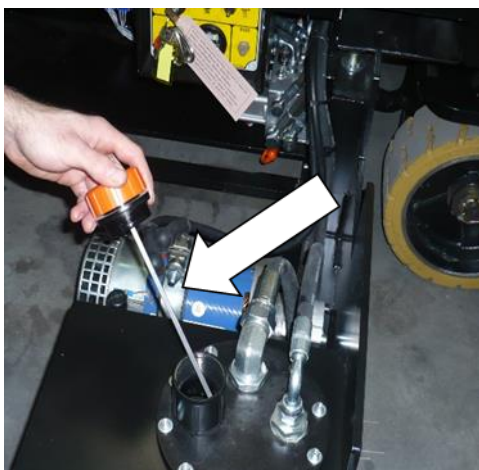
השתמש רק בסוגים והכמויות של שמן אשר מצוינים בטבלה שלמטה.

שמן המערכת ההידראולית			
הכמות הדרושה	סוג 30°C +48°C-	סוג 20°C +79°C-	מותג
28 ליטר בסדרה X 20 ליטר בסדרה XS E RESTYLING	שמינים סינתטיים		
	Invarol EP22	Invarol EP46	ESSO
	Arnica 22	Arnica 46	AGIP
	Hydrelf DS22	Hydrelf DS46	ELF
	Tellus SX22	Tellus SX46	SHELL
	Energol SHF22	Energol SHF46	BP
	Rando NDZ22	Rando NDZ46	TEXACO
	LI HVI 22	LI HVI 46	Q8
	HIDROBAK 22 HV	HIDROBAK 46 HV	PETRONAS
	שמינים מתכלים - אופציונליים		
	HLP SINTH E22	HLP SINTH E46	PANOLIN

אסור לסלק שמינים משומשים לסביבה. הישמע לתקנות המקומיות התקפות.



יש להשתמש בחומרי סיכה, בשמינים הידראוליים, באלקטרוליטים ובכל חומרי הניקוי למיניהם בזהירות, ולהשליכם לאשפה בצורה בטוחה, כנדרש בתקנות התקפות. מגע ממושך עם העור עשויים לגרום לגירויים ודלקות עור: שטוף היטב במים וסבון את האזור יניים (במיוחד עם אלקטרוליט) מסוכן: שטוף היטב במים והתקשר לרופא



מכסה ביקורת מפלס השמן בסדרה XSE RESTYLING



7-6: חלונית בדיקת השמן בסדרה X

7.3.3.1 שמן ההידראולי מתכלה (אופציונלי)

עפ"י בקשת הלקוח, ניתן לספק את המכונה עם שמן הידראולי מתכלה בעל תאימות סביבתית. השמן ההידראולי המתכלה סינתטי לגמרי, אינו כולל אבץ, אינו מזהם, מאופיין בנצילות גבוהה, כולל בסיס אסטר רווי ומשולב עם תוספים מיוחדים. החלקים של מכונות שנעשה בהן שימוש בשמן מתכלה זהים לאלה של מכונות סטנדרטיות, אבל במסגרת הייצור שלהן נלקח בחשבון באופן מיטבי השימוש בסוג זה של שמן. אם ברצונך לעבור משמן הידראולי על בסיס מינרלי לשמן מתכלה, עליך לבצע את הנוהל הבא.

7.3.3.2 ריקון

רוקן את השמן ההידראולי החם מכל חלקי המערכת (מכל השמן, הצילינדרים והצינורות לספיקה גבוהה).

7.3.3.3 מסננים

החלף את גופי המסננים. השתמש במסננים הסטנדרטיים שמצוינים בדרישות היצרן.

7.3.3.4 שטיפה

לאחר ריקון המכונה לגמרי, מלא בכמות הנקובה של שמן הידראולי מתכלה. התנע את המכונה ובצע בסל"ד נמוך את כל התנועות השונות שמבוצעות במסגרת עבודה רגילה, לפחות 30 שניות. רוקן את הנוזל מהמערכות כמתואר בסעיף 7.2.3.1.1. אזהרה: לאורך כל תהליך השטיפה, מנע כניסת אוויר למערכת.

7.3.3.5 מילוי

לאחר השטיפה, מלא את המעגל ההידראולי, נקז אותו ובדוק את המפלס. זכור שמגע של הנוזל בצינורות ההידראוליים עלול לגרום להם להתנפח. זכור שמגע של הנוזל בצינורות ההידראוליים עלול לגרום להם להתנפח. השתמש בציוד מגן אישי (למשל משקפי מגן וכפפות) מתאים גם במהלך הביצוע של פעולות אלה.

7.3.3.6 הכנסה לפעולה / בדיקה

שמנים מתכלים דומים לשמנים רגילים, אולם יש לבדוק אותם באמצעות לקיחת מדגם במועדי זמן קבועים, כמצוין להלן:

עבודות כבדות	עבודות רגילות	תדירות הבדיקה
50 שעות פעולה	50 שעות פעולה	בדיקה מס' 1 כעבור
250 שעות פעולה	500 שעות פעולה	בדיקה מס' 2 כעבור
500 שעות פעולה	1000 שעות פעולה	בדיקה מס' 3 כעבור
500 שעות או שנה אחת	1,000 שעות או שנה אחת	בדיקות המשך

לכן, מצב הנוזל מנוטר בקביעות, מה שמאפשר להשתמש בו עד לדעיכת תכונותיו. בדרך כלל, כאשר השמן אינו מכיל חומרים מזהמים, אין כל צורך להחליף את השמן במלואו, אלא להוסיף שמן מפעם לפעם.

יש לקחת את מדגמי השמן (לפחות 500 מ"ל) כאשר המערכת נמצאת בטמפרטורת הפעולה. מומלץ להשתמש בכלי קיבול חדשים ונקיים.

יש לשלוח את המדגמים אל ספק השמן המתכלה. לפרטים נוספים לגבי המשלוח, צור קשר עם המפיץ הקרוב.

יש לשמור העתקים מדוח הניתוח בתיק תיעוד הבדיקות. חובה לעשות זאת.

7.3.3.7 ערבוב

אסור לערבב את השמן עם שמנים מתכלים. מותר להשאיר שמן מינרלי בכמות שאינה חורגת מ-5% מהקיבולת המלאה, בתנאי שהשמן המינרלי מתאים לאותו שימוש.

7.3.3.8 מיקרו-סינון

כאשר ההחלפה מבוצעת במכונות יד שנייה, הקפד תמיד להביא בחשבון שמנים מתכלים מתאפיינים בכושר פירוק אבק גבוה. לאחר ההחלפה עלול להיווצר פירוק משקעים שיגרום לתקלות במערכת ההידראולית. במקרים קיצוניים, שטיפת בתי האטם עלולה לגרום לדליפות חזקות. כדי למנוע תקלות ופגיעה באיכות השמן, מומלץ לבצע לאחר ההחלפה סינון של המערכת ההידראולית, באמצעות מערכת מיקרו-סינון.

7.3.3.9 סילוק

היות והשמן המתכלה מכיל אסטר רווי, הוא מתאים לשימוש חוזר – הן תרמי והן חומרי. משום כך, אפשרויות סילוקו לאשפה או השימוש החוזר בו זהות לאלו של שמן ישן על בסיס מינרלי. ניתן לשרוף שמן מסוג זה כאשר החוקים המקומיים מתירים זאת. עדיף למחזר את השמן במקום לסלקו לאתרי ריקון או שריפת פסולת.

7.3.3.10 הוספת שמן

יש להוסיף **תמיד אך ורק** שמן מסוג הזהה לזה של השמן הנמצא בשימוש.

הערה: רמת זיהום המים המרבית היא 0.1%.

במסגרת ההחלפה או ההוספה של השמן ההידראולי, אין לסלק אותו לסביבה.



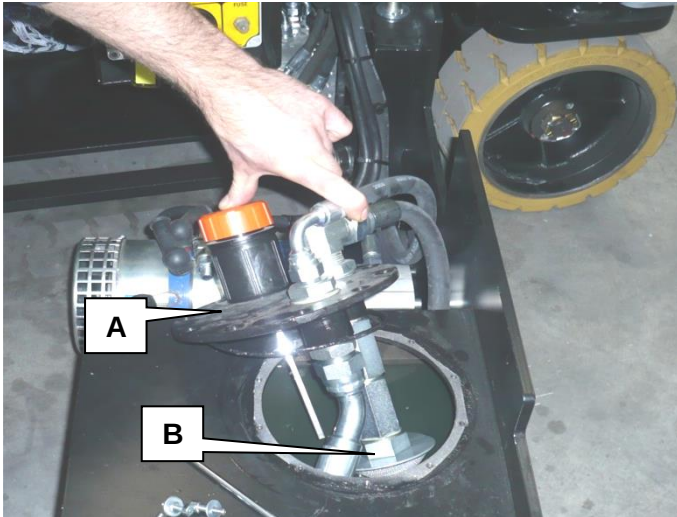
7.3.4 החלפת המסנן ההידראולי.

בכל הדגמים קיים בתוך המכל מסנן יניקה. מומלץ להחליף אותו לפחות פעם בשנתיים.

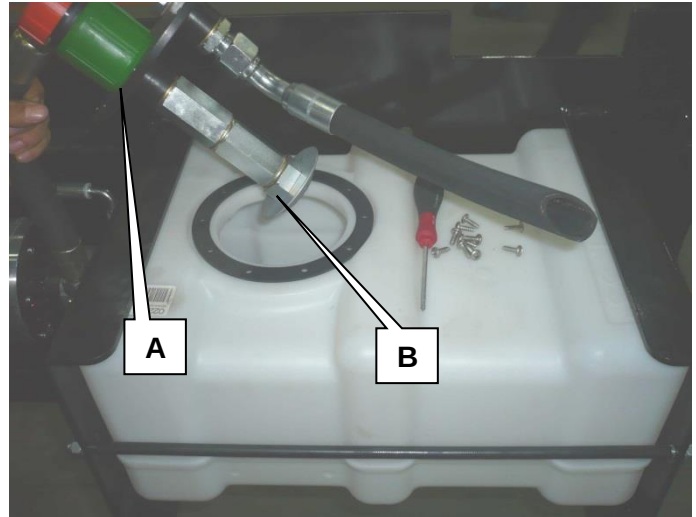
לצורך החלפת מסנן היניקה (תמונה 7-7):

- עצור את המכונה באמצעות לחיצה על לחצן עצירת החירום בלוח הבקרה בשלדה.
- נתק את הצינורות מהמכל.
- שחרר את בורגי האוגן A באמצעות מברג צלב (פיליפס).
- שחרר את בורגי המסנן B מצינור היניקה, ונקה את המסנן בחומר ניקוי וסילון אוויר דחוס ע"י התזה מנקודת החיבור, או החלף את גוף הסינון.

כדי לחזור למצב ההתחלתי, בצע את הפעולה שתוארו למעלה בסדר הפוך.



המכל בסדרה XS E RESTYLING

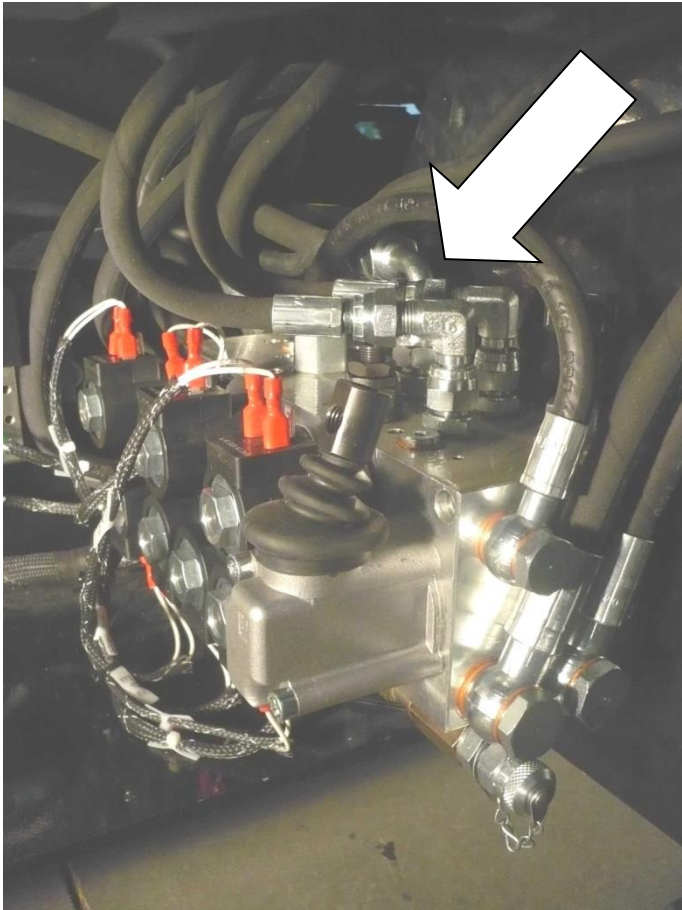


7-7: המכל בסדרה X

החלף את המסנן רק באביזרים מקוריים, שניתן להשיגם דרך התמיכה הטכנית שלנו. אסור לבצע שימוש חוזר בשמנים או להשאירם בסביבה. יש לסלק אותם בהתאם לנדרש בתקנים המקומיים החלים. לאחר החלפת המסנן (או ניקויו), בדוק את מפלס השמן ההידראולי במכל.



7.3.5 בדיקת הכוונון והתפקוד של שסתום פריקת הלחץ.



שסתום פריקת הלחץ מווסת את הלחץ המרבי במעגל ההידראולי. בדרך כלל אין צורך לכוון את השסתום, מכיוון שהוא מכויל במפעל לפני משלוח המכונה.

יש לכוון את שסתום פריקת הלחץ במקרים הבאים:

- החלפת החטיבה ההידראולית
- החלפה של שסתום פריקת הלחץ בלבד

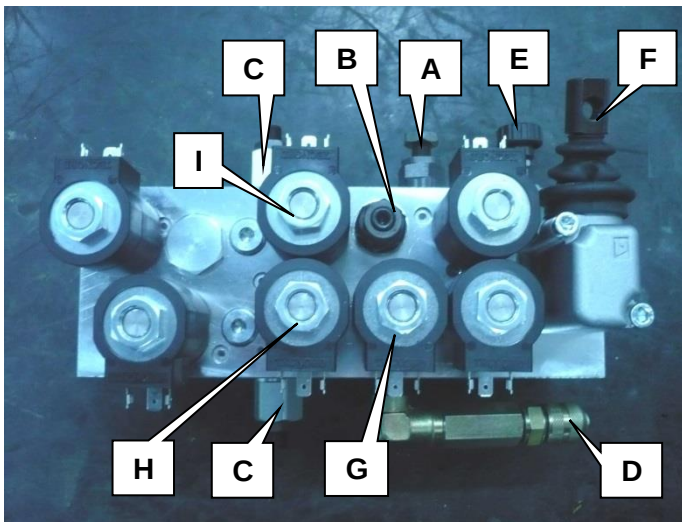
בדוק את התפקוד לפחות פעם בשנה.

לצורך בדיקת התפקוד של שסתום פריקת הלחץ (תמונה 7-8):

- נתק את שסתומי הסולנואיד **EV2** ו- **EV3** (**H** ו- **I**).
- חבר את מד לחץ השחרור המהיר המיוחד ($1/4$ " BSP) **D** למדידה של 250 בר לפחות.
- שמתאים למדידה של 250 בר לפחות.
- הזז את המכונה קדימה ואחורה באמצעות לוח הבקרה בבמה. בצע תחילה את הפעולה ברפות, כדי לוודא שהשסתומים הנ"ל נותקו בצורה נכונה (המכונה אינה אמורה לזוז).
- בדוק את ערך הלחץ. הערך הנכון מצוין בפרק "המאפיינים הטכניים".

לצורך הכיול של שסתום פריקת הלחץ (תמונה 7-8):

- נתק את שסתומי הסולנואיד (**H** ו- **EV2** ו- **EV3**)
- חבר לצמדן המהיר המיוחד **D** ($1/4$ " BSP) מד לחץ שמתאים למדידה של 250 בר לפחות.
- אתר את שסתום פריקת הלחץ **A**.
- שחרר את האום הנגדית של פין הכוונון.
- באמצעות לוח הבקרה בבמה, הזז את המכונה קדימה ואחורה וכוון את שסתום פריקת הלחץ ע"י פין הכוונון עד להגעה לערך הלחץ שמצוין בפרק "המאפיינים הטכניים". בצע תחילה את הפעולה ברפות, כדי לוודא שהשסתומים הנ"ל נותקו בצורה נכונה (המכונה אינה אמורה לזוז).
- בתום הכיול, נעל את פין הכוונון באמצעות האום הנגדית.



7-8: החטיבה ההידראולית

אזהרה!

מכיוון שפעולה זו חשובה מאוד, היא צריכה להתבצע רק ע"י טכנאים מומחים.



7.3.6 בדיקת תפקוד של שסתום פריקת הלחץ ממעגל ההגבהה.

במעגל ההגבהה של במות ההרמה הממונעות מהסדרה X-XS קיים שסתום פריקת לחץ שנועד למנוע ערכי לחץ-יתר מסוכנים. בדרך כלל אין צורך לכוון את השסתום, מכיוון שהוא מכויל במפעל לפני משלוח המכונה.

נחוץ כיול של המערכת:

- החלפת החטיבה ההידראולית
- החלפה של שסתום פריקת הלחץ בלבד

לצורך הבדיקה של שסתום פריקת הלחץ במעגל ההגבהה (תמונה 7-8):

- חבר לצמדן המהיר המיוחד (D "1/4" BSP) מד לחץ שמתאים למדידה של 250 בר לפחות.
- השתמש בלוח הבקרה בשלדה כדי להרים את המכונה עד לגובלי הקצה.
- בדוק את ערך הלחץ. הערך הנכון מצוין בפרק "המאפיינים הטכניים".

בדוק את התפקוד לפחות פעם בשנה.

לצורך הכיול של שסתום פריקת הלחץ במעגל ההגבהה (תמונה 7-8):

- חבר לצמדן המהיר המיוחד (D "1/4" BSP) מד לחץ שמתאים למדידה של 250 בר לפחות.
- אתר את שסתום פריקת הלחץ של מעגל ההגבהה B.
- שחרר את האום הנגדית של פין הכוונן.
- השתמש בלוח הבקרה בשלדה כדי להרים את המכונה עד לגובלי הקצה.
- כוון את שסתום פריקת הלחץ ע"י פין הכוונן עד להגעה לערך הלחץ שמצוין בפרק "המאפיינים הטכניים".
- בתום הכיול, נעל את פין הכוונן באמצעות האום הנגדית.

אזהרה!

מכיוון שפעולה זו חשובה מאוד, היא צריכה להתבצע רק ע"י טכנאים מומחים.



7.3.7 בדיקת תפקוד של שסתומי הבלימה .

שסתומים אלה בודקים את לחץ הפעולה המינימלי בזמן נסיעה (בשני הכיוונים), והם משפיעים הן על הבלימה הדינמית והן על מהירות הנסיעה. בדרך כלל אין צורך לכוון את השסתומים, מכיוון שהם מכוילים במפעל לפני משלוח המכונה. שסתומי הבלימה יעצרו את המכונה עם שחרור אמצעי בקרת הנסיעה. ברגע עצירת המכונה, בלמי החניה מופעלים אוטומטית ושומרים עליה במצבה.

בדוק את התפקוד לפחות פעם בשנה.

כדי לבדוק את תפקוד מערכת הבלימה:

- כאשר הבמה מונמכת במלואה, מקם את המכונה על קרקע שטוחה ונקייה ממכשולים, הפעל את אמצעי בקרת הנסיעה ושחרר אותו מיד עם ההגעה למהירות המרבית.
- כאשר מערכת הבלימה פועלת בצורה תקינה, מרחק העצירה של המכונה קטן מ-70 ס"מ.
- בכל מקרה, מערכת הבלימה מסוגלת לעצור את המכונה ולשמור עליה בשיפועים, כמתואר ב"המאפיינים הטכניים" (מרחק הבלימה בירידה גדול יותר, בנסיעה במורד אל תחרוג מהמהירות המינימלית).

נחוץ כיול של שני שסתומי הבלימה:

- במקרה של החלפת החטיבה ההידראולית A.
- אם יש צורך להחליף אחד או יותר משסתומי הבלימה.

כדי לכייל את שסתומי הבלימה:

- אתר את שסתומי הבלימה C (אחד עבור כל כיוון תנועה).
- חבר לצמדן המהיר המיוחד של יחידת הבקרה ההידראולית D ("1/4DSP") מד לחץ שמתאים למדידה של 250 בר לפחות. באמצעות לוח הבקרה בבמה, בחר את מהירות הנסיעה המינימלית.
- שחרר את האומים הנגדיות של פין הכוון.
- באמצעות לוח הבקרה בבמה, סע במכונה (בכיוון המבוקר ע"י השסתום) על קרקע שטוחה היישר לפניו וכוון את שסתום הבלימה (הרלוונטי לכיוון תנועה זה) ע"י פין הכוון על מנת להשיג את לחץ השסתום הנדרש (לבירור הערך המדויק, התקשר למרכז השירות הקרוב).
- לאחר ההגעה לערך הלחץ הדרוש, ודא שנשמר הכוון של השסתום המבקר את הבלימה בכיוון הנגדי.
- בסיום הכוונים (ההפרש בין ערכי הלחץ של שני כיוונים הנסיעה צריך להיות קטן מ-5± בר), נעל את פין הכוון באמצעות האום הנגדית.

אזהרה!

מכיוון שפעולה זו חשובה מאוד, היא צריכה להתבצע רק ע"י טכנאים מומחים.



אזהרה!

לרוב אין כל צורך לכוון את מד ההטיה, אלא אם כן יחידת הבקרה האלקטרונית מוחלפת. סוג הציוד הנחוץ לצורך ההחלפה והכוון של החלק מחייב את ביצוע הפעולות ע"י אנשי מקצוע.



מכיוון שפעולה זו חשובה מאוד, היא צריכה להתבצע רק ע"י טכנאים מומחים.

- אין כל צורך לכוון את מד ההטיה, מכיוון שהוא מכויל במפעל לפני משלוח המכונה. התקן זה מבקר את שיפוע האמצעי הבקרה, וכאשר השיפוע גדול מהערך המותר הוא:
- מנטרל את הגבהה.
 - מנטרל את ההנעה אם הבמה נמצאת מעל לגובה מוגדר (משתנה כתלות בדגם).
 - מזהיר את המשתמש מפני המצב הלא יציב, באמצעות התרעה קולית ונורית אזהרה בבמה (ראה פרק 5)

מד ההטיה בודק את השיפוע בשני צירים (X ו-Y). בדגמי מכונה שמגבלות השיפוע שלהם בצירי הרוחב והאורך זהות, הבקרה מתבצעת בציר אחד בלבד (ציר X).

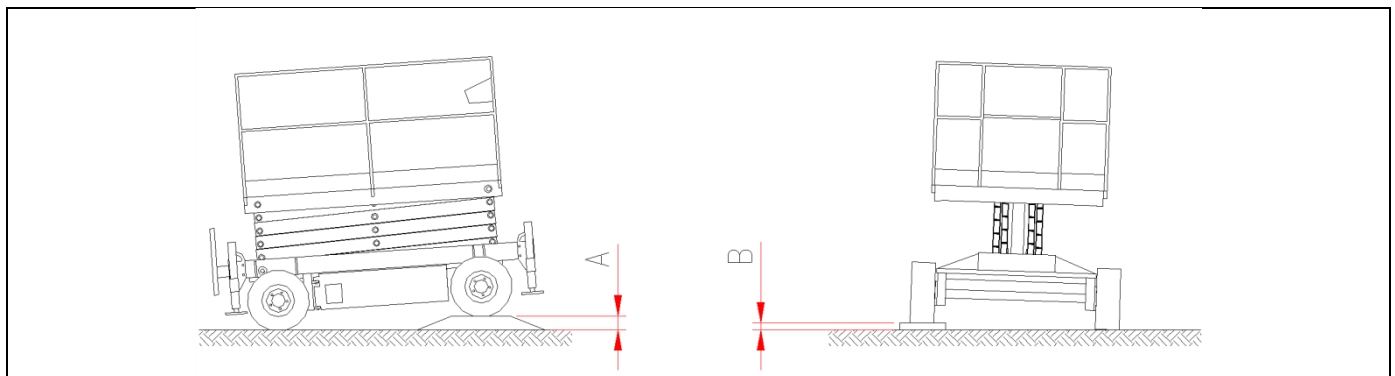
כדי לבדוק את תפקוד מד ההטיה בציר האורכי (בד"כ ציר X):

- בעזרת אמצעי הבקרה שבלוח הבקרה, הצב את שני הגלגלים הקדמיים או האחוריים של המכונה (ראה הטבלה הבאה) על פלטת הגבהה במידה (A+10 מ"מ).
- המתן שלוש שניות (השהית פעולה המוגדרת במפעל) עד שהנורית האדומה "סכנה" וההתרעה הקולית בבמה יופעלו.
- אם ההתרעה אינה מופעלת, פנה לתמיכה הטכנית.

כדי לבדוק את תפקוד מד ההטיה בציר הרוחבי (בד"כ ציר Y):

- בעזרת אמצעי הבקרה שבלוח הבקרה, הצב את שני הגלגלים הימניים או השמאליים של המכונה (ראה הטבלה הבאה) על פלטת הגבהה במידה (B+10 מ"מ).
- המתן שלוש שניות (השהית פעולה המוגדרת במפעל) עד שהנורית האדומה "סכנה" וההתרעה הקולית בבמה יופעלו.
- אם ההתרעה אינה מופעלת, פנה לתמיכה הטכנית.

בדוק את התפקוד לפחות פעם בשנה.



דגמים – סדרה X

X16 EW	X14 EN	X14 EW	X12 EN	X12 EW WIND	X12 EW	X10 EN	X10 EW WIND	X10 EW	X8 EN	X8 EW WIND	פחיות כווןון
49	97	97	97	97	97	97	97	97	97	129	A [מ"מ]
19	13	28	16	28	37	26	37	37	26	37	B [מ"מ]

דגמים – סדרה XS RESTYLING

XS9 E RESTYLING	XS8 E RESTYLING	XS8 E RESTYLING LIGHT	XS7 E RESTYLING	פחיות כווןון
46	46	46	46	A [מ"מ]
12	23	15	23	B [מ"מ]



7.3.9 בדיקת תפקוד של בקר עומס היתר.

בבמות ההרמה הממונעות של AIRO מהסדרה X קיים בקר עומס יתר מתוחכם.

בדרך כלל אין כל צורך לכוונן את בקר עומס היתר, מכיוון שהוא מכיל במפעל לפני משלוח המכונה. התקן זה בודק את העומס על הבמה, וכן:

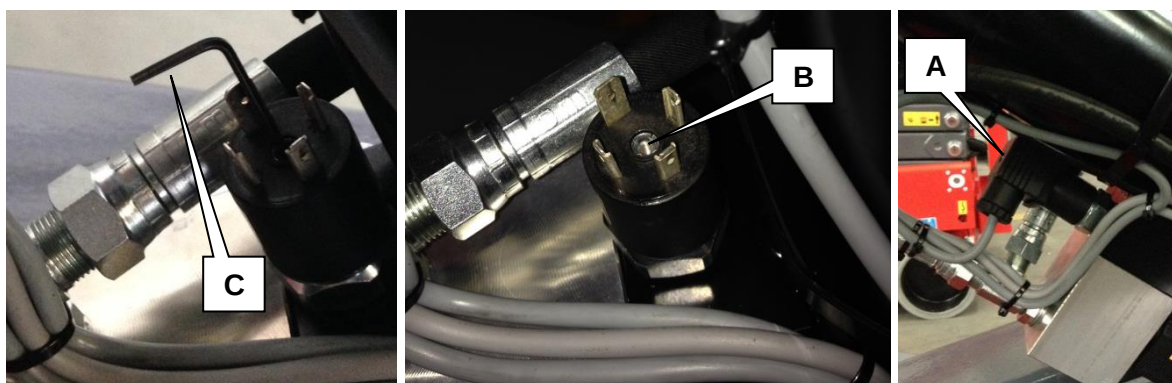
- מנטרל את כל התנועות כאשר הבמה מוגבהת ומידת עומס היתר היא כ-20% מעל לעומס הנקוב.
- מנטרל רק את ההגבהה כאשר הבמה נמצאת במצב הובלה ומידת עומס היתר היא כ-20% מעל לעומס הנקוב.
- מזהיר את המשתמש מפני מצב עומס היתר, באמצעות ההתרעה הקולית ונורית האזהרה בבמה.
- כדי להפעיל את המכונה מחדש יש לבטל את החריגה מהעומס המותר.

7.3.9.1 התקן מערכת בקרת עומס (קומוטטור לחץ)

מערכת בקרת עומס הסטנדרטית הוא היווה ידי מתג לחץ המחובר גליל להרים הנמוך.

בדיקת הפעולה של המכשיר עבור בקרת העומס המרבית:

- עם פלטפורמת הוריד חזר בו לחלוטין, זה חייב להיות טעון משקל הפלטפורמה יחולק בצורה שווה שווה לעומס המרבי המדורג הנתמך על ידי הפלטפורמה (להלן: 'המפרט הטכני'). במצב זה, אתה אמור להיות מסוגל לבצע את כל התמרונים של המכונה. אתה יכול לעשות מעמדת הפיקוד של הפלטפורמה ואת תחנת הבקרה הקרקעית.
- עם פלטפורמת הוריד לגמרי, מוסיפים לעומס מדורג עומס של 35% של ההעמסה המרבי הנקוב. לביצוע פעולת ההרמה. במצב הזה הפלטפורמה עולה עד כדי מאמץ מרבי (כמה עשרות סנטימטרים). זה מאיר באור האזהרה האדום. גם מסתבר על הצופר. האזהרה מפסיקה את הרמה. כדי להיות מסוגלים להמשיך לפעול עם המכונה יש צורך להסיר את עומס יתר.



7-9: אימות של העומס תקן

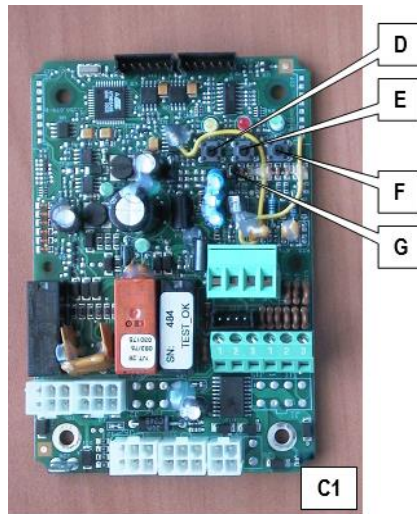
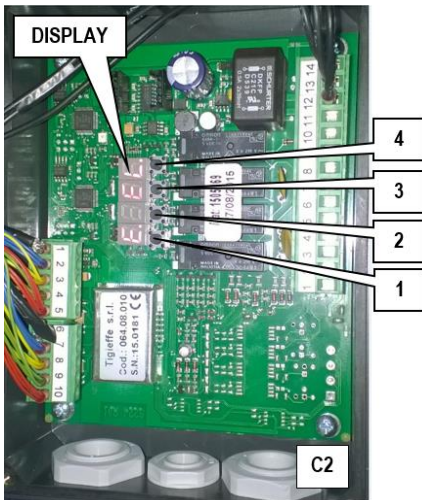
כדי לכייל את הלחץ:

- הנמך את הבמה לגמרי.
- הנח עומס שווה למשקל הנקוב על הפלטפורמה, בתוספת 30%
- הרם את הפלטפורמה כדי לגשת למתג לחץ
- לשתק את המבנה הרמה עם מוטות הבטיחות המתאימות
- הסר את המחבר (A) עם מברג
- בצע את הכיול על ידי פועל על בורג כוונן התאמה הפנימי (B) באמצעות מ'מ ברגי 2 משושה (C) על ידי הברגה או לפתוח את הברגים על מנת לקבל את התערבותו של מתג הלחץ בנקודת מאמץ המרבי במהלך פקודת ההרמה (כמה עשרות סנטימטרים מהעמדה גישה)
- החלף את התקע והדק אותה.

7.3.9.2 בקרת עומס מערכת אופציונלית (תאי עומס).

בקר עומס היתר מורכב מ:

- מתמר A של עיוות . (4 תאי עומס משולבים סיכות תמיכת פלטפורמה).
- כרטיס אלקטרוני (C1 או C2) עבור הכיוול של המכשיר לשים בתוך הקופסה על הפלטפורמה



10-7: אימות של העומס אופציונלי

בדיקת תפקוד של בקר עומס היתר:

- כאשר הבמה מונמכת במלואה ופלטת ההארכה מכונסת, העמס מטען שזהה לעומס הנקוב המרבי המאושר לבמה ומפולג באופן אחיד (הפרק "המאפיינים הטכניים"). במצב זה אמורה להיות אפשרות לבצע את כל הפעולות, הן מלוח הבקרה בבמה והן מלוח הבקרה בשלדה.
- כאשר הבמה מונמכת במלואה, הוסף לעומס הנקוב עומס יתר בשיעור של 20% מהעומס הנקוב ובצע הגבהה. במצב זה יופעלו נורית ההתרעה האדומה וההתרעה הקולית בבמה.
- כאשר גובה הבמה ביחס לקרקע יהיה גדול מהמצוין בפרק "המאפיינים הטכניים", המכונה תנוטרל לגמרי כתוצאה ממצב ההתרעה הנוצר. כדי להפעיל את המכונה מחדש, בטל את החריגה מהעומס המותר.

בדוק את התפקוד לפחות פעם בשנה.

נחוץ כיול של המערכת:

- במקרה של החלפת אחד מחלקיה.
- כאשר בעקבות עומס יתר קיצוני הדיווח על מצב סכנה אינו נעלם גם לאחר ביטול החריגה הקיצונית מהעומס המותר.

לכיוול ההתקן: (סוג "C1"):

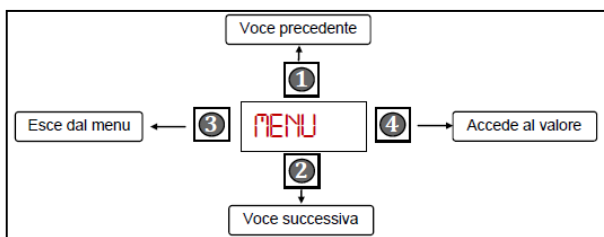
- כבה את המכונה.
- פתח את התיבה שבה נמצא הלוח האלקטרוני C1.
- במצב שבו הבמה אינה מועמסת, חבר את המגשר למחבר G.
- התנע את המכונה.
- התנע את המכונה באמצעות לחיצה על הלחצן D (הנורית הצהובה והנורית האדומה יידלקו).
- לחץ על הלחצן E (עוצמת ההארה של הנורית האדומה תגדל למספר שניות) כדי לאפס את בקר עומס היתר.
- הצב על מרכז הבמה עומס שמשקלו גבוה ב-20% מהעומס הנקוב.
- לחץ על הלחצן F (הנורית הירוקה תידלק למספר שניות).
- לחץ על הלחצן D שוב כדי לסיים את נוהל הכיוול (הנורית הצהובה תכבה, ואם הנוהל בוצע בצורה נכונה הנורית האדומה תמשיך לדלוך כדי לתת חייווי על עומס היתר).
- כבה את המכונה.

- הסר את המגשר מהמחבר G.
- התנע את המכונה.
- ודא שלאחר ביטול עומס היתר (הבמה עדיין מועמסת בעומס הנקוב) מצב ההתרעה אינו נוצר באף אחד ממצבי הבמה (מונמכת, מוגבהת, בזמן נסיעה או מוארכת).
- בסיום הכוונון, סגור את התיבה שבה נמצא הלוח.

לכיל ההתקן: (סוג "C2"):

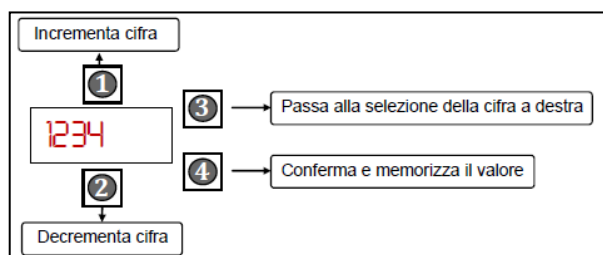
- כבה את המכונה.
- פתח את התיבה שבה נמצא הלוח האלקטרוני C2.
- עליך להפעיל את המכונה; אדום נורות LED; התצוגה נדלקת
- הגדרת כרטיס: להחזיק בשתי 1 ו 4 כפתורים עבור יותר מ 3 שניות; המילה 'CONS' מוצג. לחץ על לחצן 4; המילה 'CAP' מופיעה. לחץ על לחצן 4: מספר 4 ספרות שמופיע בתצוגה, עם מהבהב הספרה הראשונה. עם 1-2-3 כפתורים, אתה חייב להכניס את הפרמטר הנכון, בהתאם לסוג המכונה (SERIE X = 6000 – SERIE XS = 2800). לחץ על לחצן 4 כדי לשמור ולצאת.
- סולם חטיבה: לחץ על לחצן 2 (המילה 'SENS' מופיעה); לחצו שוב על לחצן 2 (המילה 'J01J' מופיעה); לחץ על לחצן 4: הערך המוצג. עם 1-2-3 הכפתורים להזין את הסכום הנכון (1 __ __) ולחץ 4 על הלחצן כדי לשמור ולצאת.
- מערכת פוקוס אפס: לחצו על מקש 3 (המילה מופיעה 'CONS'); לחץ על לחצן 2 (המילה מופיעה CALB); לחץ על לחצן 4: CAL מופיע. לאחר הבדיקה שאין עומסים על עיתונות הפלטפורמה על לחצן 1. שווי המשקל על פלטפורמת מוצג; הערך הוא 0000
- כיול של המשקל הנומינלי: בפלטפורמה, לשים משקל שווה למשקל הנומינלי. (פרק 'מפרטים'). שווי העומס חייב לראות בתצוגה (למשל, אם את העומס על הפלטפורמה שווה 400 קילו, התצוגה צריכה להראות 0400). אם כן, לחצו על כפתור 4 כדי לשמור ולצאת. אם לא, לחץ על הלחצן 2 ואת 1-2-3 כפתורים, להגדיר את המשקל הנכון ולחץ על כפתור 4 כדי לשמור ולצאת.
- הגדרת עומס אזעקה: לחצו על מקש 3 (המילה מופיעה CALB); לחץ על לחצן 2 (המילה מופיעה PARM); לחץ על לחצן 2 (המילה 'ALAR' מופיעה); לחץ על לחצן 4 (המילה מופיעה PREA); לחץ על לחצן 2 (המילה 'BLOC' מופיעה). לחץ על לחצן 4: עם הכפתורים 1-2-3 כדי לקבוע את הערך הנכון של המשקל כי חייב להיות שווה למשקל + 20% הנומינליים (לדוגמא: אם המשקל הנומינלי שווה 400 קילו, משקל האזעקה שווה 480 קילו. הנתונים כדי להיות מוגדרים על ידי ההליך יהיו אז 0480). לחץ על לחצן 4 כדי לשמור ולצאת.
- הגדרת הרגישות של המערכת: לחץ על הלחצן 2 כדי לקבל את המסר 'DIFF'. לחץ על לחצן 4 ועם 1-2-3 כפתורים, הזן את הערך 0030 ולחץ 4 על הלחצן כדי לשמור ולצאת.
- מבחן גמר: לחץ על הלחצן 2 כדי לקבל את המילה 'TEST'. לחץ על לחצן 4 כדי לבדוק את המערכת; המילה 'PASS' מציינת את סיומו המוצלח של ההליך; את 'FAIL' שנכתב הסופי מצביע על ביצוע שגוי של ההליך אשר יש לחזור.
- פלט: לחיצה על כפתור 3 (המילה 'ALAR' מופיעה); לחץ על 3 כדי לצאת. בשלב זה, את העומס בפועל נוכח הפלטפורמה מוצגת.

מידע על מערכת הבקרה עבור פונקציות כפתור Load כגון 'C2':

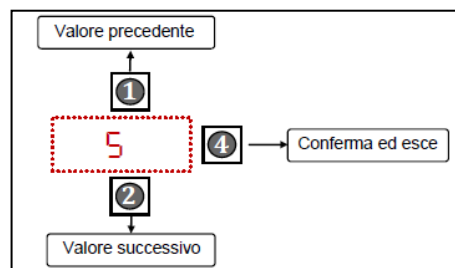


כדי לנווט בתפריטים, הכפתורים יש את הפונקציות הבאות:

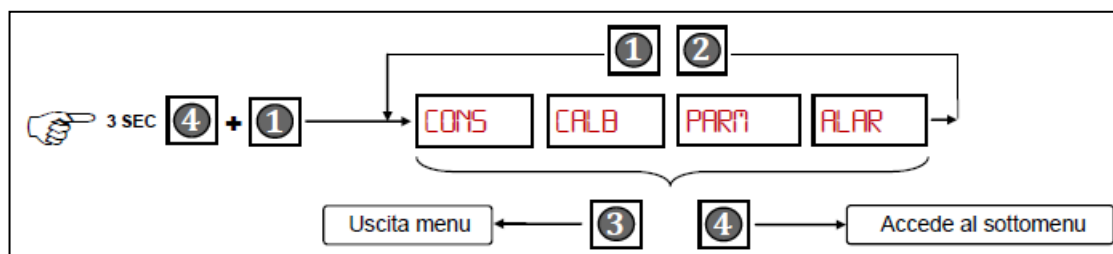
כדי להגדיר ערך מספרי:



כדי לבחור ערך קבוע מראש:



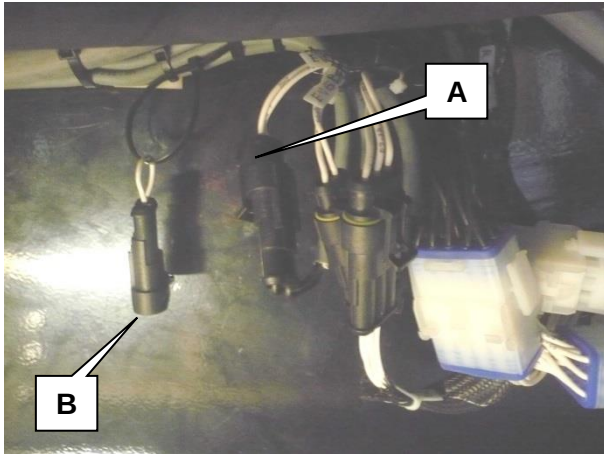
גישה לתפריט ההתקנה:



מכיוון שפעולה זו חשובה מאוד, היא צריכה להתבצע רק ע"י טכנאים מומחים.



7.3.10 עקיפת בקר עומס היתר.



- במקרה של תקלה ואי-יכולת לכייל את ההתקן, ניתן לעקוף את המערכת באופן הבא (תמונ 7-11):
- אתר את המחבר A בתוך התיבה של יחידת הבקרה.
 - נתק את החיבור באמצעות הסרת הפלומבה.
 - אתר את המחבר B (עקיפה), שבדרך כלל מחובר למחבר A באמצעות תפס.
 - חבר את המחבר B במקום המחבר A.
 - לאחר ביצוע פעולה זו בקר עומס היתר של המכונה יהיה מנותק.

11-7: עקיפת בקר עומס היתר

אזהרה!

הפעולה מותרת רק לצורך שינוע חירום של המכונה או במקרה של תקלה או אי-יכולת לכייל את המערכת.
אסור להשתמש במכונה כאשר התפקוד של בקר עומס היתר אינו יעיל.



אזהרה!

כאשר מצב החירום מסתיים, חבר מחדש את המחבר A בצורה נכונה והתקן בחזרה את הפלומבה. בגלל החשיבות של פעולה זו, היא צריכה להתבצע רק ע"י טכנאים מומחים.

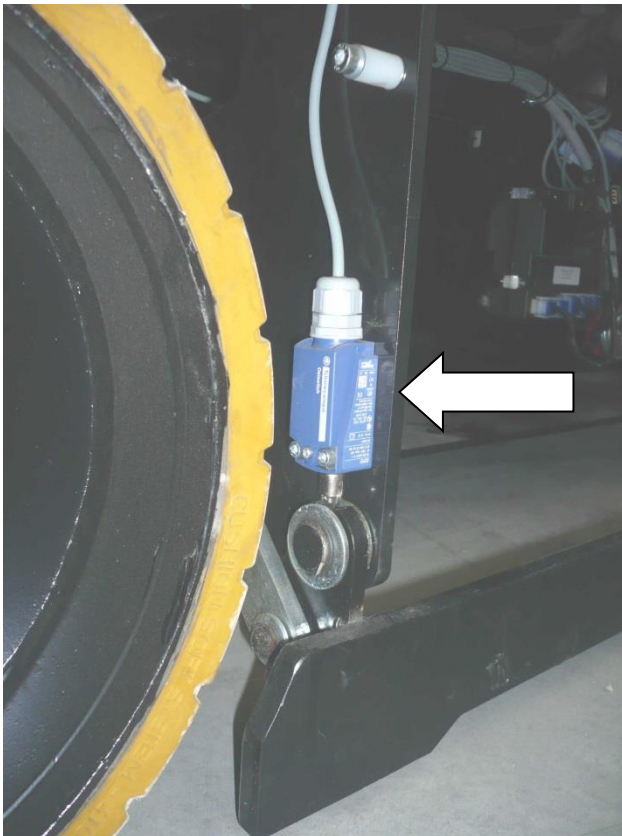


7.3.11 בדיקת תפקוד של המיקרו-מתגים

כל המיקרו-מתגים נמצאים בשלדה ובבמה, וניתן לזהותם בעזרת התוויות.

תפקודי המיקרו-מתגים:

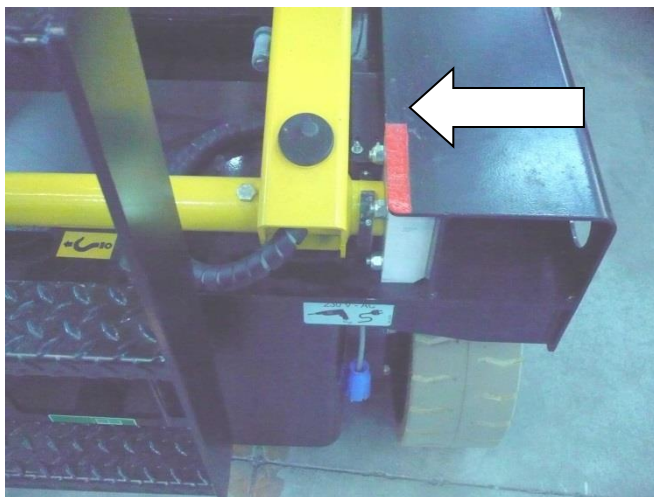
MPT2 - MPT1 (תמונה 7-12):



12-7: המיקרו-מתג MPT1

- מבקרים את מיקומם של שני מגיני המהמורות. כאשר אחד המיקרו-מתגים – או שניהם – פתוח (המגינים מורמים או אינם מורדים עד הסוף), ההנעה תנוטרל אם הבמה מוגבהת ביחס לקרקע לגובה המצוין בפרק "המאפיינים הטכניים" (M1 מופעל). פעולתם תבוטל אם הבמה תונמך (M1 משוחרר).

M1 (תמונה 7-9):



7-9: המיקרו-מתג M1

- מפעיל את מנגנון מהירות הנסיעה הבטוחה כאשר מוגבהת ביחס לקרקע לגובה המצוין בפרק "המאפיינים הטכניים".
- עוצרת אוטומטית את ההנמכה במצב שבו המרחק האנכי בין קצות המספריים גדול מ-50 מ"מ. במצב זה ניתן חיווי אזהרה על מצב הסכנה באמצעות הגדלת התדירות של התרעת התנועה. המפעיל על הבמה צריך לשחרר את בקרת ההנמכה ולהמתין עד לכיבוי ההתרעה הקולית (כ-3 שניות). לאחר מכן ניתן לחדש את בקרת ההנמכה.

בדוק את התפקוד לפחות פעם בשנה.

7.3.12 בדיקת תפקוד של מתג ה"הרדוף"

כדי לבדוק את התפקוד של מתג ה"הרדוף":

- קבע את מצב הנסיעה באמצעות המתג L (תמונה 5-1)
- הזז את ידית הג'ויסטיק קדימה ואחורה ברצף, מבלי ללחוץ על מתג ה"הרדוף".
- ודא שהמכונה אינה זזה כלל.

- קבע את מצב הנסיעה באמצעות המתג L (תמונה 5-1)
- החזק את מתג ה"הרדוף" לחוץ לפחות 10 שניות.
- תוך כדי לחיצה על המתג, הזז את ידית הג'ויסטיק קדימה ואחורה ברצף.
- ודא שהמכונה אינה זזה כלל.

כאשר תפקוד ההתקן תקין, הפעלת המכונה דרך לוח הבקרה בבמה תהיה אפשרית אך ורק לחיצה מראש על מתג ה"הרדוף". אם המתג יהיה לחוץ ליותר מ-10 שניות מבלי שתבוצע פעולה כלשהי, כל התנועות ינוטרלו. כדי להפעיל את המכונה מחדש, שחרר את מתג ה"הרדוף" ולחץ עליו שוב.

הדפ"א הירוקה H מציינת את מצב המתג: (תמונה 5-1):

- הנורית הירוקה מוארת בקביעות
- הנורית הירוקה מהבהבת
- לוח הבקרה פעיל
- לוח הבקרה מנוטרל

בדוק את התפקוד לפחות פעם בשנה.

אזהרה!
במקרה של חוסר-תפקוד, צור רק עם השירות לאחר מכירה



7.4 מצבר.

המצבר הוא אחד החלקים החשובים ביותר של המכונה. מומלץ לשמור אותו בתנאים יעילים, כדי להגדיל את אורך חיי השימוש שלו, למנוע תקלות ולהקטין את עלויות הניהול של המכונה.

7.4.1 הנחיות אזהרה כלליות.

- אם המצברים חדשים, אל תבצע את הטעינה מחדש רק לאחר הופעת האזהרה על מצבר פרוק: טען את המצברים כעבור שלוש או ארבע שעות עבודה בארבע-חמש הפעמים הראשונות.
- ביצועים מלאים של מצברים חדשים מושגים כעבור כעשרה מחזורי פריקה וטעינה.
- טען את המצברים בחללים מאווררים, ופתח את המכסים כדי לאפשר לגז לזרום החוצה.
- אסור להשתמש בכבלים מאריכים שארוכים מ-5 מ' לצורך חיבור מערכת טעינת המצבר לרשת החשמל.
- השתמש בכבל בעל שטח חתך גידים מתאים (לפחות 3x2.5 מ"מ²).
- אסור להשתמש בכבלים מגולגלים.
- אסור לקרב להבות למצבר. סכנה להתלקחות כתוצאה מהיווצרות גזים נפיצים.
- אסור ליצור חיבורי חשמל זמניים או לא תקינים.
- ההדקים צריכים להיות מחוזקים ונטולי משקעים. הכבלים צריכים להיות מבודדים היטב.
- שמור על המצבר נקי, יבש וחופשי מתוצרי חמצון, באמצעות מטליות אנטי-סטטיות.
- אסור להציב על המצבר כלי עבודה או חפצים מתכתיים אחרים.
- ודא שמפלט האלקטרוליט נמצא בגובה של 5–7 מ"מ מעל למגן הנתזים.
- במהלך הטעינה, ודא שטמפרטורת האלקטרוליט אינה עולה על 45°C לכל היותר.
- אם קיים במכונה התקן מילוי אוטומטי, הישמע היטב להנחיות שמובאות במדריך למשתמש של המצבר.

7.4.2 תחזוקת המצבר.

- בשימוש רגיל יש למלא מים פעם בשבוע.
- השתמש במים מזוקקים או נטולי-מינרלים לצורך המילוי.
- מלא מים במצבר לאחר טעינתו. בתום ביצוע הפעולה, מפלט האלקטרוליט צריך להימצא בגובה של 5–7 מ"מ מעל למגן הנתזים.
- במכונות שקיים בהן התקן מילוי אוטומטי, הישמע להנחיות שמובאות במדריך למשתמש של המצבר.
- יש לעצור את פריקת המצבר לאחר שמנוצלים 80% מהקיבולת הנקובה של המצבר. פריקה קיצונית וממושכת תסב למצבר נזק בלתי-הפיך.
- טעינת המצבר צריכה להתבצע בהתאם להנחיות המובאות בסעיפים הבאים.
- שמור את המכסים והמחברים מכוסים ויבשים. ניקוי דקדקני יקנה בידוד חשמלי, תפקוד תקין וחיי שירות ארוכים של המצבר.
- במקרה של תקלה בתפקוד הנובעת מהמצבר, הימנע מלנקוט פעולות ישירות כלשהן בעצמך והתקשר לשירות הלקוחות.
- כאשר המכונה אינה נמצאת בשימוש, המצברים נפרקים באופן אוטומטי (פריקה אוטומטית). כדי למנוע ירידה בתפקוד המצבר, טען אותו לפחות פעם בחודש. יש לעשות זאת אפילו אם ערכי הצפיפות של האלקטרוליט גבוהים.
- כדי להגביל את הפריקה האוטומטית של המצבר במהלך תקופות של אי-פעילות, אחסן את המכונה בסביבה שהטמפרטורה בה נמוכה מ- 30°C ונתק את מחבר רשת החשמל.

אזהרה!

בתהליך טעינת המצבר נוצר גז דליק. משום כך, יש לבצע את הטעינה בחללים מאווררים שאין בהם סכנה לשריפה או פיצוץ ושקיימים בהם מטפי כיבוי.



חבר את מערכת טעינת המצבר לרשת חשמל שכוללת את כל ההגנות בהתאם לתקנים התקפים והחלים, ושאלה מאפייניה:

- מתח חשמלי 230 וולט $\pm 10\%$
- תדר 50–60 הרץ
- קו הארקה מחובר
- מתג מגנטי תרמי וממסר פחת (מפסק אוטומטי מגנטי תרמי)

בנוסף:

- אסור להשתמש בכבלים מאריכים שאורכים מ-5 מ' לצורך חיבור מערכת טעינת המצבר לרשת החשמל.
- השתמש בכבל בעל שטח חתך גידים מתאים (לפחות 3×2.5 מ"ר).
- אסור להשתמש בכבלים מגולגלים.

אסור

ליצור חיבור לרשת החשמל אשר אינו עומד במאפיינים הנ"ל.
א-הישמעות להנחיות הנ"ל עלולה להוביל לתפקוד לקוי של מערכת טעינת המצבר, וכתוצאה מכך לנזקים שאינם מכוסים ע"י האחריות.

**אזהרה!**

לאחר הטעינה, כאשר מערכת טעינת המצבר עדיין מחוברת, ערכי צפיפות האלקטרוליט אמורים לנוע בין 1.260 ג/ל' ל-1.270 ג/ל' (ב-25°C).

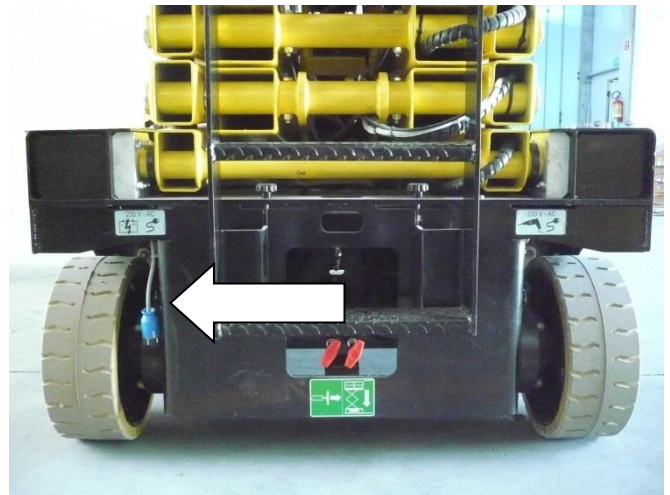


להלן נוהל השימוש במערכת טעינת המצבר:

- חבר את מערכת טעינת המצבר באמצעות התקע A לשקע מתח בעל המאפיינים הנ"ל.
- בדוק את סטטוס החיבור של מערכת טעינת המצבר ע"י הצצה בדפ"א B. אם הדפ"א דולקת, נוצר חיבור והטעינה התחילה. הצבע והמצב המאופשר של הדפ"א מציין את שלב הטעינה (היעזר בטבלה הבאה).



1015-7: נורית טעינת המצבר



14-7: התקע של מערכת טעינת המצבר

אזהרה	תיאור
הדפ"א האדומה מהבהבת למספר שניות	שלב הבדיקה העצמית של מערכת טעינת המצבר
הדפ"א האדומה דולקת	מציינת את השלב הראשון והשני של הטעינה
הדפ"א הצהובה דולקת	מציינת את ההאחדה של שלב הטעינה
הדפ"א הירוקה דולקת	מציינת שהטעינה הסתיימה; טעינת הבאפר פעילה

כאשר מערכת טעינת המצבר פועלת, המכונה כבית באופן אוטומטי.



כדי לנתק את מערכת טעינת המצבר ממקור החשמל, נתק את כבל החשמל מהמכונה.

אזהרה!

לפני השימוש במכונה, ודא שכבל החשמל של מערכת טעינת המצבר מנותק.



7.4.4 מערכת טעינת המצבר: דיווח על תקלה.

כאשר הדפ"א במחווין מערכת טעינת המצבר שתואר בסעיף הקודם מהבהבת, קיים מצב התרעה:

אזהרה	תקלה	פתרון
הדפ"א האדומה מהבהבת בקביעות	המצבר אינו מחובר	בדוק את חיבורי המצבר
	חיבורי המצבר הפוכים	
הדפ"א האדומה והצהובה מהבהבות	תקלות בחיבור	בדוק את כל החיבורים
		ודא שהמצבר לא נותק במהלך שלב הטעינה
	תקלות מצבר	בדוק את המצבר
		בדוק את מפלס הנוזל (במצברי עופרת-חומצה בלבד)

7.4.5 החלפת מצבר

החלף את המצברים הישנים רק בדגמים שהמתח, הקיבולת, המידות והמשקל שלהם זהים. המצברים צריכים לקבל את אישור היצרן.



אסור לסלק שמנים משומשים לסביבה. הישמע לתקנות המקומיות התקפות.



מכיוון שפעולה זו חשובה מאוד, היא צריכה להתבצע רק ע"י טכנאים מומחים.

צור קשר עם התמיכה הטכנית



8. סימונים והסמכה.

דגמי במות ההרמה הממונעות שמתוארים במדריך זה עברו בדיקת סוג CE בהתאם להנחיה 2006/42/EC. האישור הונפק ע"י:

	Eurofins Product Testing Italy Srl - 0477 Via Cuorgné, 21 Torino – TO (Italia) – 10156
---	---

אישור לביצוע הבדיקה ניתן באמצעות לוחית סימון ה-CE הנמצאת על גבי המכונה, ובאמצעות הצהרת התאימות שמצורפת למדריך זה למשתמש.

9. לוחיות ומדבקות.

קודי מדבקות סטנדרטיים בסדרה X

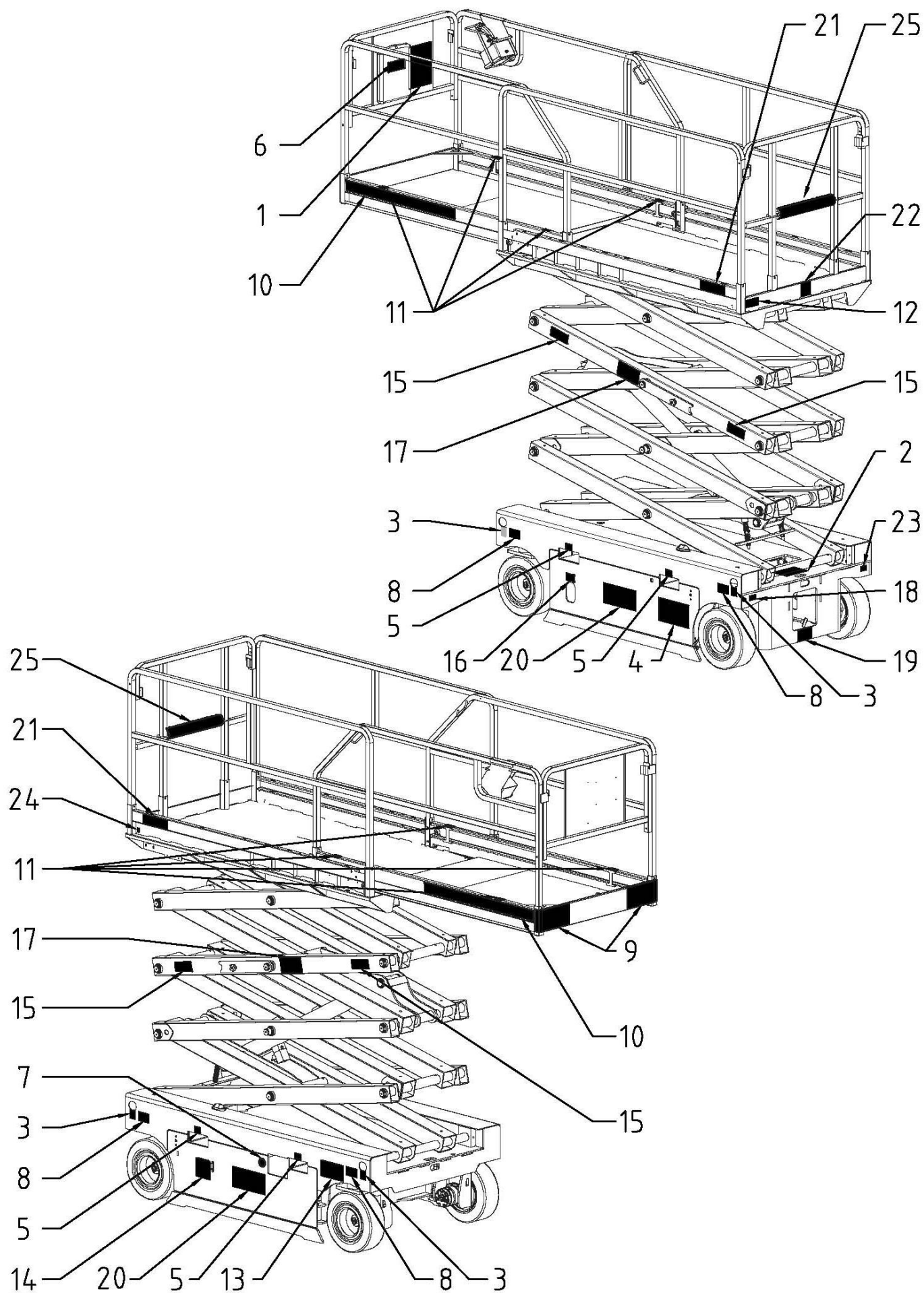
קוד	תיאור	כמות
1	לוחית אזהרה של AIRO	1
2	לוחית מספר סידורי של AIRO	1
3	מדבקה לוו הגרירה	4
4	מדבקות אזהרות כלליות	1
5	מדבקה לנקודת ההרמה	4
6	מדבקה לתא המסמכים	1
7	תווית הבדיקה הבאה	1
8	המדבקה "עומס מרבי לגלגל"	4
9	פס דביק שחור-צהוב <150X300>	2
10	פס דביק שחור-צהוב לבמה הזזה	2
11	מדבקה לנקודות חיבור חגורות הבטיחות	4
12	המדבקה האוניברסלית "מכונה למקומות סגורים"	1
13	המדבקה "גרירת חירום"	1
14	מדבקה מפלס וסוג השמן	1
15	המדבקה "סכנה לפגיעה בידים + ללא מעצור"	4
16	מדבקה לבידוד המצבר	1
17	מדבקה למוט הבטיחות	1
18	מדבקה לתקע של מערכת טעינת המצבר	1
19	מדבקות סמלים להנמכה ידנית	1
20	מדבקות AIRO צהובה	2
21	מדבקות קיבולת ל-X8EN X10EN X14EW	1
	מדבקות קיבולת ל-X10EW	1
	מדבקות קיבולת ל-X10EW-WIND	1
	מדבקות קיבולת ל-X12EW	1
	מדבקות קיבולת ל-X12EW-WIND	1
	מדבקות קיבולת ל-X12EN	1
	מדבקות קיבולת ל-X8EN	1
	מדבקות קיבולת ל-X10EW	1
	מדבקות קוד ל-X8EN	2
22	מדבקות קוד ל-X10EW	2
	מדבקות קוד ל-X10EN	2
	מדבקות קוד ל-X12EW	2
	מדבקות קוד ל-X12EN	2
	מדבקות קוד ל-X14EW	2
	מדבקות קוד ל-X14EN	2
	מדבקות קוד ל-X16EW	2
23	(אופציונלית) מדבקה לתקע קו החשמל	1
24	(אופציונלי) מדבקות סמל הארקה	1
*25	(אופציונלי) פס דביק שחור-צהוב למוט הכניסה 7	1

* מאפיינים אופציונליים

קודי מדבקות סטנדרטיים בסדרה "XS E" RESTYLING

קוד	תיאור	כמות
1	לוחית אזהרה של AIRO	001.10.001
2	לוחית מספר סידורי של AIRO	001.10.024
3	מדבקה לוו הגרירה	001.10.031
4	מדבקה אזהרות כלליות	001.10.057
5	מדבקה לנקודת ההרמה	001.10.060
6	מדבקה לתא המסמכים	001.10.088
7	תווית הבדיקה הבאה	001.10.180
8	המדבקה "עומס מרבי לגלגל"	001.10.243
9	פס דביק שחור-צהוב <150X300>	010.10.010
10	פס דביק שחור-צהוב לבמה הזזה	012.10.007
11	מדבקה לנקודות חיבור חגורות הבטיחות	035.10.007
12	המדבקה האוניברסלית "מכונה למקומות סגורים"	037.10.007
13	המדבקה "גרירת חירום"	045.10.001
14	מדבקה מפלס וסוג השמן	001.10.150
15	המדבקה "סכנה לפגיעה בידיים + ללא מעצור"	045.10.003
16	מדבקה לבידוד המצבר	045.10.005
17	מדבקה למוט הבטיחות	064.10.001
18	מדבקה לתקע של מערכת טעינת המצבר	045.10.011
19	מדבקה סמלים להנמכה ידנית	045.10.013
20	מדבקה AIRO צהובה	001.10.173
21	מדבקה כושר נשיאה 250 ק"ג (7 XSE x 8 XSE)	001.10.194
21	מדבקה כושר נשיאה 200 ק"ג (9 XSE)	008.10.003
22	-מראש צהובה ל-XS7 E מדבקה ריווח	037.10.016
22	-מראש צהובה ל-XS8 E מדבקה ריווח	038.10.008
22	-מראש צהובה ל-XS9 E מדבקה ריווח	039.10.009
*23	(אופציונלית) מדבקה לתקע קו החשמל	045.10.011
*24	(אופציונלי) מדבקה סמל הארקה	001.10.021
*25	(אופציונלי) פס דביק שחור-צהוב למוט הכניסה 7	001.10.244

* אופציונלי



10. לוח בדיקות.

לוח הבדיקות נמסר למשתמש בבמה בהתאם לנספח מס' 1 בהנחיה 2006/42/EC. לוח הבדיקות נחשב לחלק בלתי-נפרד מן המכונה, ועליו להישמר יחד עם המכונה למלוא אורך חיי השירות, עד לסילוקה הסופי.

לוח הבדיקות מסופק לצורך רישום, בפורמט המוצע, של האירועים הבאים הקשורים לחיי השירות של המכונה:

- ביקורות חובה תקופתיות ע"י הסוכנות האחראית לבדיקתה (באיטליה, ASL או ARPA).
- ביקורות חובה תקופתיות לצורך בדיקה של המבנה, תפקוד תקין של המכונה ומערכות ההגנה והבטיחות. הביקורות הן באחריותו של מנהל הבטיחות בחברה שהמכונה נמצאת בבעלותה, ועליהן להתבצע **בתדירות שהוגדרה**.
- העברות בעלות: באיטליה, הרוכש נדרש להודיע למחלקת ה-INAIL האחראית שבוצעה התקנה של המכונה.
- פעולות תחזוקה יוצאות דופן והחלפת חלקים חשובים במכונה.

הביקורות התקופתיות הנדרשות ע"י הבעלים			
תיאור הפעולות שיש לבצע		בדיקת המבנה	
בדוק את השלמות של: מעקי ההגנה, נקודות עיגון הרתמה, מבנה ההגבהה, סולמות הגישה, הצמיגים ופיני הנעילה של המבנה. כמו כן, בדוק אם נוצרו חלודה או דליפות שמן.		בדיקה חזותית	
חתימה וחותמת	הערות	תאריך	
			שנה מס' 1
			שנה מס' 2
			שנה מס' 3
			שנה מס' 4
			שנה מס' 5
			שנה מס' 6
			שנה מס' 7
			שנה מס' 8
			שנה מס' 9
			שנה מס' 10
בראש ובראשונה, ודא שבנקודות החיבור בין צינורות וכבלים לא נראות עדויות לפגמים. בדיקה חודשית אין צורך לתעד את ביצועה מדי חודש, אבל לפחות פעם בשנה, כאשר הפעולות האחרות מבוצעות.		עיוות צינורות וכבלים	
חתימה וחותמת	הערות	תאריך	
			שנה מס' 1
			שנה מס' 2
			שנה מס' 3
			שנה מס' 4
			שנה מס' 5
			שנה מס' 6
			שנה מס' 7
			שנה מס' 8
			שנה מס' 9
			שנה מס' 10

הביקורות התקופתיות הנדרשות ע"י הבעלים			
תיאור הפעולות שיש לבצע		בדיקת המבנה	
ראה סעיף 7.3.1		כוונונים שונים	
חתימה וחותמת	הערות	תאריך	
			שנה מס' 1
			שנה מס' 2
			שנה מס' 3
			שנה מס' 4
			שנה מס' 5
			שנה מס' 6
			שנה מס' 7
			שנה מס' 8
			שנה מס' 9
			שנה מס' 10
ראה סעיף 7.3.2 בדיקה חודשית בדיקה חודשית אין צורך לתעד את ביצועה מדי חודש, אבל לפחות פעם בשנה, כאשר הפעולות האחרות מבוצעות.		גירוז	
חתימה וחותמת	הערות	תאריך	
			שנה מס' 1
			שנה מס' 2
			שנה מס' 3
			שנה מס' 4
			שנה מס' 5
			שנה מס' 6
			שנה מס' 7
			שנה מס' 8
			שנה מס' 9
			שנה מס' 10

הביקורות התקופתיות הנדרשות ע"י הבעלים			
תיאור הפעולות שיש לבצע		בדיקה	
ראה סעיף בדיקה חודשית 7.3.3 בדיקה חודשית אין צורך לתעד את ביצועה מדי חודש, אבל לפחות פעם בשנה, כאשר הפעולות האחרות מבוצעות.		בדיקת מפלס של שמן המערכת ההידראולית	
חתימה וחותמת	הערות	תאריך	
			שנה מס' 1
			שנה מס' 2
			שנה מס' 3
			שנה מס' 4
			שנה מס' 5
			שנה מס' 6
			שנה מס' 7
			שנה מס' 8
			שנה מס' 9
			שנה מס' 10
ראה סעיף בדיקה חודשית 7.3.6		בדיקת כיוול של שסתום פריקת הלחץ ממעגל ההגבהה	
חתימה וחותמת	הערות	תאריך	
			שנה מס' 1
			שנה מס' 2
			שנה מס' 3
			שנה מס' 4
			שנה מס' 5
			שנה מס' 6
			שנה מס' 7
			שנה מס' 8
			שנה מס' 9
			שנה מס' 10

הביקורות התקופתיות הנדרשות ע"י הבעלים			
תיאור הפעולות שיש לבצע		בדיקה	
ראה סעיף 7.3.5 בדיקה חודשית		בדיקת כיוול של שסתום פריקת הלחץ	
חתימה וחותמת	הערות	תאריך	
			שנה מס' 1
			שנה מס' 2
			שנה מס' 3
			שנה מס' 4
			שנה מס' 5
			שנה מס' 6
			שנה מס' 7
			שנה מס' 8
			שנה מס' 9
			שנה מס' 10
ראה סעיף 7.4 פעולה יומית אין צורך לתעד את ביצועה מדי יום, אבל לפחות פעם בשנה, כאשר הפעולות האחרות מבוצעות.		סטטוס המצבר	
חתימה וחותמת	הערות	תאריך	
			שנה מס' 1
			שנה מס' 2
			שנה מס' 3
			שנה מס' 4
			שנה מס' 5
			שנה מס' 6
			שנה מס' 7
			שנה מס' 8
			שנה מס' 9
			שנה מס' 10

הביקורות התקופתיות הנדרשות ע"י הבעלים			
תיאור הפעולות שיש לבצע		בדיקה	
ראה סעיף בדיקה חודשית 7.3.3		החלפת שמן מלאה במכל ההידראולי (פעם בשנתיים)	
חתימה וחותמת	הערות	תאריך	
			שנה מס' 2
			שנה מס' 4
			שנה מס' 6
			שנה מס' 8
			שנה מס' 10
ראה סעיף בדיקה חודשית 7.3.4		החלפת המסנן ההידראולי (פעם בשנתיים)	
חתימה וחותמת	הערות	תאריך	
			שנה מס' 2
			שנה מס' 4
			שנה מס' 6
			שנה מס' 8
			שנה מס' 10

הביקורות התקופתיות הנדרשות ע"י הבעלים			
בדיקת מערכת הבטיחות		תיאור הפעולות שיש לבצע	
בדיקת תפקוד של מד ההטיה		ראה סעיף בדיקה חודשית 7.3.8	
שנה מס'	תאריך	הערות	חתימה וחותמת
שנה מס' 1			
שנה מס' 2			
שנה מס' 3			
שנה מס' 4			
שנה מס' 5			
שנה מס' 6			
שנה מס' 7			
שנה מס' 8			
שנה מס' 9			
שנה מס' 10			

בדיקת תפקוד של בקר עומס היתר		ראה סעיף בדיקה חודשית 7.3.9	
שנה מס'	תאריך	הערות	חתימה וחותמת
שנה מס' 1			
שנה מס' 2			
שנה מס' 3			
שנה מס' 4			
שנה מס' 5			
שנה מס' 6			
שנה מס' 7			
שנה מס' 8			
שנה מס' 9			
שנה מס' 10			

הביקורות התקופתיות הנדרשות ע"י הבעלים			
תיאור הפעולות שיש לבצע		בדיקת מערכת הבטיחות	
ראה סעיף בדיקה חודשית 7.3.7		בדיקת נצילות של שסתום הבלימה	
חתימה וחותמת	הערות	תאריך	
			שנה מס' 1
			שנה מס' 2
			שנה מס' 3
			שנה מס' 4
			שנה מס' 5
			שנה מס' 6
			שנה מס' 7
			שנה מס' 8
			שנה מס' 9
			שנה מס' 10
ראה סעיף 7.3.11		בדיקת תפקוד של המיקרו- מתגים: MPT1, MPT2	
חתימה וחותמת	הערות	תאריך	
			שנה מס' 1
			שנה מס' 2
			שנה מס' 3
			שנה מס' 4
			שנה מס' 5
			שנה מס' 6
			שנה מס' 7
			שנה מס' 8
			שנה מס' 9
			שנה מס' 10

הביקורות התקופתיות הנדרשות ע"י הבעלים					
תיאור הפעולות שיש לבצע		בדיקת מערכת הבטיחות			
ראה פרק 9 ודא שניתן לקרוא את תמצית ההנחיות המרכזיות שמופיעה בלוחית האלומיניום הקיימת על גבי הבמה; שמדבקות כושר הנשיאה קיימות בבמה וניתנות לקריאה; וכן שהמדבקות על אמצעי בקרת השלדה והבמה קריאות.		בדיקת המדבקות והלוחיות			
				תאריך	הערות
				שנה מס' 1	
				שנה מס' 2	
				שנה מס' 3	
				שנה מס' 4	
				שנה מס' 5	
				שנה מס' 6	
				שנה מס' 7	
				שנה מס' 8	
שנה מס' 9					
שנה מס' 10					
תיאור הפעולות שיש לבצע		בדיקת התקני החירום			
ראה סעיף 5.6 פעולה יומית		בדיקת הנמכת החירום ידנית			
תאריך	הערות	חתימה וחותמת			
שנה מס' 1					
שנה מס' 2					
שנה מס' 3					
שנה מס' 4					
שנה מס' 5					
שנה מס' 6					
שנה מס' 7					
שנה מס' 8					
שנה מס' 9					
שנה מס' 10					

הביקורות התקופתיות הנדרשות ע"י הבעלים			
תיאור הפעולות שיש לבצע		בדיקת מערכת הבטיחות	
ראה פרק 7.3.12		בדיקת מערכת ה"הרדוף"	
חתימה וחותמת	הערות	תאריך	
			שנה מס' 1
			שנה מס' 2
			שנה מס' 3
			שנה מס' 4
			שנה מס' 5
			שנה מס' 6
			שנה מס' 7
			שנה מס' 8
			שנה מס' 9
			שנה מס' 10

העברות בעלות

הבעלים הראשון

החברה	תאריך	דגם	מספר סידורי	תאריך מסירה

.AIRO – Tigieffe S.r.l

העברות בעלות עוקבות

החברה	תאריך

הרינו לאשר כי נכון לתאריך המצוין לעיל המאפיינים הטכניים והתפקודיים של המכונה, וכן מידותיה, תאמו את הדרישות המקוריות, וכי כל השינויים שנעשו מתועדים בלוח בדיקות זה.

המוכר

הרוכש

העברות בעלות עוקבות

החברה	תאריך

הרינו לאשר כי נכון לתאריך המצוין לעיל המאפיינים הטכניים והתפקודיים של המכונה, וכן מידותיה, תאמו את הדרישות המקוריות, וכי כל השינויים שנעשו מתועדים בלוח בדיקות זה.

המוכר

הרוכש

העברות בעלות עוקבות

החברה	תאריך

הרינו לאשר כי נכון לתאריך המצוין לעיל המאפיינים הטכניים והתפקודיים של המכונה, וכן מידותיה, תאמו את הדרישות המקוריות, וכי כל השינויים שנעשו מתועדים בלוח בדיקות זה.

המוכר _____ הרוכש _____

העברות בעלות עוקבות

החברה	תאריך

הרינו לאשר כי נכון לתאריך המצוין לעיל המאפיינים הטכניים והתפקודיים של המכונה, וכן מידותיה, תאמו את הדרישות המקוריות, וכי כל השינויים שנעשו מתועדים בלוח בדיקות זה.

המוכר _____ הרוכש _____

העברות בעלות עוקבות

החברה	תאריך

הרינו לאשר כי נכון לתאריך המצוין לעיל המאפיינים הטכניים והתפקודיים של המכונה, וכן מידותיה, תאמו את הדרישות המקוריות, וכי כל השינויים שנעשו מתועדים בלוח בדיקות זה.

המוכר _____ הרוכש _____

כשלים מהותיים

תאריך	תיאור הכשל	פתרון

תיאור	חלקי החילוף שבהם נעשה שימוש	
	קוד	כמות

מנהל הבטיחות

שירות

תאריך	תיאור הכשל	פתרון

תיאור	חלקי החילוף שבהם נעשה שימוש	
	קוד	כמות

מנהל הבטיחות

שירות

כשלים מהותיים

תאריך	תיאור הכשל	פתרון

חלקי החילוף שבהם נעשה שימוש	תיאור	
	קוד	כמות

מנהל הבטיחות

שירות

תאריך	תיאור הכשל	פתרון

חלקי החילוף שבהם נעשה שימוש	תיאור	
	קוד	כמות

מנהל הבטיחות

שירות

כשלים מהותיים

תאריך	תיאור הכשל	פתרון

תיאור	חלקי החילוף שבהם נעשה שימוש	
	קוד	כמות

מנהל הבטיחות

שירות

תאריך	תיאור הכשל	פתרון

תיאור	חלקי החילוף שבהם נעשה שימוש	
	קוד	כמות

מנהל הבטיחות

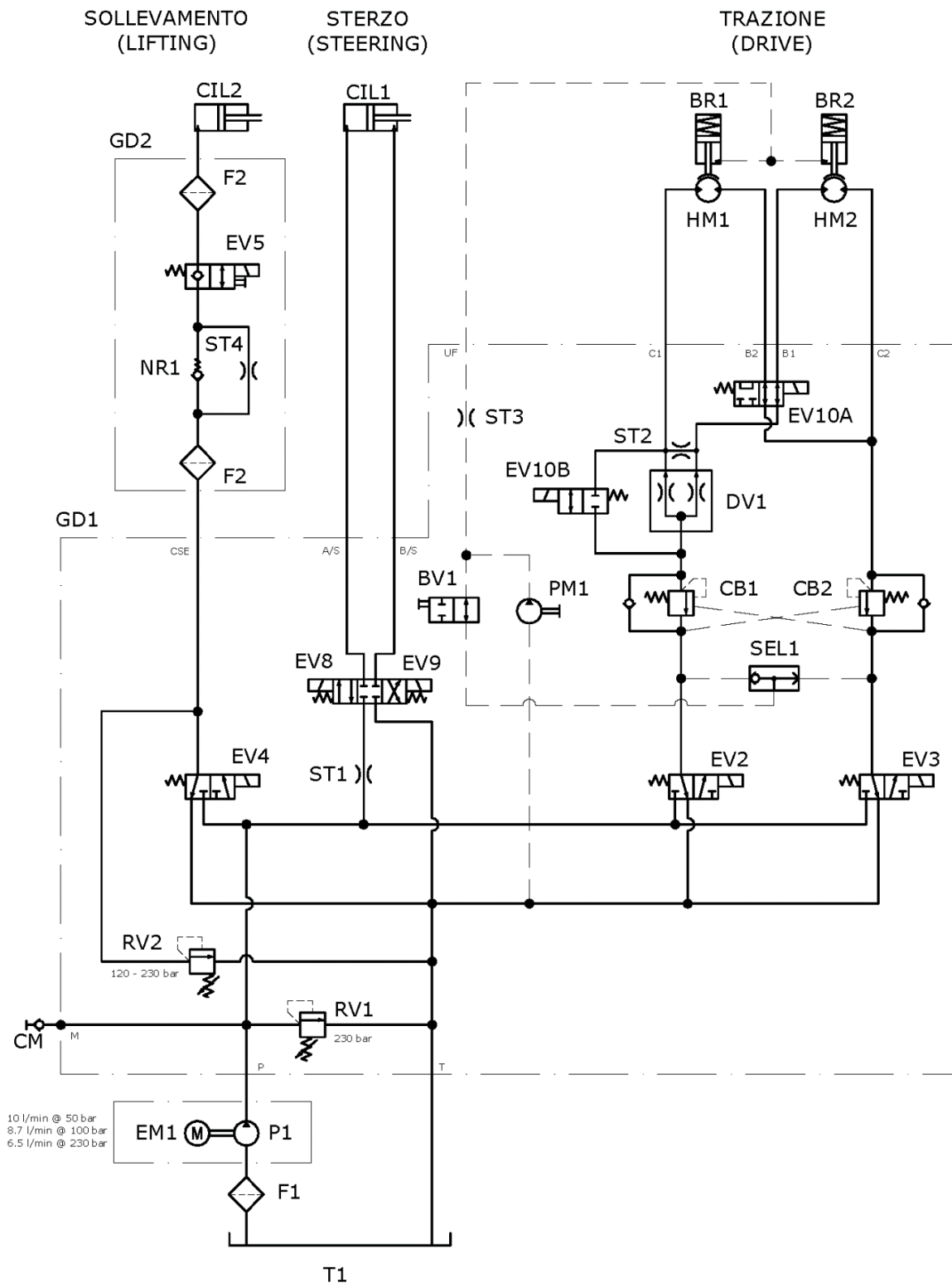
שירות

מכונות הידראוליות סטנדרטי של דיאגרמה

X8EN – X8EW-WIND – X10EN – X10EW – X10EW-WIND – XS7 E RESTYLING –
XS8 E RESTYLING LIGHT – XS8 E RESTYLING – XS8 E RESTYLING WIND

בלמי חניה	BR1 / BR2
שסתום שחרור בלם לצורכי חירום	BV1
בחינת בלמים	CB1 / CB2
גליל ההיגוי	CIL1
הסרת גליל	CIL2
צימוד מהיר למד לחץ 1/4" BSP	CM
פלוס דייויד	DV1
מנוע חשמלי	EM1
סדרת שסתום סולנואיד - טראקציה מקבילה	EV10A
הזרימה ביפאס אלקטרואלב	EV10B
שסתום סולנואיד לבקרת נסיעות קדימה	EV2
שסתום סולנואיד לבקרת נסיעות לאחור	EV3
שסתום סולנואיד	EV4
שסתום סולנואיד דסנט	EV5
שסתום סולנואיד ימני	EV8
שמאל שסתום סולנואיד	EV9
מסנן שאיבה	F1
פילטרים של סינון אספירין	F2
יחידת שליטה הידראולית	GD1
בקרת קבוצות משולבת A	GD2
מנוע טראקציה	HM1 / HM2
שסתום אוניברסלי	NR1
משאבת הילוך	P1
משאבת הידראולית	PM1
ערך של לחץ כללי מקסימלי	RV1
שסתום לחץ מרבי	RV2
שסתום בחירת בלם	SEL1
בדוק שסתום עבור יחידת היגוי	ST1
פיצוי קו חלוקה	ST2
ברקן בלם	ST3
קו תחתון קו	ST4
שמן טנק עם בוקפורטו	T1

**X8EN – X8EW-WIND – X10EN – X10EW – X10EW-WIND – XS7 E RESTYLING –
XS8 E RESTYLING LIGHT – XS8 E RESTYLING – XS8 E RESTYLING WIND**

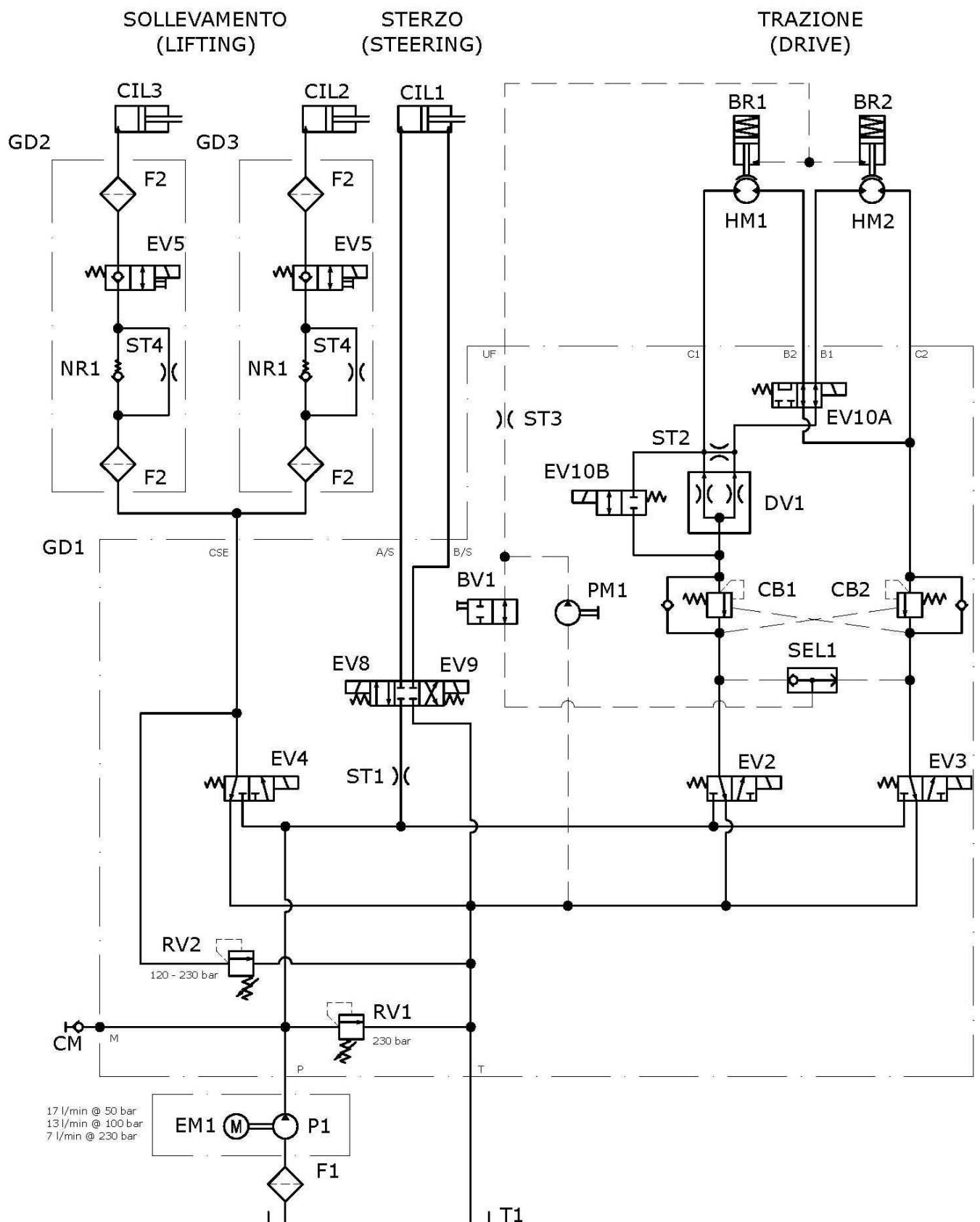


מכונות הידראוליות סטנדרטי של דיאגרמה

X12EN – X12EW – X12EW-WIND – X14EW – X14 EN - XS9 E RESTYLING

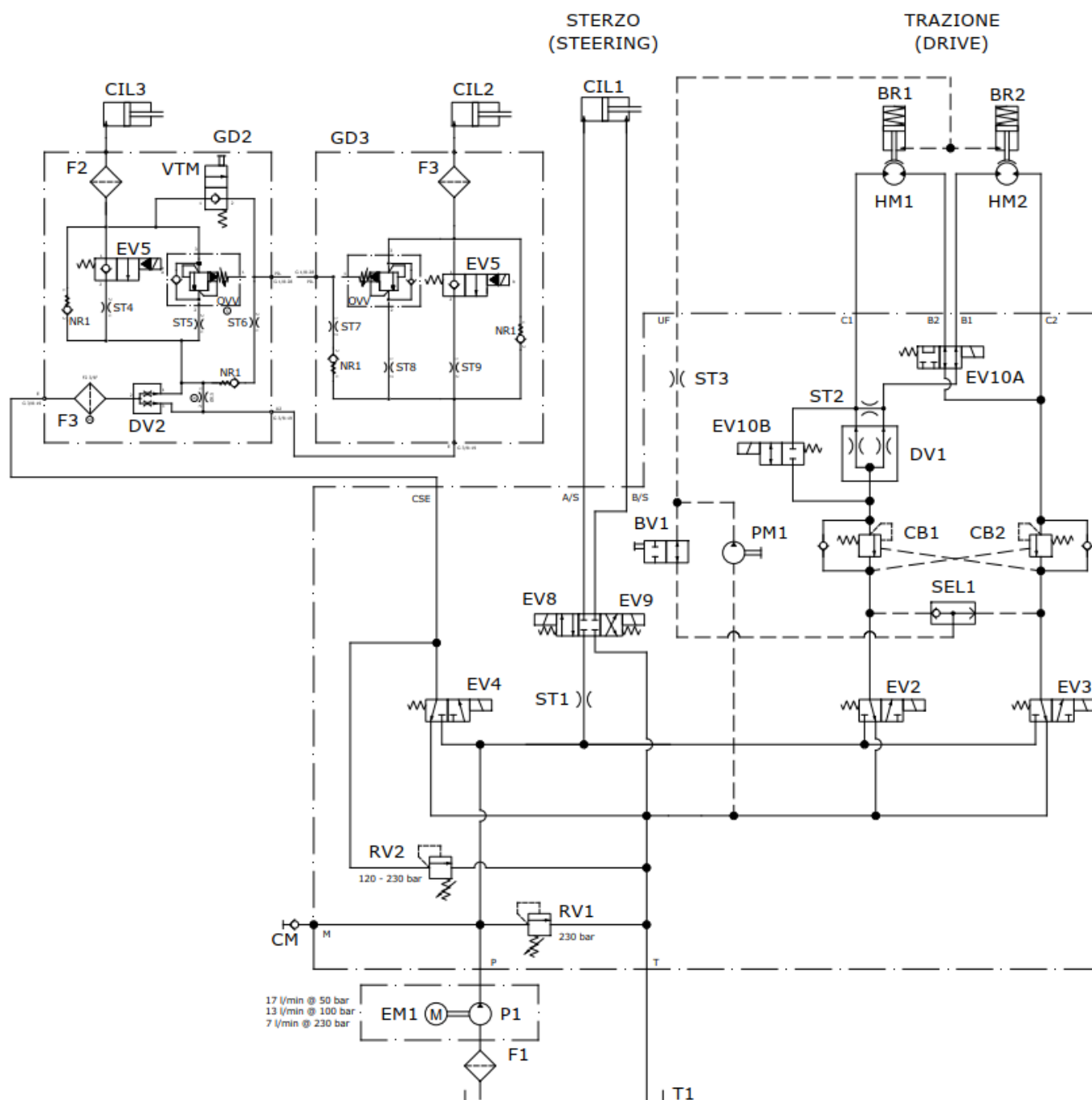
בלמי חניה	BR1 / BR2
שסתום שחרור בלם לצורכי חירום	BV1
בחנית בלמים	CB1 / CB2
גליל ההיגוי	CIL1
הסרת גליל	CIL2 / CIL3
צימוד מהיר למד לחץ 1/4" BSP	CM
פלוס דייויד	DV1
מנוע חשמלי	EM1
סדרת שסתום סולנואיד - טראקציה מקבילה	EV10A
הזרימה ביפאס אלקטרואלב	EV10B
שסתום סולנואיד לבקרת נסיעות קדימה	EV2
שסתום סולנואיד לבקרת נסיעות לאחור	EV3
שסתום סולנואיד	EV4
שסתום סולנואיד דסנט	EV5A /
	EV5B
שסתום סולנואיד ימני	EV8
שמאל שסתום סולנואיד	EV9
מסנן שאיבה	F1
פילטרים של סינון אספירין	F2
יחידת שליטה הידראולית	GD1
בקרת קבוצות משולבת A	GD2 / GD3
מנוע טראקציה	HM1 / HM2
שסתום אוניברסלי	NR1
משאבת הילוך	P1
משאבת הידראולית	PM1
ערך של לחץ כללי מקסימלי	RV1
שסתום לחץ מרבי	RV2
שסתום לחץ מרבי	RV3
שסתום בחירת בלם	SEL1
בדוק שסתום עבור יחידת היגוי	ST1
פיצוי קו חלוקה	ST2
ברקן בלם	ST3
קו תחתון קו	ST4
קו תחתון קו	ST5
שמן טנק עם בוקפורטו	T1

X12EN - X12EW - X12EW-WIND - X14EW - X14 EN - XS9 E RESTYLING



מכונות הידראוליות סטנדרטי של דיאגרמה X16 EW

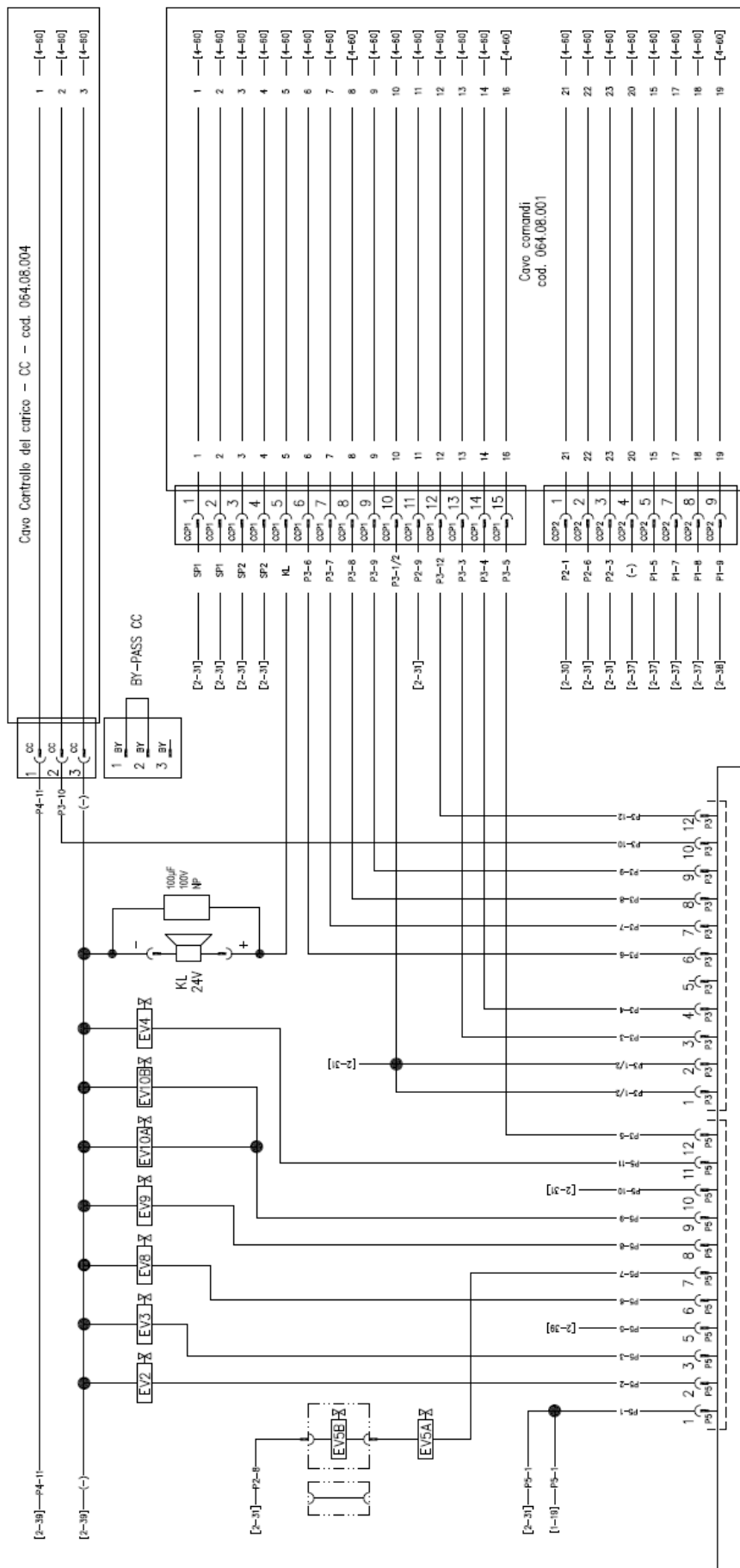
בלמי חניה .	BR2 / BR1
שסתום שחרור בלם לצורכי חירום	BV1
בחינת בלמים	CB2 / CB1
צילינדר היגוי	CIL1
צילינדר הגבהה .	CIL3 / CIL2
צימוד מהיר למד לחץ 1/4" BSP	CM
פלוס דייויד	DV1
מנועים חשמליים	EM1
סדרת שסתום סולנואיד - טראקציה מקבילה	EV10A
הזרימה ביפאס אלקטרואלב	EV10B
שסתום סולנואיד לבקרת נסיעות קדימה	EV2
שסתום סולנואיד לבקרת נסיעות לאחור	EV3
שסתום סולנואיד	EV4
שסתום סולנואיד דסנט	EV5
שסתום סולנואיד ימני	EV8
שמאל שסתום סולנואיד	EV9
מסנן שאיבה	F1
פילטרים של סינון אספירין	F2
יחידת שליטה הידראולית	GD1
בקרת קבוצות משולבת	GD2 / GD3
מנוע טראקציה	HM1 / HM2
שסתום חד כיווני	NR1
משאבת הילוך	P1
משאבת הידראולית	PM1
ערך של לחץ כללי מקסימלי	RV1
הלחץ המרבי של מעגל ההגבהה	RV2
שסתום לחץ מרבי - מעגל למטה	RV3
שסתום בחירת בלם	SEL1
בדוק שסתום עבור יחידת היגוי	ST1
פיצוי קו חלוקה	ST2
ברקן בלם	ST3
שסתום מצערת - מעגל למטה	ST4
שסתום מצערת - מעגל למטה	ST5
שסתום מצערת - מעגל למטה	ST6
שסתום מצערת - מעגל למטה	ST7
שסתום מצערת - מעגל למטה	ST8
שסתום מצערת - מעגל למטה	ST9
שסתום אוברסנטר	OVV
שסתום משיכה ידני	VTM
מחולל זרימה משולב	DV2
מיכל שמן עם חור מילוי	T1



תרשים מעגלים חשמליים למכונות סטנדרטיות 045.08.011 – 045.08.012
 – X8EW-WIND – X8EN – X10EW – X10EW-WIND – X10EN – X12EW – X12EW-WIND – X12EN
 X14EW – X14 EN
 – X16 EW – XS7 E RESTYLING – XS8 E RESTYLING LIGHT – XS8 E RESTYLING
 XS8 E RESTYLING WIND – XS9 E RESTYLING

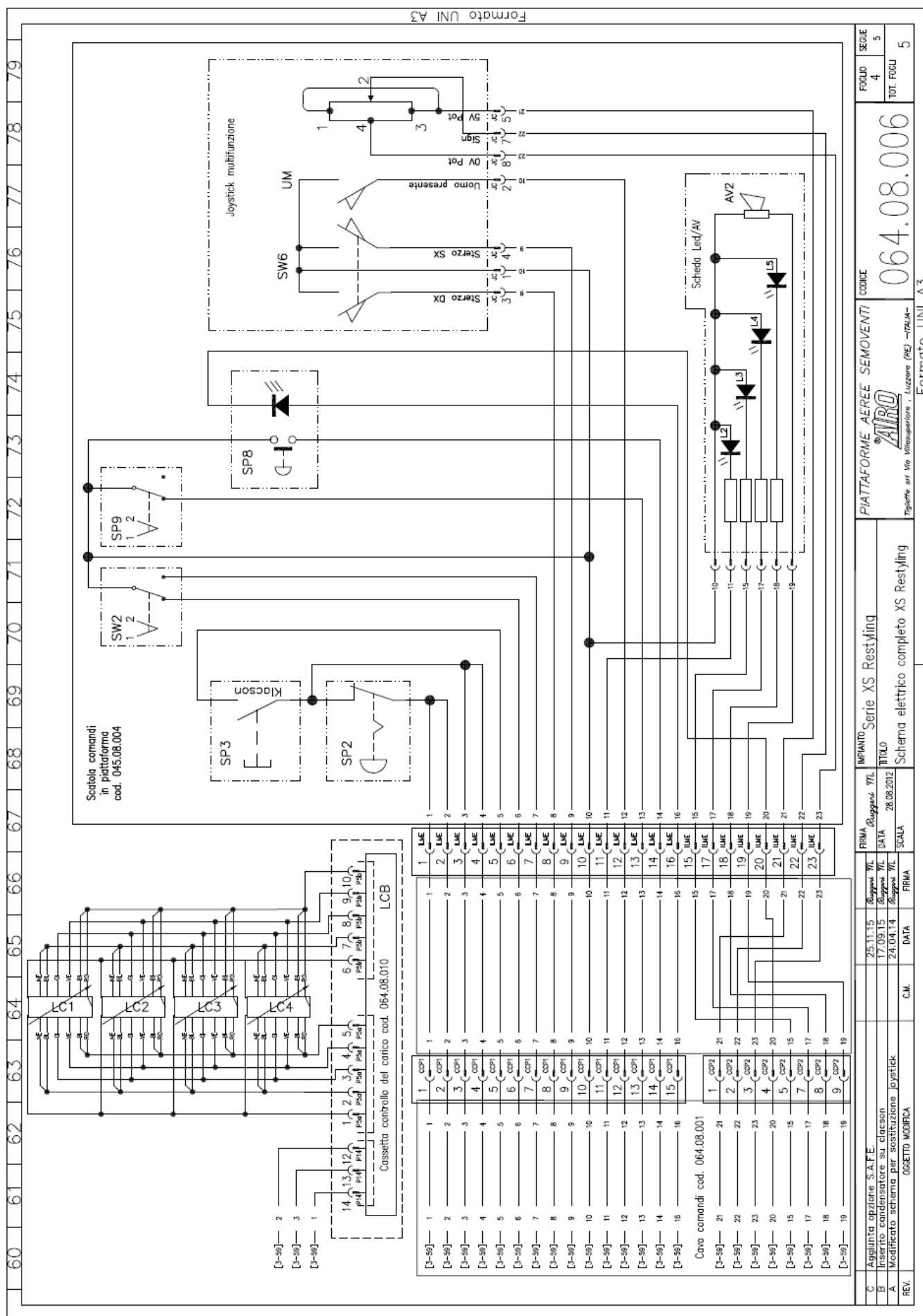
מחבר P1	P5-11	פקעת שסתום סולנואיד EV4 - עלייה
P1-5	P5-12	ירוק LED מסכים פקודות על הרציף
P1-7		אדום אזעקה הגנרית LED בפלטפורמה
P1-8		נורית אדומה של עומס יתר בפלטפורמה
P1-9	CB	AV2 קרן בפלטפורמה
	CC	התקני מחלצות ומנשאים
		מטען סוללות
		תחזוקת המצבר
		מחבר P2
P2-1	CCT	5V - פוטנציומטר חיובי ג'ויסטיק
P2-3	CCP1	-- סוללה - ג'ויסטיק פוטנציומטר שלילי
P2-6	CCP2	אותות ג'ויסטיק
P2-7	EV2	כוח עבור מתג להפסיק ו - LED מערכת
P2-8	EV3	פקודה שלילית EV5
P2-9	EV4	אדום LED אזעקת הסוללה נמוכה בפלטפורמה
	EV5 A/B	מחבר P3
P3-1	EV8	בקרת פלטפורמה חיובית
P3-2	EV9	בקרת פלטפורמה חיובית
P3-3	EV10 A/B	"ארנבת" בקרת מהירות
P3-4	KL	חזרה / למטה הפקודה
P3-5	KL+	הפקודה קדימה / עלייה
P3-6	M1	בחירת המתיחה על הרציף
P3-7	MPT1	בחירה של עלייה / ירידה על הרציף
P3-8	MPT2	בקרת היגוי ימנית/ידיה ג'ויסט
P3-9	RCB	שמאל הגה שליטה מתג היגוי "ימינה"
P3-10	SP1	טען את אות הבקרה
P3-12	SP2	"האדם הנוכחי" הפקודה
	TLR	מחבר P4
P4-1		בקורות חיוביות על הקרקע
P4-4	(-)	הפיקוד יורד מהאדמה
P4-5	B-	פקודה עולה מהאדמה
P4-6	5AB	מתג מתג M1 (מגע סגור עם פלטפורמה נמוכה)
P4-7	KL+	מתג מתג M1 (מגע סגור עם פלטפורמה נמוכה)
P4-11	MPT	פקודת קרן פלטפורמה
P4-12	RCB+	סוללה חלשה
	SP1	מחבר P5
P5-1	SP2	TLR קו מגע Contactors ו שעה מונה
P5-2		פקודת שסתום סולנואידית EV2 - העברה קדימה
P5-3	1	EV3 שסתום סולנואידית הפקודה - מתיחה לאחר
P5-5	2	בקרת שער
P5-6	3	בקרת שסתום סולנואידים EV8 - היגוי בצד שמאל
P5-7	4	EV5 סולנואיד שסתום חיובי למטה הפקודה
P5-8	5	בקרת שסתום סולנואיד EV9 - היגוי מימין
P5-9	6	בקרת שסתום סולנואיד EV10A / EV10B - מתיחה מהירה
P5-10	7	קרן AV1

40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59



PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI		CODICE		Foglio		Serie	
064.08.006		064.08.006		3		4	
Tot. Fogli		5					
Fig. 064.08.006		Luzzone (RE) - (FALM)					

Formato UNI A3



SIMB.	DESCRIZIONE	Pag.-Col.	SIMB.	DESCRIZIONE	Pag.-Col.
AV1	Avisatore acustico a terra	2-27	MPT1	Finecorsa pot-hole destro	2-34
AV2	Avisatore acustico in piattaforma	4-77	MPT2	Finecorsa pot-hole sinistro	2-34
BC	Caricabatteria	1-7/10	SP1	Interruttore di emergenza a fungo a terra	2-20/21
BT	Batteria Trazione	1-11/12	SP2	Interruttore di emergenza a fungo in piattaforma	4-67/69
EP	Elettropompa	1-14/15	SP3	Pulsante clacson	4-67/69
EV2	Elettrovalvola di Trazione Avanti	3-41/42	SP8	Pulsante opzione S.A.F.E.	4-73/74
EV3	Elettrovalvola di Trazione Indietro	3-42/43	SP9	Pulsante serie/parallelo trazione	4-72/73
EV4	Elettrovalvola di sollevamento	3-46	SW1	Selettori comandi	2-20/21
EV5A	Elettrovalvola di discesa A	3-41	SW2	Selettore modalità trazione/solevamento	4-70/71
EV5B	Elettrovalvola di discesa B	3-41	SW4	Selettore Salita/Discesa da terra	2-22/24
EV8	Elettrovalvola di sterzo a destra	3-43	SW6	Selettore Sterzo	4-74/75
EV9	Elettrovalvola di sterzo a sinistra	3-44	TLR	Teleruttore di linea	1-15/16
EV10A	Elettrovalvola serie/parallelo trazione	3-45	UM	Contacto pedale "Uomo presente"	4-77
EV10B	Elettrovalvola serie/parallelo trazione	3-45/46			
F1	Fusibile circuito di potenza	1-15			
GRF1	Girofaro 1	2-37			
GRF2	Girofaro 2	2-38			
HC+FG	Conta Ore + Bloccabatteria	2-23/26			
Ind BC	Indicatore Carica Batteria	1-09/10			
KL	Clacson 24Vdc	3-47			
KTRL	Contacto ausiliario teleruttore di linea	1-15/16			
KTRL1	Contacto ausiliario teleruttore di linea 1	1-15/16			
L1	Led Impianto Acceso	2-25/26			
L2	Led "Uomo Presente"	4-73			
L3	Led Batteria Scarica	4-74			
L3	Led Allarmi in piattaforma	4-74			
L4	Led Allarmi Carico	4-75/76			
LC1	Cella di Carico 1	4-63/64			
LC2	Cella di Carico 2	4-63/64			
LC3	Cella di Carico 3	4-63/64			
LC4	Cella di Carico 4	4-63/64			
LCB	Scheda Controllo del Carico	4-61/66			
M1	Finecorsa posizione piattaforma	2-34			

LEGENDA INSENO:

```

graph TD
    A["[A-18]"] --- BB
    BB --> LME
    LME --> C["n° pila"]
    LME --> D["nome connettore"]
    LME --> E["n° filo"]
    LME --> F["n° taglio"]
    LME --> G["nome connettore"]
    
```

C	Aggiunta opzione S.A.F.E.	PRIMA	25.11.15	DATA	28.08.2012	PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI Taglierie ari Via Varesinopoli - Lucerna (RC) - ITALIA - Formato UNI A3
B	Inserito condensatore su dacson	PRIMA	17.09.15	DATA		
A	Modificato schema per sostituzione joystick	PRIMA	24.04.14	DATA		
REV.	OGETTO MODIFICA	C.M.				

13. פורמט הצהרת האיחוד האירופי.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY - הצהרת האיחוד האירופי -
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О
КОНФОРМНОСТИ ЕС
CE/2006/42

הצהרה מקורית	Оригинальная декларация	Declaración Original	הצהרה מקורית	Déclaration Originale	Original Declaration	הצהרה מקורית
--------------	-------------------------	----------------------	--------------	-----------------------	----------------------	--------------

Мы - Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA

Prohlašujeme na svou vlastní :zodpovědnost, že	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что :изделие	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad :que el producto	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, :daß das Produkt	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le :produit	Declare under our exclusive responsibility that :the product	אנו מצהירים באחריותנו הבלעדית כי המוצר:
---	---	---	--	--	---	---

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; במות עבודה ממונעות; Платформа для высотного работ

Anno - Rok - Year - Année Год- Baujahr – Ano	N° Chassis - Pořadové číslo - מספר שלדה - rámu – Chassis N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Рама Номер - Chassis	מודל Typ – Modelo-МОДЕЛЬ
XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX	X8 EN

na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních :osvědčení	К которой это заявление относится, соответствует директивами CE, /2006/42 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной :модели из	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo :certificado por	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und :dem von	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified :by	להצהרה זו מתייחס, הוא עומד בהוראות CE, / 2006/42 2014/30 / CE, 2005/88 / CE ואת המודל מאושר על ידי:
---	--	---	---	---	---	---

Eurofins Product Testing Italy Srl - Via Cuorgné, 21 10156 Torino - TO (Italia)

מספר זיהוי 0477

s tímto certifikačním :číslem	со следующим сертифицированным :номером	con el siguiente número de :certificación	Zertifizierten Modell mit folgender :Zertifizierungsnummer	avec le numéro de certification :suivant	with the following certification :number	עם מספר ההסמכה הבא:
-------------------------------	---	---	--	--	--	---------------------

N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de .N.Certificato - Certificate No
a - Certifikačního číslem Сертификат Номер certificado –

XYZ

:a tyto normy	и со следующими :нормами	y a las siguientes :normas	Die Erklärung entspricht den folgenden :Normen	et aux normes :suivantes	and with the following :standards	ואת הכללים הבאים:
---------------	--------------------------	----------------------------	--	--------------------------	-----------------------------------	-------------------

EN 280:2013+A1:2015 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2018

Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvoří technické .dokumentace	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente .Técnico	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen .abzufassen	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier .Technique	החותם על הצהרת תאימות זו מורשה להוות את הקובץ הטכני.	החותם על הצהרת תאימות זו מורשה להוות את הקובץ הטכני.
---	--	---	---	--	--	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Data

Pignatti Simone
נציג משפטי

עמוד 121

מדריך שימוש ותחזוקה – סדרה X – XS E RESTYLING

AIRO

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY - הצהרת האיחוד האירופי -
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О
КОНФОРМНОСТИ ЕС
CE/2006/42**

הצהרה מקורית	Оригинальная декларация	Declaración Original	הצהרה מקורית	Déclaration Originale	Original Declaration	הצהרה מקורית
--------------	-------------------------	----------------------	--------------	-----------------------	----------------------	--------------

Мы -Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA

Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit	Declare under our exclusive responsibility that the product	אנו מצהירים באחריותנו הבלעדית כי המוצר:
---	---	---	--	--	---	---

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; במות עבודה ממונעות; Платформа для высотного работ

Ано - Rok - Year - Année שנה Год - Baujahr – Ano	N° Chassis - Pořadové číslo rámu Chassis – מספר שלדה Рама Номер - N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis	מודל Typ – Modelo-МОДЕЛЬ
XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX	X8 EW WIND

na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních :osvědčení	К которой это заявление относится, соответствует директивами CE, /2006/42 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной :модели из	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo :certificado por	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und :dem von	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified :by	להצהרה זו מתייחס, הוא עומד בהוראות 2006/42 CE, 2014/30 / / CE, 2005/88 / CE ואת המודל מאושר על ידי:
---	--	---	---	---	---	---

Eurofins Product Testing Italy Srl - Via Cuorgné, 21 10156 Torino - TO (Italia)

מספר זיהוי 0477

s tímto certifikačním číslem	со следующим сертифицированным :номером	con el siguiente número de :certificación	Zertifizierten Modell mit folgender :Zertifizierungsnummer	avec le numéro de certification :suivant	with the following certification :number	עם מספר ההסמכה הבא:
------------------------------	---	---	--	--	--	---------------------

a - [Сертификат Номер](#) N° du certificat - Bestätigungsnnummer - N° de certificado – מספר אישור - N.Certificato - Certificate No
Certifikačního číslem

XYZ

:a tyto normy	и со следующими :нормами	y a las siguientes :normas	Die Erklärung entspricht den folgenden :Normen	et aux normes :suivantes	and with the following :standards	והכללים הבאים:
---------------	--------------------------	----------------------------	--	--------------------------	-----------------------------------	----------------

EN 280:2013+A1:2015 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2018

Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvoří technické .dokumentace	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente .Técnico	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen .abzufassen	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier .Technique	החותם על הצהרת זו מורשה הקובץ הטכני.	החותם על הצהרת זו מורשה להוות את הקובץ הטכני.
---	--	---	---	--	--------------------------------------	---

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Data

Pignatti Simone
נציג משפטי

עמוד 122	X – XS E RESTYLING – סדרה	מדריך שימוש ותחזוקה –	AIRO
----------	---------------------------	-----------------------	-------------

**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY - הצהרת האיחוד האירופי -
DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О
КОНФОРМНОСТИ ЕС
CE/2006/42**

originál prohlášení	Оригинальная <u>декларация</u>	Declaración Or iginal	הצהרה מקורית	Déclaration Originale	Original Declaration	הצהרה מקורית
------------------------	-----------------------------------	--------------------------	-----------------	--------------------------	-------------------------	-----------------

Мы -Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA

Prohlašujeme na svou vlastní :zodpovědnost, že	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что :изделие	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad :que el producto	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung , :daß das Produkt	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le :produit	Declare under our exclusive responsability that :the product	אנו מצהירים באחריותנו הבלעדית כי המוצר:
--	--	---	---	---	---	---

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de
Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ; במות
עבודה ממונעת

Anno - Rok - Year - Année <u>Год</u> - Baujahr – Ano	N° Chassis - Pořadové číslo rámu Chassis – מספר שלדה Рама Номер - N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis	מודל Typ – Modelo-МОДЕЛЬ
XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX	X10 EN

na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních :osvědčení	К которой это заявление относится, соответствует директивами CE, 2014/30/CE, /2006/42 2005/88/CE и ертифицированной :модели из	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado :por	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und :dem von	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model :certified by	להצהרה זו מתייחס, הוא עומד בהוראות CE, / 2006/42 2014/30 / CE, 2005/88 / CE ואת המודל מאושר על ידי:
--	--	---	--	---	---	--

Eurofins Product Testing Italy Srl - Via Cuorgné, 21 10156 Torino - TO (Italia)

מספר זיהוי 0477

s tímto certifikačním :číslem	со следующим сертифицированным :номером	con el siguiente número de :certificación	Zertifizierten Modell mit folgender :Zertifizierungsnummer	avec le numéro de certification :suivant	with the following certification :number	עם מספר ההסמכה הבא:
-------------------------------------	---	--	--	---	---	---------------------------

N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado – מספר אישור - N.Certificato - Certificate No
a - Certifikační číslo Сертификат Номер

XYZ

:a tyto normy	и со следующими :нормами	y a las siguientes :normas	Die Erklärung entspricht den folgenden :Normen	et aux normes :suivantes	and with the following :standards	ואת הכללים הבאים:
---------------	-----------------------------------	-------------------------------	---	-----------------------------	--	----------------------

EN 280:2013+A1:2015 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2018

Signatářem toto tvrzení je oprávněna tvoří technické :dokumentace	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente :Técnico	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen :abzufassen	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier :Technique	החותם על הצהרת תאימות זו מורשה להיות את הקובץ הטכני.	החותם על הצהרת תאימות זו מורשה להוות את הקובץ הטכני.
---	---	--	---	---	---	---

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

Pignatti Simone
נציג משפטי

עמוד 123

מספר X – XS E RESTYLING – סדרה

AIRO

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ EC
CE/2006/42

originál prohlášení	Оригинальная декларация	Declaración Or iginal	הצהרה מקורית	Déclaration Originale	Original Declaration	הצהרה מקורית
------------------------	----------------------------	--------------------------	-----------------	--------------------------	-------------------------	-----------------

Мы -Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros

Tiqieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA

Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, :že	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что :изделие	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad :que el producto	Erklaren hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung , :daß das Produkt	Declarons sous notre responsabilité exclusive que :le produit	Declare under our exclusive responsability that :the product	אנו מצהירים באחריותנו הבלעדית כי המוצר:
---	--	--	---	---	---	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ; מות, עבודה ממונעות

Anno - Rok - Year - Année בשנה Год - Baujahr – Ano	N° Chassis - Pořadové číslo rámu – Chassis – מספר שלדה Рама Homep - N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis	מודל Typ – Modelo-МОДЕЛЬ
XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX	X10 EW

na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních :osvědčení	К которой это заявление относится, соответствует директивами CE, /2006/42 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной :модели из	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo :certificado por	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und :dem von	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified :by	להצהרה זו מתייחס, הוא עומד בהוראות 2006/42 / CE, 2014/30 / / CE, 2005/88 / CE ואת המודל מאושר על ידי:
--	--	---	---	--	---	---

Eurofins Product Testing Italy Srl - Via Cuorné, 21 10156 Torino - TO (Italia)

מספר זיהוי 0477

s tímto certifikačním :číslem	со следующим сертифицированным :номером	con el siguiente número de :certificación	Zertifizierten Modell mit folgender :Zertifizierungsnummer	avec le numéro de certification :suivant	with the following certification :number	עם מספר ההסמכה הבא:
-------------------------------------	---	---	--	--	---	------------------------

HomepN° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado – **מספר אישור** - N.Certificato - Certificate No
a - Certifikačního číslem**Сертификат**

XYZ

:a tyto normy	и со следующими :нормами	y a las siguientes :normas	Die Erklärung entspricht den folgenden :Normen	et aux normes :suivantes	and with the following :standards	ואת הכללים :הבאים:
---------------	-----------------------------------	-------------------------------	---	-----------------------------	---	--------------------------

EN 280:2013+A1:2015 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2018

Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvoří technické .dokumentace	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente .Técnico	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen .abzufassen	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier .Technique	החותם על הצהרה תאימות זו מורשה להיות את הקובץ הטכני.	החותם על הצהרת תאימות זו מורשה להוות את הקובץ הטכני.
---	---	--	---	---	---	---

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

Pignatti Simone
נציג משפטי

עמוד 124	מדריך שימוש ותחזוקה – סדרה X – XS E RESTYLING	AIRO
----------	---	-------------

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ EC
CE/2006/42

originál prohlášení	Оригинальная декларация	Declaración Or iginal	הצהרה מקורית	Déclaration Originale	Original Declaration	הצהרה מקורית
------------------------	----------------------------	--------------------------	-----------------	--------------------------	-------------------------	-----------------

Мы -Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA

Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, :že	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что :изделие	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el :producto	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung , :daß das Produkt	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le :produit	Declare under our exclusive responsability :that the product	אנו מצהירים באחריותנו הבלעדית כי המוצר:
--	--	---	---	---	---	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ
 במות עבודה ממונעות

Anno - Rok - Year - Année <u>Год</u> - Baujahr – Ano	N° Chassis - Pořadové číslo rámu – מספר שלדה Номер - Chassis N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis Pama	מודל Typ – Modelo-МОДЕЛЬ
XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX	X10 EW WIND

na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních :osvědčení	К которой это заявление относится, соответствует директивами CE, /2006/42 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной :модели из	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo :certificado por	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und :dem von	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified :by	להצהרה זו מתייחס, הוא עומד בהוראות 2006/42 / CE, 2014/30 / / CE, 2005/88 / CE ואת המודל CE מאושר על ידי:
---	--	---	---	--	---	---

Eurofins Product Testing Italy Srl - Via Cuorné, 21 10156 Torino - TO (Italia)

מספר זיהוי 0477

s tímto certifikačního :číslem	со следующим сертифицированным :номером	con el siguiente número de :certificación	Zertifizierten Modell mit folgender :Zertifizierungsnummer	avec le numéro de certification :suivant	with the following certification :number	עם מספר ההסמכה הבא:
--------------------------------------	---	---	--	--	---	------------------------

N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado – מספר אישור - N.Certificato - Certificate No
 a - Certifikačního číslem Сертификат Номер

XYZ

:a tyto normy	и со следующими :нормами	y a las siguientes :normas	Die Erklärung entspricht den folgenden :Normen	et aux normes :suivantes	and with the following :standards	ואת הכללים :הבאים:
---------------	-----------------------------------	-------------------------------	---	-----------------------------	--	--------------------------

EN 280:2013+A1:2015 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2018

Signatářem totoho tvrzení je oprávněna tvoří technické .dokumentace	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente .Técnico	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen .abzufassen	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier .Technique	על החותם תאימות זו מורשה להיות את הקובץ הטכני.	החותם על הצהרת תאימות זו מורשה להוות את הקובץ הטכני.
---	---	--	---	---	---	---

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Data

Pignatti Simone
נציג משפטי

עמוד 125	מדריך שימוש ותחזוקה – סדרה X – XS E RESTYLING	AIRO
----------	---	-------------

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ EC
CE/2006/42

originál prohlášení	Оригинальная декларация	Declaración Or iginal	הצהרה מקורית	Déclaration Originale	Original Declaration	הצהרה מקורית
------------------------	----------------------------	--------------------------	-----------------	--------------------------	-------------------------	-----------------

Мы -Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros

Tiqieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA

Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, :že	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что :изделие	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad :que el producto	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß :das Produkt	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le :produit	Declare under our exclusive responsability :that the product	אנו מצהירים באחריותנו הבלעדית כי המוצר:
---	--	--	--	---	---	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ;
עבודה ממונעות

Anno - Rok - Year - Année <u>שנה</u> <u>Год</u> - Baujahr – Ano	N° Chassis - Pořadové číslo rámu – Chassis – מספר שלדה Рама Номер - N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis	מודל Typ – Modelo-МОДЕЛЬ
XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX	X12 EN

na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních :osvědčení	К которой это заявление относится, соответствует директивами CE, 2014/30/CE, /2006/42 2005/88/CE и ертифицированной :модели из	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo :certificado por	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und :dem von	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified :by	להצהרה זו מתייחס, הוא עומד בהוראות 2006/42 CE, 2014/30 / / CE, 2005/88 / CE ואת המודל מאושר על ידי:
---	--	---	---	--	---	---

Eurofins Product Testing Italy Srl - Via Cuorgné, 21 10156 Torino - TO (Italia)

מספר זיהוי 0477

s tímto certifikačního :číslem	со следующим сертифицированным :номером	con el siguiente número de :certificación	Zertifizierten Modell mit folgender :Zertifizierungsnummer	avec le numéro de certification :suivant	with the following certification :number	עם מספר ההסמכה הבא:
--------------------------------------	---	---	--	--	---	------------------------

Нoмep N° du certificat - Bestätigungsnnummer - N° de certificado – מספר אישור - N.Certificato - Certificate No
a - Certifikačního číslem Сертификат

XYZ

:a tyto normy	и со следующими :нормами	y a las siguientes :normas	Die Erklärung entspricht den folgenden :Normen	et aux normes :suivantes	and with the following :standards	ואת הכללים :הבאים:
EN 280:2013+A1:2015 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2018						

Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvoří technické :dokumentace	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente :Técnico	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen :abzufassen	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier :Technique	החותם על הצהרת תאימות זו מורשה להיות את הקובץ הטכני.	החותם על הצהרת תאימות זו מורשה להיות את הקובץ הטכני.
---	--	--	---	--	---	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Data

Pignatti Simone
נציג משפטי

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС
CE/2006/42

original prohlášení	Оригинальная декларация	Declaración Or iginal	הצהרה מקורית	Déclaration Originale	Original Declaration	הצהרה מקורית
------------------------	----------------------------	--------------------------	-----------------	--------------------------	-------------------------	-----------------

Мы - Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA

Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto	Erklaren hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit	Declare under our exclusive responsability that the product	אנו מצהירים באחריותנו הבלעדית כי המוצר
--	---	---	---	--	--	---

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ; עבודה ממונעות

Anno - Rok - Year - בשנה Anné e <u>Год</u> - Baujahr – Ano	N° Chassis - Pořadové číslo rámu – Chassis N° – מספר שלדה Рама Номер - Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis	מודל Typ – Modelo-МОДЕЛЬ
XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX	X12 EW

na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních osvědčení	К которой это заявление относится, соответствует директивами CE, /2006/42 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной :модели из	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo :certificado por	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und :dem von	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified :by	להצהרה זו מתייחס, הוא עומד בהוראות 2006/42 CE, 2014/30 / / CE, 2005/88 / CE ואת המודל מאושר על ידי
--	--	---	---	--	---	--

Eurofins Product Testing Italy Srl - Via Cuorgné, 21 10156 Torino - TO (Italia)

מספר זיהוי 0477

s tímto certifikačního číslem	со следующим сертифицированным :номером	con el siguiente número de :certificación	Zertifizierten Modell mit folgender :Zertifizierungsnummer	avec le numéro de certification :suivant	with the following certification :number	עם מספר ההסמכה הבא:
-------------------------------------	---	---	--	--	---	------------------------

Нoмep N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado – מספר אישור - N.Certificato - Certificate No
a - Certifikačního číslem Сертификат

XYZ

a tyto :normy	и со следующими :нормами	y a las siguientes :normas	Die Erklärung entspricht den folgenden :Normen	et aux normes :suivantes	and with the following :standards	ואת הכללים :הבאים
EN 280:2013+A1:2015 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2018						

Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvoří technické .dokumentace	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente .Técnico	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen .abzufassen	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier .Technique	החותם על הצהרת תאימות זו מורשה להוות את הקובץ הטכני.	החותם על הצהרת תאימות זו מורשה להוות את הקובץ הטכני.
--	--	--	---	---	---	---

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

Pignatti Simone
נציג משפטי

עמוד 127

מספר שימוש ותחזוקה – סדרה X – XS E RESTYLING

AIRO

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ EC
CE/2006/42

originál prohlášení	Оригинальная декларация	Declaración Or iginal	הצהרה מקורית	Déclaration Originale	Original Declaration	הצהרה מקורית
------------------------	----------------------------	--------------------------	-----------------	--------------------------	-------------------------	-----------------

Мы -Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA

Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, :že	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что :изделие	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad :que el producto	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß :das Produkt	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le :produit	Declare under our exclusive responsability :that the product	אנו מצהירים באחריותנו הבלעדית כי המוצר:
---	--	--	--	---	---	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ; עבודה ממונעת

Anno - Rok - Year - בשנה - Anné e <u>Год</u> - Baujahr – Ano		N° Chassis - Pořadové číslo rámu – Chassis N° – מספר שלדה - Рама Номер - Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis				מודל Typ – Modelo-МОДЕЛЬ
XXXXXXXXXXXX		XXXXXXXXXXXX				X12 EW WIND
na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních :osvědčení	K которой это заявление относится, соответствует директивами CE, /2006/42 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной :модели из	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo :certificado por	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und :dem von	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified :by	להצהרה זו מתייחס, הוא עומד בהוראות 2006/42 CE, 2014/30 / / CE, 2005/88 / ואת המודל מאושר על ידי:

Eurofins Product Testing Italy Srl - Via Cuorné, 21 10156 Torino - TO (Italia)

מספר זיהוי 0477

s tímto certifikačním :číslem	со следующим сертифицированным :номером	con el siguiente número de :certificación	Zertifizierten Modell mit folgender :Zertifizierungsnummer	avec le numéro de certification :suivant	with the following certification :number	עם מספר ההסמכה הבא:
-------------------------------------	---	---	--	--	---	------------------------

N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado - מספר אישור - N.Certificato - Certificate No

a - Certifikačního číslem Сертификат Номер

XYZ

a tyto :normy	и со следующими :нормами	y a las siguientes :normas	Die Erklärung entspricht den :folgenden Normen	et aux normes :suivantes	and with the :following standards	ואת הכללים :הבאים
EN 280:2013+A1:2015 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2018						

Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvoří technické :dokumentace	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente :Técnico	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen :abzufassen	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier :Technique	החותם על הצהרת תאימות זו מורשה להוות את הקובץ הטכני.	החותם על הצהרת תאימות זו מורשה להוות את הקובץ הטכני.
---	--	--	---	---	---	---

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

Pignatti Simone
נציג משפטי

עמוד 128	X – XS E RESTYLING – סדרה	AIRO
----------	---------------------------	-------------

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ ЕС
CE/2006/42

originál prohlášení	Оригиналь ная декларация	Declaración Or iginal	הצהרה מקורית	Déclaration Originale	Original Declaration	הצהרה מקורית
------------------------	--------------------------------	--------------------------	-----------------	--------------------------	-------------------------	-----------------

Мы -Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA

Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit	Declare under our exclusive responsability that the product	אנו מצהירים באחריותנו הבלעדית כי המוצר:
--	---	--	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de
 Personel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ;
 עבודה ממונעת

Anno - Rok - Year - Année <u>Год</u> - Baujahr - Ano	N° Chassis - Pořadové číslo rámu – Chassis – Рамы Номер - N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis	מודל Typ – Modelo-МОДЕЛЬ
XXXXXXXX	XXXXXXXXXX	X14 EW

na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních :osvědčení	К которой это заявление относится, соответствует директивами CE, /2006/42 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной :модели из	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo :certificado por	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und :dem von	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified :by	להצהרה זו מתייחס, הוא עומד בהוראות 2006/42 CE, 2014/30 / / CE, 2005/88 / CE ואת המודל מאושר על ידי:
---	--	---	---	--	---	---

Eurofins Product Testing Italy Srl - Via Cuorgné, 21 10156 Torino - TO (Italia)

מספר זיהוי 0477

s tímto certifikačního číslem	со следующим сертифицированным :номером	con el siguiente número de :certificación	Zertifizierten Modell mit folgender :Zertifizierungsnummer	avec le numéro de certification :suivant	with the following certification :number	עם מספר ההסמכה הבא:
-------------------------------------	---	---	--	--	---	------------------------

a - Сертификат Номер N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado – N.Certificato - Certificate No
 Certifikačního číslem

XYZ

:a tyto normy	и со следующими :нормами	y a las siguientes :normas	Die Erklärung entspricht :den folgenden Normen	et aux normes :suivantes	and with the following :standards	ואת הכללים הבאים:
EN 280:2013+A1:2015 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2018						

Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvoří technické :dokumentace	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente :Técnico	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen :abzufassen	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier :Technique	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical :File	החותם הצהרת תאימות זו מורשה להיות את הקובץ הטכני.
--	--	--	---	---	---	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

Pignatti Simone
 נציג משפטי

עמוד 129	מדריך שימוש ותחזוקה – סדרה X – XS E RESTYLING	AIRO
----------	---	-------------

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОМФОРМНОСТИ EC
CE/2006/42

originál prohlášení	Оригинальная декларация	Declaración Or iginal	הצהרה מקורית	Déclaration Originale	Original Declaration	הצהרה מקורית
------------------------	----------------------------	--------------------------	-----------------	--------------------------	-------------------------	-----------------

Мы -Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA

Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit	Declare under our exclusive responsability that the product	אנו מצהירים באחריותנו הבלעדית כי המוצר:
--	---	---	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ;
עבודה ממונעות

Anno - Rok - Year - Année בשנה <u>Год</u> - Baujahr – Ano	N° Chassis - Pořadové číslo rámu – Chassis מספר שלדה Рама Номер - N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis	מודל Typ – Modelo-МОДЕЛЬ
XXXXXXXX	XXXXXXXXXX	X14 EN

na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních :osvědčení	К которой это заявление относится, соответствует директивами CE, /2006/42 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной :модели из	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo :certificado por	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und :dem von	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified :by	להצהרה זו מתייחס, הוא עומד בהוראות CE, / 2006/42 2014/30 / CE, 2005/88 / CE ואת המודל מאושר על ידי:
--	--	---	---	--	---	--

Eurofins Product Testing Italy Srl - Via Cuorgné, 21 10156 Torino - TO (Italia)

מספר זיהוי 0477

s tímto certifikačního číslem	со следующим сертифицированным :номером	con el siguiente número de :certificación	Zertifizierten Modell mit folgender :Zertifizierungsnummer	avec le numéro de certification :suivant	with the following certification :number	עם מספר ההסמכה הבא:
-------------------------------------	---	---	--	--	---	------------------------

Номер N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado – N.Certificato - Certificate No
a - Certifikačního číslem **Сертификат**

XYZ

:a tyto normy	и со следующими :нормами	y a las siguientes :normas	Die Erklärung entspricht den :folgenden Normen	et aux normes :suivantes	and with the :following standards	ואת הכללים הבאים:
---------------	--------------------------------	----------------------------------	--	-----------------------------	--------------------------------------	----------------------

EN 280:2013+A1:2015 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2018

Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvoří technické .dokumentace	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente .Técnico	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen .abzufassen	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier .Technique	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical .File	החותם על הצהרת תאימות זו מורשה להוות את הקובץ הטכני.
---	--	---	---	---	---	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

Pignatti Simone
נציג משפטי

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ EC
CE/2006/42

originál prohlášení	Оригинальная декларация	Declaración Or iginal	הצהרה מקורית	Déclaration Originale	Original Declaration	הצהרה מקורית
------------------------	----------------------------	--------------------------	-----------------	--------------------------	-------------------------	-----------------

Мы - Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA

Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad :que el producto	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß :das Produkt	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le :produit	Declare under our exclusive responsability :that the product	אנו מצהירים באחריותנו הבלעדית כי המוצר:
--	---	--	--	---	---	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; Платформа для высотного работ; עבודה ממונעת

Anno - Rok - Year - בשנה Anné e Год - Baujahr – Ano	N° Chassis - Pořadové číslo rámu – Chassis – Рама Номер - N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis	מודל Typ – Modelo-МОДЕЛЬ
XXXXXXXX	XXXXXXXXXX	X16 EW

na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních :osvědčení	К которой это заявление относится, соответствует директивами CE, /2006/42 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной :модели из	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo :certificado por	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und :dem von	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified :by	להצהרה זו מתייחס, הוא עומד בהוראות 2006/42 CE, 2014/30 / / CE, 2005/88 / CE ואת המודל מאושר על ידי:
---	--	---	---	--	---	---

Eurofins Product Testing Italy Srl - Via Cuorné, 21 10156 Torino - TO (Italia)

מספר זיהוי 0477

s tímto certifikačního :číslem	со следующим сертифицированным :номером	con el siguiente número de :certificación	Zertifizierten Modell mit folgender :Zertifizierungsnummer	avec le numéro de certification :suivant	with the following certification :number	עם מספר ההסמכה :הבא:
--------------------------------------	---	---	--	--	--	----------------------------

a - **Сертификат Номер** N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado – מספר אישור - N.Certificato - Certificate No
Certifikačního číslem

XYZ

a :tyto :normy	и со следующими :нормами	y a las siguientes :normas	Die Erklärung entspricht den :folgenden Normen	et aux normes :suivantes	and with the following :standards	ואת הכללים :הבאים:
----------------------	-----------------------------	-------------------------------	--	-----------------------------	--	--------------------------

EN 280:2013+A1:2015 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2018

Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvoří technické .dokumentace	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente .Técnico	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen .abzufassen	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier .Technique	על החותם תאימות זו מורשה להיות את הקובץ הטכני.	החותם על הצהרת תאימות זו מורשה להוות את הקובץ הטכני.
---	---	--	---	---	---	---

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Data

Pignatti Simone
נציג משפטי

עמוד 131	מדריך שימוש ותחזוקה – סדרה X – XS E RESTYLING	AIRO
----------	---	-------------

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ EC
CE/2006/42

originál prohlášení	Оригинальная декларация	Declaración Or iginal	הצהרה מקורית	Déclaration Originale	Original Declaration	הצהרה מקורית
------------------------	----------------------------	--------------------------	-----------------	--------------------------	-------------------------	-----------------

Мы -Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros

Tiqieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA

Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что изделие	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto	Erklaren hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung, daß das Produkt	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le produit	Declare under our exclusive responsability that the product	אנו מצהירים באחריותנו הבלעדית כי המוצר:
---	---	---	---	--	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; במות עבודה ממונעות
 Платформа для высотного работ

Anno - Rok - Year - <u>בשנה</u> Anné e <u>Год</u> - Baujahr – Ano		N° Chassis - Pořadové číslo rámu – Chassis – מספר שלדה Рама Номер - N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis			מודל Typ – Modelo-МОДЕЛЬ	
xxxxxxxxxx		XXXXXXXXXX			XS7 RESTYLING	
na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních :osvědčení	К которой это заявление относится, соответствует директивами CE, 2014/30/CE, /2006/42 2005/88/CE и ертифицированной :модели из	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo :certificado por	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und :dem von	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified :by	להצהרה זו מתייחס, הוא עומד בהוראות 2006/42 CE, 2014/30 / / CE, 2005/88 / CE ואת המודל מאושר על ידי:

Eurofins Product Testing Italy Srl - Via Cuorgné, 21 10156 Torino - TO (Italia)

0477 מספר זהו

s tímto certifikačním :číslem	со следующим сертифицированным :номером	con el siguiente número de :certificación	Zertifizierten Modell mit folgender :Zertifizierungsnummer	avec le numéro de certification :suivant	with the following certification :number	עם מספר ההסמכה :הבא:
-------------------------------------	---	---	--	--	--	----------------------------

a - Сертификат Номер N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado – מספר אישור - N.Certificato - Certificate No
 Certifikačního číslm

XYZ

:a tyto normy	и со следующими :нормами	y a las siguientes :normas	Die Erklärung entspricht den :folgenden Normen	et aux normes :suivantes	and with the :following standards	ואת הכללים :הבאים:
EN 280:2013+A1:2015 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2018						

Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvoří technické .dokumentace	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente .Técnico	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen .abzufassen	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier .Technique	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File	החותם על הצהרה תאימות זו מורשה להוות את הקובץ הטכני.
---	---	--	---	---	---	---

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

Pignatti Simone
 נציג משפטי

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОМФОРМНОСТИ ЕС
CE/2006/42

originál prohláše ní	Оригинальная декларация	Declaración Or iginal	הצהרה מקורית	Déclaration Originale	Original Declaration	הצהרה מקורית
----------------------------	----------------------------	--------------------------	-----------------	--------------------------	-------------------------	-----------------

Мы -Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA

Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, že	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что :изделие	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad :que el producto	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung , daß :das Produkt	Declarons sous notre responsabilité exclusive que le :produit	Declare under our exclusive responsability that the :product	אנו מצהירים באחריותנו הבלעדית כי המוצר:
---	--	---	--	---	--	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; במות עבודה ממונעות
 Платформа для высотного работ

Anno - Rok - Year - Année בשנה <u>Год</u> - Baujahr – Ano	N° Chassis - Pořadové číslo rámu – Chassis – מספר שלדה Рама Номер - N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis	מודל Typ – Modelo-МОДЕЛЬ
XXXXXX	XXXXXXXXXX	XS8 RESTYLING LIGHT

na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních :osvědčení	К которой это заявление относится, соответствует директивами CE, /2006/42 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной :модели из	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo :certificado por	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und :dem von	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified :by	להצהרה זו מתייחס, הוא עומד בהוראות 2006/42 CE, 2014/30 / / CE, 2005/88 / CE, ואת המודל מאושר על ידי:
---	--	---	---	--	---	--

Eurofins Product Testing Italy Srl - Via Cuorné, 21 10156 Torino - TO (Italia)

מספר זיהוי 0477

s tímto certifikačního :číslem	со следующим сертифицированным :номером	con el siguiente número de :certificación	Zertifizierten Modell mit folgender :Zertifizierungsnummer	avec le numéro de certification :suivant	with the following certification :number	עם מספר ההסמכה הבא:
--------------------------------------	---	---	--	--	---	------------------------

a - Сертификат Номер N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado – מספר אישור - N.Certificato - Certificate No
 Certifikačního číslem

XYZ

:a tyto normy	и со следующими :нормами	y a las siguientes :normas	Die Erklärung entspricht den :folgenden Normen	et aux normes :suivantes	and with the following :standards	את הכללים הבאים:
EN 280:2013+A1:2015 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2018						

Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvoří technické .dokumentace	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente .Técnico	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen .abzufassen	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier .Technique	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical .File	החותם הצהרת תאימות זו מורשה להיות את הקובץ הטכני.
--	--	--	---	---	---	--

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

Pignatti Simone
נציג משפטי

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ EC
CE/2006/42

originál prohlášení	Оригинальная декларация	Declaración Or iginal	הצהרה מקורית	Déclaration Originale	Original Declaration	הצהרה מקורית
------------------------	----------------------------	--------------------------	-----------------	--------------------------	-------------------------	-----------------

Мы -Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros

Tiqieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA

Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, :že	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что :изделие	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad :que el producto	Erklaren hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung , :daß das Produkt	Declarons sous notre responsabilité exclusive que :le produit	Declare under our exclusive responsability :that the product	אנו מצהירים באחריותנו הבלעדית כי המוצר:
--	--	--	---	---	---	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; במות עבודה ממונעות; Платформа для высотного работ

Anno - Rok - Year - Année <u>Год</u> - Baujahr – Ano	N° Chassis - Pořadové číslo rámu – Chassis N° – Рама Номер - Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis	מודל Typ – Modelo-МОДЕЛЬ
xxxxxx	XXXXXXXXXX	XS8 RESTYLING

na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních :osvědčení	К которой это заявление относится, соответствует директивами CE, /2006/42 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной :модели из	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo :certificado por	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und :dem von	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified :by	להצהרה זו מתייחס, הוא עומד בהוראות 2006/42 CE, 2014/30 / CE, 2005/88 / CE ואת המודל מאושר על ידי:
---	--	---	---	--	---	---

Eurofins Product Testing Italy Srl - Via Cuorgné, 21 10156 Torino - TO (Italia)

מספר זיהוי 0477

s tímto certifikačním :číslem	со следующим сертифицированным :номером	con el siguiente número de :certificación	Zertifizierten Modell mit folgender :Zertifizierungsnummer	avec le numéro de certification :suivant	with the following certification :number	עם מספר ההסמכה הבא:
-------------------------------------	---	---	--	--	---	------------------------

Номер N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado – מספר אישור - N.Certificato - Certificate No
a - Certifikačního číslem Сертификат

XYZ

:a tyto normy	и со следующими :нормами	y a las siguientes :normas	Die Erklärung entspricht den folgenden :Normen	et aux normes :suivantes	and with the following :standards	ואת הכללים :הבאים:
---------------	-----------------------------------	-------------------------------	---	-----------------------------	---	--------------------------

EN 280:2013+A1:2015 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2018

Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvoří technické .dokumentace	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente .Técnico	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen .abzufassen	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier .Technique	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File	החותם על הצהרת תאימות זו מורשה להוות את הקובץ הטכני.
---	---	--	---	---	---	---

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

Pignatti Simone
נציג משפטי

עמוד 134	X – XS E RESTYLING – סדרה	AIRO
----------	---------------------------	-------------

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОМФОРМНОСТИ EC
CE/2006/42

originál prohlášení	Оригинальная декларация	Declaración Or iginal	הצהרה מקורית	Déclaration Originale	Original Declaration	הצהרה מקורית
------------------------	----------------------------	--------------------------	-----------------	--------------------------	-------------------------	-----------------

Мы -Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA

Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, :že	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что :изделие	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el :producto	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung , daß :das Produkt	Declarons sous notre responsabilité exclusive que :le produit	Declare under our exclusive responsability :that the product	אנו מצהירים באחריותנו הבלעדית כי המוצר:
--	--	---	--	---	---	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; במות עבודה ממונעות; Платформа для высотного работ

Anno - Rok - Year - Année <u>Год</u> - Baujahr – Ano	N° Chassis - Pořadové číslo rámu – Chassis – מספר שלדה Рама Номер - N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis	מודל Typ – Modelo-МОДЕЛЬ
XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX	XS8 RESTYLING WIND

na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních :osvědčení	К которой это заявление относится, соответствует директивами CE, /2006/42 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной :модели из	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo :certificado por	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und :dem von	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified :by	להצהרה זו מתייחס, הוא עומד בהוראות 2006/42 CE, 2014/30 / / CE, 2005/88 / CE ואת המודל מאושר על ידי:
---	--	---	---	--	---	---

Eurofins Product Testing Italy Srl - Via Cuorné, 21 10156 Torino - TO (Italia)

מספר זיהוי 0477

s tímto certifikačním :číslem	со следующим сертифицированным :номером	con el siguiente número de :certificación	Zertifizierten Modell mit folgender :Zertifizierungsnummer	avec le numéro de certification :suivant	with the following certification :number	עם מספר ההסמכה הבא:
-------------------------------------	---	---	--	--	---	------------------------

Номер N° du certificat - Bestätigungsnummer - N° de certificado – מספר אישור - N.Certificato - Certificate No
a - Certifikačního číslem Сертификат

XYZ

:a tyto normy	и со следующими :нормами	y a las siguientes :normas	Die Erklärung entspricht den :folgenden Normen	et aux normes :suivantes	and with the following :standards	ואת הכללים :הבאים:
---------------	-----------------------------	-------------------------------	--	--------------------------------	---	--------------------------

EN 280:2013+A1:2015 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2018

Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvoří technické .dokumentace	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente .Técnico	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen .abzufassen	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier .Technique	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the .Technical File	החותם על הצהרה תאימות זו מורשה להוות את הקובץ הטכני.
---	---	--	---	---	--	---

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

Pignatti Simone
נציג משפטי

עמוד 135

X – XS E RESTYLING סדרה – מדריך שימוש ותחזוקה

AIRO

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ - CE DECLARATION OF CONFORMITY - DECLARATION CE DE CONFORMITE' - EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD- ЗАЯВЛЕНИЕ О КОНФОРМНОСТИ EC
CE/2006/42

original prohlášení	Оригинальная декларация	Declaración Or iginal	הצהרה מקורית	Déclaration Originale	Original Declaration	הצהרה מקורית
------------------------	----------------------------	--------------------------	-----------------	--------------------------	-------------------------	-----------------

Мы -Noi - A mou osobou - We - Nous - Wir – Nosotros

Tigieffe s.r.l. - Via Villa Superiore N.° 82 - Luzzara (Reggio Emilia) – ITALIA

Prohlašujeme na svou vlastní zodpovědnost, :že	Под нашу исключительную ответственность заявляем, что :изделие	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad :que el producto	Erklären hiermit unter Übernahme der vollen Verantwortung für diese Erklärung , :daß das Produkt	Declarons sous notre responsabilité exclusive que :le produit	Declare under our exclusive responsability :that the product	אנו מצהירים באחריותנו הבלעדית כי המוצר:
---	--	---	---	---	---	--

Piattaforma di Lavoro Elevabile; Pracovní plošinky; Mobile Elevating Work Platform; Plates-forme Elévatrice Mobiles de Personnel; Fahrbare; Hubarbeitsbühnen; Plataforma Elevadora Móvil de Personal; במות עבודה ממונעות; Платформа тѣхн. высо́того работ

Anno - Rok - Year - Année בשנה <u>Год</u> - Baujahr – Ano	N° Chassis - Pořadové číslo rámu – Chassis – מספר שלדה Pama Homep - N° Chassis - Fahrgestellnr - N° Chassis	מודל Typ – Modelo-МОДЕЛЬ
XXXXXXXXXX	XXXXXXXXXX	XS9 RESTYLING

na které se toto prohlášení vztahuje, splňuje požadavky 2006/42 / EC, 2014/30 / ES, 2005/88 / ES a vzorů veterinárních :osvědčení	К которой это заявление относится, соответствует директивами CE, /2006/42 2014/30/CE, 2005/88/CE и ертифицированной :модели из	Al cual esta declaración se refiere cumple las directivas 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE y el modelo certificado :por	Auf das sich die vorliegende Erklärung bezieht, den 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE Richtlinien und :dem von	Faisant l'objet de la présente déclaration est conforme aux directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE et au modèle certifié par	To which this declaration refers is in compliance with the directives 2006/42/CE, 2014/30/CE, 2005/88/CE and with the model certified :by	להצהרה זו מתייחס, הוא עומד בהוראות CE, / 2006/42 2014/30 / CE, 2005/88 / CE ואת המודל מאושר על ידי:
---	--	---	---	--	--	--

Eurofins Product Testing Italy Srl - Via Cuorgné, 21 10156 Torino - TO (Italia)

מספר זיהוי 0477

s tímto certifikačního :číslem	со следующим сертифицированным :номером	con el siguiente número de :certificación	Zertifizierten Modell mit folgender :Zertifizierungsnummer	avec le numéro de certification :suivant	with the following certification :number	עם מספר ההסמכה הבא:
--------------------------------------	---	---	--	--	---	------------------------

a - Сертификат Номер N° du certificat - Bestätigungnummer - N° de certificado – מספר אישור - N.Certificato - Certificate No
Certifikačního číslem

XYZ

:a tyto normy	и со следующими :нормами	y a las siguientes :normas	Die Erklärung entspricht den folgenden :Normen	et aux normes :suivantes	and with the following :standards	ואת הכללים :הבאים:
---------------	-----------------------------------	-------------------------------	---	-----------------------------	---	--------------------------

EN 280:2013+A1:2015 EN ISO 12100:2010 EN ISO 60204-1:2018

Signatářem tohoto tvrzení je oprávněna tvoří technické .dokumentace	Лицо, подписавшее это заявление о соответствии, уполномочено составить техническую документацию оборудования	El firmante de esta declaración de conformidad está autorizado a crear el Expediente .Técnico	Der Unterzeichner dieser Konformitätserklärung ist autorisiert, das technische Unterlagen .abzufassen	Le signataire de cette déclaration de conformité est autorisé à constituer le Dossier .Technique	The signatory of this conformity declaration is authorized to set up the Technical File	החותם על הצהרת תאימות זו מורשה להוות את הקובץ הטכני.
---	---	--	---	---	---	---

Luzzara (RE), data-date-date-Datum-fecha-Дата

Pignatti Simone
נציג משפטי



TIGIEFFE S.r.l בבעלות שותף יחיד .

-Via Villa Superiore, 82 - 42045 Luzzara (RE) ITALIA

39-0522-977015+ ☎ - 39-0522-977365+ ☎

WEB: www.airo.com – e-mail: info@airo.com